叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿拉伯的起义(the Revolt In Arabia) 000001

2. 阿拉伯的起义(the Revolt In Arabia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉伯的起义(The revolt in Arabia)
第1/2页

[baɪ][siː] . [snoʊk] [hɝːgrondʒ]
By C . Snouck Hurgronje
经过 C . 斯诺克 赫格罗涅

作者：C. Snouck Hurgronje

[ðə; ðɪ]['həʊli][wɔː(r)] , [meɪd] [ɪn] ['dʒɜːməni]
The Holy War , Made in Germany
这 圣 战争 , 制成 在 德国

德国制造的圣战

[məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm]
Mohammedanism
伊斯兰教

伊斯兰教

[ðə; ðɪ][rɪ'vəʊlt][ɪn][ə'reɪbiə]
The Revolt in Arabia
这 反叛 在 阿拉伯

阿拉伯的起义

[ðə; ðɪ]
The
这

这

[rɪ'vəʊlt][ɪn][ə'reɪbiə]
Revolt in Arabia
反叛 在 阿拉伯

阿拉伯起义

[baɪ]
By
经过

经过

['dɑːktər; draɪv] . [siː] . [snoʊk] [hɝːgrondʒ]
Dr . C . Snouck Hurgronje
博士 . C . 斯诺克 赫格罗涅

C·斯诺克·赫格罗涅博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ærəbɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]
Professor of the Arabic Language in the University of
教授 的 这 阿拉伯 语言 在 这 大学 的

大学阿拉伯语教授

['laɪdən] ; ['kaʊnsələ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ['mɪnɪstri]
Leiden ; Councillor to the Dutch Ministry
莱顿 ; 议员 到 这 荷兰语 部

莱顿；荷兰部顾问

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləniz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
of the Colonies , etc .
的 这 殖民地 , ETC .

殖民地等等

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːwɜːd] [baɪ]
With **a** **Foreword** **by**
和 一个 前言 经过

并由.....作序

['rɪtʃəd] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ["gɑːtˌhaɪl]
Richard **J** **.** **H** **.** **Gottheil**
理查德 J . H . 戈特希尔

理查德·J·H·戈特希尔

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] [jɔːk]
Columbia **University** **,** **New** **York**
哥伦比亚 大学 , 新的 约克

纽约哥伦比亚大学

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G **.** **P** **.** **Putnam's** **Sons**
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
New **York** **and** **London**
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] Press1917
The **Knickerbocker** **Press1917**
这 尼克博克 Press1917

尼克博克出版社1917年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1917**
版权 , -

版权所有，1917年

[baɪ]
by
经过

经过

[siː] . [snoʊk] [hɜ:grondʒ]
C **.** **SNOUCK** **HURGRONJE**
C . 斯诺克 赫格罗涅

C. 斯诺克·赫格罗涅

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] [pres] , [njuː] [jɔːk]
The **Knickerbocker** **Press** **,** **New** **York**
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ɔːl] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn]
All **those** **interested** **in** **Mohammedan** **affairs** **were** **much** **surprised** **to** **learn**
全部 那些 感兴趣的 在 穆罕默丹 事务 是 很多 惊讶 到 学习
,
,
,

所有对伊斯兰教事务感兴趣的人都对此感到非常惊讶。

[θruː] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm]['kaɪərəʊ][ɒn][dʒuːn] - , - ,
through a despatch from Cairo on June 22 , 1916 ,
通过 一个 调度 从 开罗 在 六月 - , - ,

1916年6月22日，开罗发出了一份电报。

[ðæt] [ðə; ði][eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)][ɒv; əv] ['mekə] [hæd; həd] [rɪ'vəʊltɪd] [frɒm; frəm] ['tɜːkɪʃ] ['əʊvəlɔːdʃɪp] .
that the Emir of Mecca had revolted from Turkish overlordship .
那 这 埃米尔 的 麦加 有 反抗 从 土耳其 霸权 .

麦加埃米尔曾反抗土耳其的统治。

[mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ]
Much speculation was indulged in regarding the causes for such an uprising
很多 推测 曾是 沉溺其中 在 关于 这 原因 为了 这样的 一个 起义
[ænd; ənd][ɪts]['prɒbəb(ə)l][ɔː(r)]['pɒsəb(ə)l] ['aʊtkʌm] ;
and its probable or possible outcome ;
和 它是 可能 或者 可能的 结果 ;

人们对这场起义的原因及其可能的结果进行了许多猜测;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [gləʊb] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]
for there are few parts of the habitable globe about which the ordinary
为了 那里 是 很少 部分 的 这 适宜居住 地球 关于 哪个 这 普通的
['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] [nəʊz] [səʊ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt][ə'reɪbiə] .
student of international affairs knows so little as he does about Arabia .
学生 的 国际的 事务 知道 所以 小的 作为 他 做 关于 阿拉伯 .

因为对于一个普通的国际事务学生来说，在地球上所有适宜居住的地区中，很少有哪个地区像阿拉伯那样，让他们知之甚少。

[laɪf] [ðeə(r)][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ˌmiːdi'iːvəl] ['prɪmətɪvnəs] ;
Life there has remained in much of its mediæval primitiveness ;
生活 那里 有 剩余 在 很多 的 它是 中世纪 原始性 ;

那里的生活在很大程度上仍然保持着中世纪的原始状态;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['skɑːlərz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['speʃəli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] ,
and even scholars who are specially concerned about Mohammedanism ,
和 甚至 学者们 WHO 是 特别 担心的 关于 伊斯兰教 ,

甚至包括那些特别关注伊斯兰教的学者，

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ɪts] [ˌdevə'tiː] , [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['betə(r)]
and about the several hundred millions of its devotees , are little better
和 关于 这 一些 百 百万 的 它是 信徒 , 是 小的 更好的
['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]
situated in
位于 在

而它的数亿信徒，处境也好不到哪里去。

[rɪ'siːvɪŋ] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " ['həʊli][lænd] " [ɒv; əv]
receiving accurate information of that which is occurring in the " Holy Land " of
接收 准确的 信息 的 那 哪个 是 发生 在 这 " 圣 土地 " 的
[ə'reɪbiə] .
Arabia .
阿拉伯 .

获取有关阿拉伯"圣地"正在发生的事情的准确信息。

[nəʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [nəʊz] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]['betə(r)][ðæn; ðən] [dʌz] [prə'fesə(r)] [snoʊk] [hɜ:grondʒ] [ɒv; əv]
No one living knows its history better than does Professor Snouck Hurgronje of
不 一 活的 知道 它是 历史 更好的 比 做 教授 斯诺克 赫格罗涅 的
[ðə; ði][juːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['laɪdən] .
the University of Leiden .
这 大学 的 莱顿 .

在世的人中，没有人比莱顿大学的斯诺克·胡格罗涅教授更了解它的历史。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][vɑːst] ['nɒlɪdʒ] [ə'pɒn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] [kə'nektɪd] [wɪð] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] [ænd; ənd]

To	his	vast	knowledge	upon	all	subjects	connected	with	Mohammedanism	and
到	他的	广阔的	知识	之上	全部	主题	连接	和	伊斯兰教	和

[geɪnd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

gained	from	an	extensive	reading	of	its	literature	,
获得	从	一个	广泛的	阅读	的	它是	文学	,

他博学多识，精通与伊斯兰教相关的各个领域，这些知识源于他对伊斯兰教文献的广泛阅读。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ædɪd] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ɪn] ['mekə]

he	has	added	personal	observation	during	the	year	that	he	spent	in	Mecca
他	有	额外	个人的	观察	期间	这	年	那	他	花费	在	麦加

[ænd; ənd] ['dʒɪdə] .

and	Jiddah	.
和	吉达	.

他在麦加和吉达度过的一年里，也补充了一些个人观察。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veəriəs] ['kwestʃənz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ɪts]

He	has	been	able	to	get	an	insight	into	the	various	questions	involved	in	its
他	有	到过	有能力的	到	得到	一个	洞察力	进入	这	各种各样的	问题	涉及	在	它是

['tæŋg(ə)ld]['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

tangled	history	at	the	present	day	,
纠缠不清	历史	在	这	展示	天	,

他得以深入了解当今其错综复杂的历史中所涉及的各种问题。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [æt; ət][fɜːst][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪvlz] [fɔː(r); fə(r)]

and	to	learn	at	first	hand	of	the	parties	which	are	rivals	for
和	到	学习	在	第一的	手	的	这	各方	哪个	是	竞争对手	为了

['liːdəʃɪp] [ðeə(r)] .

leadership	there	.
领导	那里	.

并亲身了解争夺领导权的各政党的情况。

[ɪn][ðə; ði] [dʌtʃ] ['njuːzpeɪpə(r)] ['niːuːvə] - [kʊ'rɑːnt] , [dʒʊ'laɪ] - , - ,

In	the	Dutch	newspaper	Nieuwe	Rotterdamsche	Courant	,	July	14	,	1916	,
在	这	荷兰语	报纸	新	-	《新闻报》	,	七月	-	,	-	,

荷兰报纸《Nieuwe Rotterdamsche Courant》，1916 年 7 月 14 日，

[prə'fesə(r)] [snoʊk] [hɜː:grondʒ] [geɪv] [ə; eɪ]['luːsɪd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [æz; əz]

Professor	Snouck	Hurgronje	gave	a	lucid	explanation	of	the	situation	created	as
教授	斯诺克	赫格罗涅	给予	一个	清醒的	解释	的	这	情况	创建	作为

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	saw	it	,
他	锯	它	,

斯努克·赫格罗涅教授对他所看到的局面给出了清晰的解释。

[baɪ][ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] .

by	the	proclamation	of	the	Emir	.
经过	这	公告	的	这	埃米尔	.

由埃米尔颁布的公告。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][kən'teɪn][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n]

The	following	pages	contain	a	translation
这	下列的	页面	包含	一个	翻译

以下页面包含翻译

[ɒv; əv] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

of	these	articles	.
的	这些	文章	.

这些文章。

[ai][hæv; həv] ['ædɪd] , [æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] ,

I	have	added	,	as	an	appendix	,
我	有	额外	,	作为	一个	附录	,

我已将其作为附录添加如下内容：

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'ri:f] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['mɒzləm] [wɜ:ld] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

the	official	proclamation	of	the	Shereef	to	the	whole	Moslem	world	as	it
这	官方的	公告	的	这	谢里夫	到	这	所有的	穆斯林	世界	作为	它

[ə'pɪəd] [trænz'leɪtɪd]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [i:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:gəst] - , - .

appeared	translated	into	English	in	The	Near	East	for	August	25	,	1916	.
出现	翻译	进入	英语	在	这	靠近	东方	为了	八月	-	,	-	.

谢里夫向整个穆斯林世界发布的正式公告，其英文译文刊登于 1916 年 8 月 25 日的《近东报》。

[sɪns] [ði:z] ['ɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['hɒlənd] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:d] ['veri] ['lɪt(ə)l][æz; əz]

Since	these	articles	were	published	in	Holland	we	have	heard	very	little	as
自从	这些	文章	是	已发布	在	荷兰	我们	有	听到	非常	小的	作为

[tu:; tə] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] ['mekə] .

to	what	is	happening	in	and	around	Mecca	.
到	什么	是	发生	在	和	大约	麦加	.

自这些文章在荷兰发表以来，我们很少听到有关麦加及其周边地区发生的事情的消息。

[nju:z] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [əd'mɪnɪstrətɪv] [ˌri:kən'strʌkʃn] [hæz; həz] [bi:n]

News	has	come	that	an	attempt	at	administrative	reconstruction	has	been
消息	有	来	那	一个	试图	在	行政	重建	有	到过

[meɪd] [æt; ət] ['dʒɪdə] ;

made	at	Jiddah	;
制成	在	吉达	;

有消息称，吉达已尝试进行行政重建；

[ðæt] [ðə; ði] [nju:] [ʃə'ri:f] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['eɪdʒənt][æt; ət]['kaɪərəʊ][ɪn][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n]

that	the	new	Shereef	has	appointed	a	special	agent	at	Cairo	in	the	person
那	这	新的	谢里夫	有	任命	一个	特别的	代理人	在	开罗	在	这	人

[ɒv; əv]['əʊmɑ:(r)] [beɪ] [əl] - [fɜ˃u:ki] ;

of	Omar	Bey	al	-	Faruki	;
的	奥马尔	贝	al	-	法鲁基	;

新任谢里夫已任命奥马尔·贝·法鲁基为驻开罗特使；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['wi:kli] ['peɪpə(r)] [kɔ:ld]

and	that	the	new	government	has	decided	to	publish	a	weekly	paper	called
和	那	这	新的	政府	有	决定	到	发布	一个	每周	纸	称为

-
,

Elkiblah	,
-	,

新政府决定出版一份名为《埃尔基布拉》的周报。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['edɪtɪd] [baɪ][fu'ɑ:d] [e'fendi] [kə'ti:b] [ɒv; əv]['gɔ:d(ə)n] ['kɒlɪdʒ] , [æ'swɑ:n] .

which	is	to	be	edited	by	Fuad	Effendi	Khatib	of	Gordon	College	,	Assuan	.
哪个	是	到	是	编辑	经过	福阿德	埃芬迪	哈提卜	的	戈登	大学	,	阿苏安	.

该书将由阿苏安戈登学院的福阿德·埃芬迪·哈提卜编辑。

[wɒt] [ɪz][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [ə'ledʒd] [ə'sɪstəns] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði]

What	is	of	greater	importance	is	the	alleged	assistance	offered	to	the
什么	是	的	更大的	重要性	是	这	据称	协助	提供	到	这

[e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)] [hu'sain] [baɪ][ðə; ði][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ˌeɪ bi: 'di:][əl] - [ə'zi:z]['ɪb(ə)n] [-] ,

Emir	Husain	by	the	Emir	Abd	al	-	Aziz	ibn	Sa'ud	,
埃米尔	侯赛因	经过	这	埃米尔	腹部	al	-	阿齐兹	伊本	沙特	,

更重要的是，据称埃米尔阿卜杜勒·阿齐兹·伊本·沙特曾向埃米尔侯赛因提供援助。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑːhəbaɪts] [ɪn][ðə; ði] [ned] — [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [iːst] [ɒv; əv] [mə'diːnə] —
the **head** **of** **the** **Wahhabites** **in** **the** **Nejd** **—** **the** **district** **east** **of** **Medinah** **—**
这 头 的 这 瓦哈比斯 在 这 内志 — 这 区 东方 的 麦地那 —
[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [zeɪdaɪt] [ɪ'mɑːm]
and **by** **the** **Zaidite** **Imam**
和 经过 这 扎伊迪特 阿訇

内志（麦地那以东的地区）瓦哈比派的首领，以及宰德派伊玛目

[jʌjʌ] [ɪn][ðə; ði] ['jemən] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [truːps] [stˈeɪʃənd] [ðeə(r)] .
Yahyah **in** **the** **Yemen** **against** **the** **Turkish** **troops** **stationed** **there** **.**
叶海亚 在 这 也门 反对 这 土耳其 军队 驻 那里 .

叶海亚在也门对抗驻扎在那里的土耳其军队。

['rɪtʃəd] ["gɑːtˌhaɪl] .
Richard **Gottheil** **.**
理查德 戈特希尔 .

理查德·戈特希尔。

[dek] . - , - .
Dec **.** **23** **,** **1916** **.**
12月 . - , - .

1916年12月23日。

[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Columbia **University** **.**
哥伦比亚 大学 .

哥伦比亚大学。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

['fɔːwɜːd] [θriː]
Foreword **iii**
前言 三、

前言三

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mekə] [wʌn]
The **Shereefate** **of** **Mecca** **1**
这 - 的 麦加 1

麦加的谢里夫特 1

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mekə] ([kən'tɪnjuːd]) -
The **Shereefate** **of** **Mecca** **(** **Continued** **)** **15**
这 - 的 麦加 (持续) -

麦加的谢里夫之命运（续）15

[θri:]
III
三、

三

[ʃə'ri:f] [ænd; ənd] ['keɪlɪf] -
Shereef **and** **Caliph** **29**
谢里夫 和 哈里发 -

Shereef 和 Caliph 29

[nəʊt] -
Note **41**
笔记 -

注41

[ə'pendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'ri:f] [ɒv; əv] ['mekə] -
Proclamation **of** **the** **Shereef** **of** **Mecca** **43**
公告 的 这 谢里夫 的 麦加 -

麦加圣地颁布法令 43

[ðə; ði] [rɪ'vəʊlt] [ɪn] [ə'reɪbiə]
THE **REVOLT** **IN** **ARABIA**
这 反叛 在 阿拉伯

阿拉伯起义

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mekə]
the **shereefate** **of** **mecca**
这 - 的 麦加

麦加的谢里夫特

[haʊ] [ðə; ði]['pʌblɪk] [in'sist] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][snæp]['dʒʌdʒmənt][ɒn][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['pɑ:sɪŋ]
How **the** **public** **insists** **upon** **making** **a** **snap** **judgment** **on** **the** **significance** **of** **passing**
如何 这 民众 坚持 之上 制作 一个 折断 判断 在 这 意义 的 通过
[ɪ'vents] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [heɪst] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][aʊt] ,
events **is** **shown** **by** **the** **haste** **with** **which** **speculations** **are** **given** **out** **,**
活动 是 所示 经过 这 匆忙 和 哪个 猜测 是 给定 出去 ,

公众热衷于对正在发生的事件的意义做出仓促判断，这一点可以从各种猜测迅速流传开来看出。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['pjʊəli] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ðæt]
speculations **that** **are** **purely** **hypothetical** **because** **the** **truth** **of** **the** **reports** **that**
猜测 那 是 纯粹 假想 因为 这 真相 的 这 报告 那
[ri:tʃ] [ˌju: 'es][kæn; kən] ,
reach **us** **can** **,**
抵达 我们 能 ,

这些推测纯属假设，因为我们所听到的报道的真实性尚待确定。

[æz; əz] [jet] , [bi:; bi]['verɪfaɪd]['əʊnli] [ə'prɒksɪmətli] .
as **yet** **,** **be** **verified** **only** **approximately** **.**
作为 然而 , 是 已验证 仅有的 大约 .

目前仅能进行大致核实。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɔɪtə] [dɪ'spætʃ] , [ðə; ði] [greɪt] [ʃə'ri:f] [ɒv; əv] ['mekə] [hæz; həz] [rɪ'vəʊltɪd]

According	to	a	Reuter	despatch	,	the	Great	Shereef	of	Mecca	has	revolted
根据	到	一个	路透社	调度	,	这	伟大的	谢里夫	的	麦加	有	反抗

[ə'genst] ['tɜ:kɪʃ] [ɔ:'θɒrəti] [ænd; ənd] ,

against	Turkish	authority	and	,
反对	土耳其	权威	和	,

据路透社报道，麦加大酋长国已发动叛乱，反抗土耳其当局。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ærəbz] , [hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['fɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [kə,pɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv]

at	the	head	of	his	Arabs	,	has	succeeded	in	forcing	the	capitulation	of
在	这	头	的	他的	阿拉伯人	,	有	成功了	在	强制	这	投降	的

[ðə; ði] ['gærisən] [ɒv; əv]

the	garrisons	of
这	驻军	的

在他的阿拉伯军队的率领下，成功迫使驻军投降。

['mekə] , ['dʒidə] , [teɪf] , [ænd; ənd][me'di:nə] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['sɪəriəsli] ['hæmpə(r)d][ðə; ði]

Mecca	,	Jidda	,	Ta'if	,	and	Medina	,	and	has	seriously	hampered	the
麦加	,	吉达	,	塔伊夫	,	和	麦地那	,	和	有	严重地	受阻	这

['mu:vmənts] [ɒv; əv] ['tɜ:kɪʃ] [tru:ps] ,

movements	of	Turkish	troops	,
移动	的	土耳其	军队	,

麦加、吉达、塔伊夫和麦地那等地遭到封锁，严重阻碍了土耳其军队的行动。

['menəsɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd][frɒm; frəm]

menacing	to	him	,	by	the	destruction	of	a	section	of	the	railroad	from
威胁	到	他	,	经过	这	破坏	的	一个	部分	的	这	铁路	从

[me'di:nə][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] .

Medina	to	the	north	.
麦地那	到	这	北	.

对他来说，从麦地那到北部的一段铁路被摧毁，这构成了威胁。

[wʊlfs] ['bjʊərəʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

Wolff's	Bureau	,	on	the	other	hand	,
沃尔夫的	局	,	在	这	其他	手	,

另一方面，沃尔夫的办公室

[spredz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['mɪli]['eɪdʒənsi] " — [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['næʃ(ə)nəl]['eɪdʒənsi] — [ðæt] [ə; eɪ]

spreads	a	report	of	the	"	Milli	Agency	"	—	the	Turkish	National	Agency	—	that	a
传播	一个	报告	的	这	"	米莉	机构	"	—	这	土耳其	国家的	机构	—	那	一个

[tru:p] [ɒv; əv]['ærəbz] ,

troop	of	Arabs	,
部队	的	阿拉伯人	,

土耳其国家通讯社"米利通讯社"散布一份报告，称一支阿拉伯军队.....

[tu:; tə] [hu:m] ['rɒbəri] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['kɔ:lɪŋ] , [hæd; həd] [bi:n] [pə'sweɪdɪd] [baɪ][ðeə(r)]

to	whom	robbery	was	no	unaccustomed	calling	,	had	been	persuaded	by	their
到	谁	抢劫	曾是	不	不习惯	呼叫	,	有	到过	被说服	经过	他们的

['kæptɪn] ,

captain	,
队长	,

对他们而言，抢劫并非陌生的营生，他们被自己的头目说服了。

[hi:; hi] ['bi:ɪŋ] ['instigeit] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [mə'ri:nz] , [tu:; tə] [bɒm'bɑ:d] ['mekə] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [tru:ps]

he	being	instigated	by	English	marines	,	to	bombard	Mecca	,	that	the	Turkish	troops
他	存在	煽动	经过	英语	海军陆战队	,	到	轰击	麦加	,	那	这	土耳其	军队

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他受英国海军陆战队的唆使，炮轰了土耳其军队占领的麦加。

[haʊ'evə(r)] , ['spiːdəli] [rɪ'stɔːd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['reidəz] [ðəm'selvz] ,

however	,	speedily	restored	order	,	and	that	the	raiders	themselves	,
然而	,	迅速地	恢复	命令	,	和	那	这	袭击者	他们自己	,

然而，秩序很快恢复，而且袭击者本身

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [ðeə(r)]['liːdə(r)][hæd; həd] [biːn] [siˈdjuːst] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni]

when	it	was	proven	that	their	leader	had	been	seduced	by	English	money
什么时候	它	曾是	已证实	那	他们的	领导者	有	到过	被诱惑	经过	英语	钱

[tuː; tə][ækt] [ðʌs] ['beɪsli] ,

to	act	thus	basely	,
到	行为	因此	卑鄙地	,

当事实证明他们的领导人是被英国的金钱诱惑而做出如此卑鄙的行为时，

[hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ðɪ] ['mɪskriənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɜːkɪʃ] [ɔːˈθɒrətiz] .

had	delivered	the	miscreant	to	the	Turkish	authorities	.
有	发表	这	恶棍	到	这	土耳其	当局	.

已将罪犯移交给土耳其当局。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] - ['tɜːkɪʃ] ['steɪtmənt] [biː; bi] [kə'rekt] , [ðə; ðɪ] [ə'kʌrəns] [wɒz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt]

If	the	German	-	Turkish	statement	be	correct	,	the	occurrence	was	insignificant
如果	这	德语	-	土耳其	陈述	是	正确的	,	这	发生	曾是	微不足道

[ænd; ənd][nɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	not	deserving	attention	.
和	不是	值得	注意力	.

如果德土双方的说法属实，那么这件事微不足道，不值得关注。

[ɪf] ['rɔitə]

If	Reuter
如果	路透社

如果路透社

[biː; bi] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][meɪn] [pɔɪnt] ,

be	right	in	the	main	point	,
是	正确的	在	这	主要的	观点	,

抓住重点，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ]['pɒsəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz]

then	it	is	well	worth	while	to	consider	what	may	be	the	possible	consequences
然后	它	是	出色地	值得	尽管	到	考虑	什么	可能	是	这	可能的	结果

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ærəb] ['muːvmənt] .

of	the	Arab	movement	.
的	这	阿拉伯	移动	.

那么，就非常值得考虑阿拉伯运动可能带来的后果。

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ['raɪtli] ,

In	either	case	,	to	comprehend	the	matter	rightly	,
在	任何一个	案件	,	到	理解	这	事情	没错	,

无论哪种情况，为了正确理解这件事，

[ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] ['mekə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd]

the	political	significance	of	the	Shereefate	of	Mecca	should	be	understood
这	政治的	意义	的	这	-	的	麦加	应该	是	理解

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] ['pʌblɪk][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['klɪərə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l] "

and	the	reading	public	should	have	a	clearer	idea	of	what	the	title	"
和	这	阅读	民众	应该	有	一个	更清晰	主意	的	什么	这	标题	"

[grænd] [ʃə'riːf] [ɒv; əv] ['mekə] " ['kʌvəz] [ðæn; ðən][ɪz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ðɪ][mə'dʒɒrəti] .

Grand	Shereef	of	Mecca	"	covers	than	is	possessed	by	the	majority	.
盛大	谢里夫	的	麦加	"	封面	比	是	拥有	经过	这	多数	.

应该理解麦加谢里夫的政治意义，读者应该比大多数人更清楚地了解"麦加大谢里夫"这一称号所涵盖的内容。

['mekə] , [ðə; ði] [bɜːθ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [mə'hæmɪd] ,

Mecca	,	the	birth	-	place	of	the	Prophet	Mohammed	,
麦加	,	这	出生	-	地方	的	这	先知	穆罕默德	,

麦加，先知穆罕默德的诞生地，

[wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['sentə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt]

was	not	the	centre	from	which	he	extended	his	sovereignty	over	a	great
曾是	不是	这	中心	从	哪个	他	扩展	他的	主权	超过	一个	伟大的

[pɑːt] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] .

part	of	Arabia	.
部分	的	阿拉伯	.

但这并非他统治阿拉伯大部分地区的中心。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] ['faʊndɪd] [baɪ][hɪm][wɒz; wəz][me'diːnə] ,

The	capital	of	the	realm	founded	by	him	was	Medina	,
这	首都	的	这	领域	创立	经过	他	曾是	麦地那	,

他建立的王国的首都是麦地那。

['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ][ten] - [deɪ] ['kærəvæn] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

situated	a	ten	-	day	caravan	journey	to	the	north	.
位于	一个	十	-	天	大篷车	旅行	到	这	北	.

位于北方，需要十天的长途跋涉才能到达。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] , [ə'baʊt] ['twentɪ] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [ə'pɪərəns] [æz; əz] ['ɑːləz]

Moreover	,	when	,	about	twenty	years	after	his	first	appearance	as	Allah's
而且	,	什么时候	,	关于	二十	年	后	他的	第一的	外貌	作为	真主的

['mesɪndʒə(r)] , [mə'hæmɪd] ['kɔŋkə] ['mekə] ,

messenger	,	Mohammed	conquered	Mecca	,
信使	,	穆罕默德	征服	麦加	,

此外，在穆罕默德首次作为真主的使者出现约二十年后，他征服了麦加。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ðɪðə(r)] .

he	did	not	think	of	transferring	the	seat	of	government	thither	.
他	做过	不是	思考	的	转移	这	座位	的	政府	那里	.

他并没有想过将政府所在地迁到那里。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn]

He	had	his	own
他	有	他的	自己的

他有自己的

[gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [pɑːs] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

good	reasons	for	this	,	which	we	can	pass	over	here	.
好的	原因	为了	这	,	哪个	我们	能	经过	超过	这里	.

这其中有很多原因，我们这里就不赘述了。

[stɪl] ['weɪtiːə] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [ðæt] ['ɪnfluənst] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði]

Still	weightier	were	the	reasons	that	influenced	his	successors	in	the
仍然	更重	是	这	原因	那	影响	他的	继承人	在	这

[əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [θi'ɒkrəsi] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] .

administration	of	the	theocracy	of	Islam	from	such	a	step	.
行政	的	这	神权政治	的	伊斯兰教	从	这样的	一个	步	.

更重要的原因是，正是这些原因影响了他的继任者，使他们在伊斯兰神权政治统治下避免采取这样的举措。

['mekə] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ðen] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sentəz] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]
Mecca **was** **far** **too** **remote** **from** **the** **then** **existing** **centres** **of** **civilisation**
麦加 曾是 远的 也 偏僻的 从 这 然后 现存的 中心 的 文明
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['vɑːntɪdʒ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ['kɒŋkwest] [kən'sɪdəd] [baɪ]
to **be** **a** **convenient** **vantage** **point** **for** **the** **world** **conquest** **considered** **by**
到 是 一个 方便的 优势 观点 为了 这 世界 征服 经过考虑的 经过
['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][æz; əz][ɪts] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsk] ,
Islam **as** **its** **appointed** **task** **,**
伊斯兰教 作为 它是 任命 任务 ,

麦加距离当时的文明中心太过遥远，无法成为伊斯兰教将其视为使命的征服世界的便利据点。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst]
and **as** **a** **capital** **from** **which** **to** **administer** **the** **empire** **which** **the** **first**
和 作为 一个 首都 从 哪个 到 管理 这 帝国 哪个 这 第一的
['keɪlɪf] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
Caliphs **were** **able** **to** **establish** **by** **force** **of** **arms** **.**
哈里发们 是 有能力的 到 建立 经过 力量 的 武器 .

并作为管理帝国的首都，这个帝国是第一批哈里发通过武力建立起来的。

['iːv(ə)n][meˈdiːnə] [siːmd] [ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] , ['pɜːmənəntli] .
Even **Medina** **seemed** **unsuited** **for** **the** **purpose** **,** **permanently** **.**
甚至 麦地那 似乎 不合适 为了 这 目的 , 永久的 .

就连麦地那似乎也永远不适合这个用途了。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['empaɪə(r)] , ['sɪriə] , ['iːdʒɪpt] , [nɔːθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd][speɪn][wɜː(r); wə(r)]
Then **,** **when** **the** **Persian** **Empire** **,** **Syria** **,** **Egypt** **,** **North** **Africa** **,** **and** **Spain** **were**
然后 , 什么时候 这 波斯语 帝国 , 叙利亚 , 埃及 , 北 非洲 , 和 西班牙 是
[səb'dʒektɪd][tuː; tə]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,
subjected **to** **Islam** **,**
受 到 伊斯兰教 ,

后来，当波斯帝国、叙利亚、埃及、北非和西班牙都臣服于伊斯兰教时，

[ə'reɪbiə] , [rɪ'gɑːdɪd] [pə'lɪtɪkli] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['terətri] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedəli] [dɪ'kriːsɪŋ]
Arabia **,** **regarded** **politically** **,** **became** **a** **remote** **territory** **with** **a** **steadily** **decreasing**
阿拉伯 , 认为 政治上 , 成为 一个 偏僻的 领土 和 一个 稳步 递减
[sɪg'nɪfɪkəns] .
significance **.**
意义 .

从政治角度来看，阿拉伯半岛逐渐成为一个偏远地区，其重要性也日益下降。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [fɜːst][tuː; tə][dəˈmæskəs] , ['leɪtə(r)][tuː; tə]
The **residence** **of** **the** **Caliphs** **was** **removed** **first** **to** **Damascus** **,** **later** **to**
这 住宅 的 这 哈里发们 曾是 已移除 第一的 到 大马士革 , 之后 到
['bægdæd] ,
Bagdad **,**
巴格达 ,

哈里发的住所先是迁至大马士革，后来又迁至巴格达。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['sentʃəriz] — [daʊn] [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] .
where **they** **remained** **established** **for** **five** **centuries** **—** **down** **to** **1250** **a** **.** **d** **.**
在哪里 他们 剩余 已确立的 为了 五 几个世纪 — 向下 到 - 一个 . d .

他们在那里定居了五个世纪——直到公元1250年。

[stɪl] [ðə; ði][ə'reɪbiən][pə'nɪnsjələ] , ['ærɪd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn] ,
Still **the** **Arabian** **peninsula** **,** **arid** **though** **it** **is** **in** **the** **main** **,**
仍然 这 阿拉伯 半岛 , 干旱 尽管 它 是 在 这 主要的 ,

尽管阿拉伯半岛大部分地区干旱，但

[rɪ'teɪnd] [ɪts] [pre'stiːʒ] [ɪn][ðə; ði]['mɒzləm] [wɜːld] , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [ɒv; əv][ðə; ði]

retained	its	prestige	in	the	Moslem	world	,	not	only	as	the	fatherland	of	the
保留	它是	声望	在	这	穆斯林	世界	,	不是	仅有的	作为	这	祖国	的	这

['kɔŋkərə] ,

conquerors	,
征服者	,

它不仅作为征服者的祖国，而且在穆斯林世界也保持了其威望。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][æz; əz][ðə; ði]['həʊli][lænd][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

but	also	as	the	Holy	Land	of	Islam	.
但	还	作为	这	圣	土地	的	伊斯兰教	.

但它也是伊斯兰教的圣地。

['mekə] [maɪt] [biː; bi] [ɪl] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Mecca	might	be	ill	adapted	for	a	political	capital	,	but	it	was	,
麦加	可能	是	患病的	改编	为了	一个	政治的	首都	,	但	它	曾是	,

麦加或许并不适合作为政治中心，但它确实是。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] , [ðə; ði] ['ɜːrθs] ['sentə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst]['hjuːmən][peə(r)]

in	the	eyes	of	the	faithful	,	the	earth's	centre	,	where	the	first	human	pair
在	这	眼睛	的	这	忠实	,	这	地球的	中心	,	在哪里	这	第一的	人类	一对

[hæd; həd] [wɔːkt] ,

had	walked	,
有	步行	,

在信徒眼中，那是地球的中心，是第一对人类曾经行走的地方。

[weə(r)] ['eɪbrəhæm][hæd; həd] ['faʊndɪd] [ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['kɑːbə] ,

where	Abraham	had	founded	the	first	House	of	God	,	the	Kaba	,
在哪里	亚伯拉罕	有	创立	这	第一的	房子	的	上帝	,	这	卡巴	,

亚伯拉罕在那里建立了第一座上帝的殿堂——克尔白。

[weə(r)] ['evri] ['nɔːm(ə)l][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]

where	every	normal	Mohammedan	was	bound	to	go	once	in	his	life
在哪里	每一个	普通的	穆罕默丹	曾是	边界	到	去	一次	在	他的	生活

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['festɪvl; 'festəvəl] ['ænjuəli] ['selɪbreɪtɪd] [ðeə(r)] .

to	take	part	in	the	religious	festival	annually	celebrated	there	.
到	拿	部分	在	这	宗教	节日	每年	著名	那里	.

每个正常的穆斯林一生中都必须去那里一次，参加那里每年举行的宗教节日。

[waɪl] ['mekə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hiːðn]

While	Mecca	had	already	long	been	a	religious	centre	for	the	heathen
尽管	麦加	有	已经	长的	到过	一个	宗教	中心	为了	这	异教徒

[ə'reɪbiənz] ,

Arabians	,
阿拉伯人	,

虽然麦加早已是阿拉伯异教徒的宗教中心，

['ɑːftə(r)] [mə'hɑːmɪdz] [deθ] [me'diːnə][wɒz; wəz] [klˈɑːst] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]

after	Mohammed's	death	Medina	was	classed	with	it	as	a	spot	where	the
后	穆罕默德的	死亡	麦地那	曾是	分类	和	它	作为	一个	点	在哪里	这

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['mɒzləm] [θiˈɒkrəsi] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] ,

foundations	of	Moslem	theocracy	were	laid	,
基础	的	穆斯林	神权政治	是	铺设	,

穆罕默德去世后，麦地那与它一起被认为是奠定穆斯林神权政治基础的地方。

[weə(r)] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [mɒsk] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] .

where	the	Prophet	had	built	his	first	mosque	,	and	where	he	was	buried	.
在哪里	这	先知	有	建造	他的	第一的	清真寺	,	和	在哪里	他	曾是	埋葬	.

先知建造第一座清真寺的地方，也是他安葬的地方。

[ðə; ði][lef'tenənt, lu:'t-][ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ɪn] [west] [ə'reɪbiə]

The	lieutenants	of	the	Caliphs	in	West	Arabia
这	中尉	的	这	哈里发们	在	西方	阿拉伯

西阿拉伯哈里发的副官们

([ðə; ði]['hi:'dʒæz]) , [wɪð] [me'di:nə][æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] , ['mekə] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd] , ['kæpɪt(ə)l] ,

(	the	Hijaz	)	,	with	Medina	as	the	first	,	Mecca	as	the	second	,	capital	,
(	这	希贾兹	)	,	和	麦地那	作为	这	第一的	,	麦加	作为	这	第二	,	首都	,

（希贾兹地区），以麦地那为第一，麦加为第二，首都为，

[ðʌs] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃi:f] ['sæŋktʃu:ˌeri:z][ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][ðeə(r)][keə(r)] ,

thus	had	the	chief	sanctuaries	of	Islam	entrusted	to	their	care	,
因此	有	这	首席	保护区	的	伊斯兰教	受托	到	他们的	关心	,

因此，伊斯兰教的主要圣地便交由他们照管。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)][æt; ət]

and	they	were	bound	to	provide	for	the	preservation	of	order	at
和	他们	是	边界	到	提供	为了	这	保存	的	命令	在

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['gæðərɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] ['həʊli] ['sɪtɪz] [hæd; həd]

the	enormous	international	gatherings	for	which	the	two	holy	cities	had
这	巨大的	国际的	聚会	为了	哪个	这	二	圣	城市	有

['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ] ['evri] [jɪə(r)] [sɪns] [mə'hɑ:mɪdz] [deθ] .

furnished	a	stage	every	year	since	Mohammed's	death	.
提供	一个	阶段	每一个	年	自从	穆罕默德的	死亡	.

他们有义务维护自穆罕默德去世以来，这两座圣城每年都为大型国际集会提供舞台的秩序。

['tru:li] , [ðə; ði][tɑ:sk][wɒz; wəz][nəʊ] ['i:zi] [wʌn] .

Truly	,	the	task	was	no	easy	one	.
真的	,	这	任务	曾是	不	简单的	一	.

的确，这项任务并不轻松。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['mekə] [ænd; ənd][me'di:nə][wɜ:(r); wə(r)] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] , [æt; ət] [ɒdz] ,

The	inhabitants	of	Mecca	and	Medina	were	,	usually	,	at	odds	,
这	居民	的	麦加	和	麦地那	是	,	通常	,	在	赔率	,

[ænd; ənd] [ju'nænɪməs] ['əʊnli][ɪn] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˌbɔ:dɪ'neɪʃn] .

and	unanimous	only	in	obstinacy	and	insubordination	.
和	一致	仅有的	在	固执	和	不服从	.

麦加和麦地那的居民通常意见不合，只有在顽固和不服从方面才保持一致。

[ðə; ði]['nəʊˌmædz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] ['dɪstrɪkt] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] , ['ʌndə(r)]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

The	nomads	of	the	intervening	district	continued	to	be	,	under	Islam	,
这	游牧民族	的	这	介入	区	持续	到	是	,	在下面	伊斯兰教	,

在伊斯兰教的统治下，中间地区的游牧民族继续保持着这种生活方式。

[ðə; ði] ['ænəkists] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [frɒm; frəm][taɪm] [ˌɪmə'mɔ:riəl] .

the	anarchists	that	they	had	been	from	time	immemorial	.
这	无政府主义者	那	他们	有	到过	从	时间	远古的	.

他们自古以来就是无政府主义者。

['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [hænd][kʊd; kəd]['braɪd(ə)l][ðə; ði] [dɪs'ɔ:dəz] ['neɪtɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊli][lænd] .

Only	a	very	strong	hand	could	bridle	the	disorders	native	to	the	Holy	Land	.
仅有的	一个	非常	强的	手	可以	辔	这	疾病	本国的	到	这	圣	土地	.

只有强有力的统治才能遏制圣地特有的混乱局面。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['lækɪŋ] .

And	a	strong	hand	had	always	been	lacking	.
和	一个	强的	手	有	总是	到过	缺乏	.

一直以来，都缺少一位强有力的领导者。

['veri] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [raɪz] ,

Very	soon	after	its	rise	,
非常	很快	后	它是	上升	,

它崛起后不久，

[ðə; ði] [greɪt] ['empaɪə(r)][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [fel] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs]

the	great	empire	of	Islam	fell	asunder	and	the	continuous
这	伟大的	帝国	的	伊斯兰教	跌倒	分离	和	这	连续的

['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['steɪtlət]

contests	between	the	state	and	statelets
比赛	之间	这	状态	和	子状态

伊斯兰帝国的伟大帝国分崩离析，国家与各小国之间持续不断的争斗也随之而来。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɒlvd] [meɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [ə; eɪ][mɪə(r)]['fɪkʃ(ə)n] ,

into	which	it	dissolved	made	the	central	authority	of	the	Caliph	a	mere	fiction	,
进入	哪个	它	溶解	制成	这	中央	权威	的	这	哈里发	一个	仅仅	小说	,

它最终瓦解，使得哈里发的中央权威沦为一种虚构。

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['eksəsaɪz][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

incapable	of	efficient	exercise	of	power	.
无法	的	高效的	锻炼	的	力量	.

无法有效行使权力。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [steɪts] ,

Even	the	states	,
甚至	这	各州	,

甚至包括各州，

['prɒmɪnənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðʌs] ['betə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)][ɪn]

prominent	from	their	position	and	thus	better	situated	to	maintain	order	in
著名的	从	他们的	位置	和	因此	更好的	位于	到	维持	命令	在

[ðə; ði]['həʊli][lænd] ,

the	Holy	Land	,
这	圣	土地	,

他们因其地位显赫，因此更有能力维护圣地的秩序。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː; də] ,

as	it	was	their	interest	to	do	,
作为	它	曾是	他们的	兴趣	到	做	,

因为这样做符合他们的利益。

[kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔːs] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hiː'dʒæz] (

could	not	spare	the	military	force	essential	for	the	governor	of	the	Hijaz	(
可以	不是	空闲的	这	军队	力量	基本的	为了	这	州长	的	这	希贾兹	(

[west] [ə'reɪbiə]) .

West	Arabia	)	.
西方	阿拉伯	)	.

无法调出对希贾兹（阿拉伯西部）总督至关重要的军事力量。

[ðʌs] [ðə; ði][h'əʊliəst] , [ðə; ði] [liːst] [prə'dʌktɪv] ,

Thus	the	holiest	,	the	least	productive	,
因此	这	最神圣的	,	这	至少	生产力	,

因此，最神圣的，生产力最低的，

[ænd; ənd][məʊst] ['dɪfɪkəlt] - [tuː; tə] - [ruːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləm]['empaɪə(r)][wɒz; wəz] ['præktɪkli]

and	most	difficult	-	to	-	rule	portion	of	the	Moslem	Empire	was	practically
和	最多	难的	-	到	-	规则	部分	的	这	穆斯林	帝国	曾是	几乎

['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [kən'fjuːʒn] [æz; əz][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['vaɪt(ə)l] ['elɪmənt] ,

given	over	to	confusion	as	its	natural	vital	element	,
给定	超过	到	困惑	作为	它是	自然的	必不可少的	元素	,

而穆斯林帝国中最难统治的地区，实际上已经陷入混乱，因为混乱是其天然的生命力所在。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['vɪgərəs] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['kʌntriz] ['lɪmɪtɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

and	the	more	vigorous	Mohammedan	countries	limited	themselves	to
和	这	更多的	蓬勃	穆罕默丹	国家	有限的	他们自己	到

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪm]['kærəvænz] [wɪtʃ] [set] [aʊt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [relmz] [fɔ:(r); fə(r)]

the	protection	of	the	pilgrim	caravans	which	set	out	from	their	realms	for
这	保护	的	这	朝圣	旅行拖车	哪个	放	出去	从	他们的	领域	为了

[ə'reɪbiə] ,

Arabia	,
阿拉伯	,

而较为活跃的穆斯林国家则仅限于保护从其领土出发前往阿拉伯的朝圣商队。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts][æz; əz][hæd; həd]['set(ə)ld][ðeə(r)] .

and	of	such	of	their	own	subjects	as	had	settled	there	.
和	的	这样的	的	他们的	自己的	主题	作为	有	定居	那里	.

以及定居在那里的他们的臣民。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪɒs] [ɪn] [west] [ə'reɪbiə] , [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Out	of	the	chaos	in	West	Arabia	,	resulting	from	the	disintegration	of	the
出去	的	这	混乱	在	西方	阿拉伯	,	结果	从	这	解体	的	这

[ɪz'læmɪk; ɪz'lɑ:mɪk]['empaɪə(r)] ,

Islamic	Empire	,
伊斯兰	帝国	,

在伊斯兰帝国解体后，阿拉伯西部陷入混乱，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ðə; ði] -

was	born	the	Shereefate
曾是	出生	这	-

谢里夫特出生了

[ɒv; əv] ['mekə] .

of	Mecca	.
的	麦加	.

麦加的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'strɔ:dnrəli] ['nju:mərəs] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv] [mə'hæmɪd] ,

From	the	extraordinarily	numerous	posterity	of	Mohammed	,
从	这	非常	很多的	后人	的	穆罕默德	,

出自穆罕默德极其众多的后裔，

['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ['fætəmə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ['æli] ,

issue	of	the	union	of	his	daughter	Fatima	with	his	nephew	Ali	,
问题	的	这	联盟	的	他的	女儿	法蒂玛	和	他的	侄子	阿里	,

他女儿法蒂玛与侄子阿里结婚一事引发了争议。

['meni] [rɪ'meɪnd] ['set(ə)ld][ɪn][ə'reɪbiə][æz; əz]['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [deɪt] ['ga:dnz] ,

many	remained	settled	in	Arabia	as	owners	of	date	gardens	,
许多	剩余	定居	在	阿拉伯	作为	所有者	的	日期	花园	,

许多人留在阿拉伯定居，成为椰枣园的主人。

[æz; əz]['rɒbə(r)] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['beduɪn] [klænz] ,

as	robber	knights	at	the	head	of	Bedouin	clans	,
作为	强盗	骑士	在	这	头	的	贝都因人	氏族	,

作为贝都因部落首领的强盗骑士，

[ɔ:(r)][æz; əz] ['spekjəˌleɪtəz] [ɪn][ðə; ði]['grædʒuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

or	as	speculators	in	the	gradually	increasing	superstitious	adoration	of	the
或者	作为	投机者	在	这	逐步地	增加	迷信的	崇拜	的	这

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɑ:fəts] [blʌd] .

Mohammedans	for	the	Prophet's	blood	.
穆罕默德人	为了	这	先知的	血	.

或者说，他们是投机者，参与了穆斯林对先知之血日益增长的迷信崇拜。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ə'reɪbiə] , [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['æli] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌrevə'lʊʃən] [ɒn]

Outside	of	Arabia	,	the	descendants	of	Ali	participated	in	political	revolutions	on
外部	的	阿拉伯	,	这	后代	的	阿里	参与	在	政治的	革命	在

['greɪtə(r)][ɔ:(r)]['lesə(r)] [skeɪl] ,

greater	or	lesser	scale	,
更大的	或者	较少	规模	,

在阿拉伯半岛以外，阿里的后裔也参与了不同程度的政治革命。

[ɔ:(r)][hæd; həd][ðeə(r)][hændz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləm][lændz] .

or	had	their	hands	filled	by	the	governors	of	the	Moslem	lands	.
或者	有	他们的	双手	已填	经过	这	州长们	的	这	穆斯林	土地	.

或者他们的双手被穆斯林土地的总督们占据。

[ðeə(r)] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] ['ævərɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kɒmən] [læk] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['tælənt] , [haʊ'evə(r)] ,

Their	short	-	sighted	avarice	and	their	common	lack	of	political	talent	,	however	,
他们的	短的	-	目击者	贪婪	和	他们的	常见的	缺少	的	政治的	天赋	,	然而	,

然而，他们目光短浅的贪婪和普遍缺乏政治才能，

['hɪndəd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['kærɪɪŋ] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][tu:; tə] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

hindered	them	from	carrying	any	important	project	to	completion	.
受阻	他们	从	携带	任何	重要的	项目	到	完成	.

阻碍了他们完成任何重要项目。

['eni] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'tʃi:vd] [wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['trænziənt] .

Any	success	which	they	achieved	was	always	transient	.
任何	成功	哪个	他们	已达成	曾是	总是	瞬态	.

他们取得的任何成功都只是昙花一现。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][ə'reɪbiə][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ]

The	universal	condition	of	things	in	Arabia	afforded	the	opportunity	of	turning
这	普遍的	状况	的	事物	在	阿拉伯	提供	这	机会	的	转弯

[ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['prɒvɪns] ['ɪntu:][ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l][də'meɪn] .

a	portion	of	the	Holy	Province	into	a	personal	domain	.
一个	部分	的	这	圣	省	进入	一个	个人的	领域	.

阿拉伯半岛的普遍情况为将圣省的一部分变成私人领地提供了机会。

[ɪn] [ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [di:] . ,

In	about	1000	a	.	d	.	,
在	关于	-	一个	.	d	.	,

大约公元1000年，

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv]['æli][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk]

the	heads	of	certain	families	among	the	descendants	of	Ali	began	to	make
这	头部	的	肯定	家庭	之中	这	后代	的	阿里	开始	到	制作

[ðəm'selvz] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['hi:'dʒæz][ænd; ənd][held][ðeə(r)] [graʊnd] .

themselves	powerful	in	the	Hijaz	and	held	their	ground	.
他们自己	强大的	在	这	希贾兹	和	握住	他们的	地面	.

阿里后裔中某些家族的首领开始在希贾兹地区崛起，并巩固了自己的势力。

[frɒm; frəm] - [ə; eɪ] . [di:] . [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wʌn][laɪn][ɒv; əv] [ði:z] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['æli] ,

From	1200	a	.	d	.	to	the	present	time	,	one	line	of	these	children	of	Ali	,
从	-	一个	.	d	.	到	这	展示	时间	,	一	线	的	这些	孩子们	的	阿里	,

从公元1200年至今，阿里后裔中的一支

[ðæt] [ɒv; əv] - , [hæz; həz] [sək'si:dɪd] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [su:'preməsi; sju:'preməsi][ɪn] ['mekə] .

that	of	Katada	,	has	succeeded	in	maintaining	supremacy	in	Mecca	.
那	的	-	,	有	成功了	在	保持	霸权	在	麦加	.

卡塔达的统治成功地维持了在麦加的霸权地位。

[ðə; ði] [nems] [ʃə'ri:f] — ['æŋglɪsaɪzd][æz; əz] [ʃə'ri:f] — [ðæt] [ɪz] " [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] , " [ænd; ənd]

The	names	sharif	—	anglicized	as	shereef	—	that	is	"	The	Noble	,	"	and
这	姓名	谢里夫	—	英语化	作为	谢里夫	—	那	是	"	这	高贵	,	"	和

['seɪjɪd; 'saɪɪd] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [seɪ'njɜ:] " [ɔ:(r)] " [lɔ:d] ,

sayyid	signifying	"	Seigneur	"	or	"	Lord	,
赛义德	表示	"	领主	"	或者	"	主	,

sharif（英语化为 shereef）意为"高贵的"，sayyid 意为"领主"或"领主"，

" [hæv; həv] [bɪ'kʌm] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , ['taɪtlz][ɒv; əv][nəʊ'bɪlətɪ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

"	have	become	,	little	by	little	,	titles	of	nobility	throughout	the	entire
"	有	变得	,	小的	经过	小的	,	标题	的	贵族	自始至终	这	全部的

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜ:ld] ,

Mohammedan	world	,
穆罕默丹	世界	,

"逐渐地，这些头衔在整个穆斯林世界变成了贵族的称号。"

[ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɒ'sterətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] .

especially	among	the	posterity	of	the	Prophet	.
尤其	之中	这	后人	的	这	先知	.

尤其是在先知的后裔中。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['fæməli][ɪn] ['mekə] [ɪz] " [ðə; ði] [ʃə'ri:f] [ɒv; əv] ['mekə] " [pɑ:(r)]

The	head	of	the	reigning	family	in	Mecca	is	"	The	Shereef	of	Mecca	"	par
这	头	的	这	统治	家庭	在	麦加	是	"	这	谢里夫	的	麦加	"	帕

['eksələns] ,

excellence	,
卓越	,

麦加统治家族的首领是名副其实的"麦加之主"。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [hɪm] - , [ðæt] [ɪz] " ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] " ([ɔ:(r)]['aʊə(r)] [lɔ:d]) .

and	the	people	call	him	Sayyidana	,	that	is	"	Our	Master	"	(	or	Our	Lord	)	.
和	这	人们	称呼	他	-	,	那	是	"	我们的	掌握	"	(	或者	我们的	主	)	.

人们称他为赛义达那，意思是"我们的主人"（或"我们的主"）。

[haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ði:z] [ʃə'ri:fs] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] ['mekə] [dɪ'pendɪd] ,

How	far	the	realm	of	these	Shereefs	was	extended	beyond	Mecca	depended	,
如何	远的	这	领域	的	这些	礁石	曾是	扩展	超过	麦加	取决于	,

这些谢里夫王国的疆域向麦加以外延伸了多远，取决于……

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['peti] ['dainəstiz] [ɪg'zɪstɪd] , [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv]

as	long	as	the	petty	dynasties	existed	,	entirely	on	the	chances	of
作为	长的	作为	这	小气	王朝	存在	,	完全	在	这	机会	的

只要这些小王朝存在，一切就完全取决于……

['sɜ:kəmstəns] ;

circumstance	;
环境	;

环境;

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ðæt] [kən'fju:ʒn] [rein] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [relmz]

the	more	that	confusion	reigned	in	the	surrounding	Mohammedan	realms
这	更多的	那	困惑	统治	在	这	周围	穆罕默丹	领域

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['enədʒi] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	the	greater	the	energy	manifested	by	the	ruling	head	of	the	family	,
和	这	更大的	这	活力	表现出来	经过	这	裁决	头	的	这	家庭	,

周围穆斯林地区越是混乱，家族统治者所展现出的能量就越强，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hi:'dʒæz] [ðæt] [keɪm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrətɪ] .

the	greater	the	portion	of	the	Hijaz	that	came	under	his	authority	.
这	更大的	这	部分	的	这	希贾兹	那	来了	在下面	他的	权威	.

他统治下的希贾兹地区面积越大。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [truː] .

The	reverse	was	equally	true	.
这	撤销	曾是	同样地	真的	.

反过来也同样适用。

[ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektɪd] [reɪs] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]

The	defects	of	the	most	respected	race	of	Islam	were	,	to	a	great
这	缺陷	的	这	最多	受人尊敬	种族	的	伊斯兰教	是	,	到	一个	伟大的

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

伊斯兰教中最受尊敬的民族的缺陷在很大程度上是.....

[ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekə] [brɑːntʃ] .

the	peculiar	characteristics	of	the	Mecca	branch	.
这	奇特	特征	的	这	麦加	分支	.

麦加分部的独特特征。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] [aʊt] ['eni] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

They	were	incapable	of	carrying	out	any	great	undertaking	.
他们	是	无法	的	携带	出去	任何	伟大的	承诺	.

他们没有能力完成任何伟大的事业。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , [ɪk'sept] [wen] ['eskɔːtid] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['mɪlətri] [fɔːs] ,

The	pilgrims	,	except	when	escorted	by	an	imposing	military	force	,
这	朝圣者	,	除了	什么时候	护送	经过	一个	气势磅礴	军队	力量	,

除了由一支强大的军队护送外，朝圣者们

[wɜː(r); wə(r)] ['pɪtiləsli] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['evri] [pə'zeʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ʃə'riːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

were	pitilessly	stripped	of	their	every	possession	by	the	Shereef	and	his
是	无情地	脱衣舞	的	他们的	每一个	拥有	经过	这	谢里夫	和	他的

['sætlˌlaɪts] .

satellites	.
卫星	.

他们的所有财产都被谢里夫及其盟友无情地剥夺了。

[laɪk] [ðə; ði] ['bɛduɪnz] [θruː] [huːz] ['terətri] [ðə; ði]['hædʒɪ][ɔː(r)]['pɪlgrɪmz][hæd; həd][tuː; tə][pɑːs] ,

Like	the	Bedouins	through	whose	territory	the	hajjis	or	pilgrims	had	to	pass	,
喜欢	这	贝都因人	通过	谁	领土	这	朝觐者	或者	朝圣者	有	到	经过	,

就像朝圣者必须经过的贝都因人领地一样，

[huː] ['kaʊntɪd] [ɔːl] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɒpəti] [æz; əz][gɒd] - ['gɪv(ə)n] ['buːti] ,

who	counted	all	money	and	property	as	God	-	given	booty	,
WHO	计数	全部	钱	和	财产	作为	上帝	-	给定	赃物	,

他认为所有的金钱和财产都是上帝赐予的战利品。

[ðə; ði] [ʃə'riːfs] [kən'sɪdəd] [ðəm'selvz] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ɑːləz] [gests] [æt; ət] ['mekə] [səb'mɪt]

the	Shereefs	considered	themselves	justified	in	making	Allah's	guests	at	Mecca	submit
这	礁石	经过考虑的	他们自己	合理的	在	制作	真主的	客人	在	麦加	提交

[tuː; tə] ['evri]

to	every
到	每一个

谢里夫家族认为自己有理由让真主在麦加的客人服从一切。

[kaɪnd][ɒv; əv] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['remədi] .

kind	of	bleeding	,	and	the	latter	had	no	remedy	.
种类	的	出血	,	和	这	后者	有	不	补救	.

这种出血症状，后者没有治疗方法。

['fɜːðə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [reɪs] [wʌn] ['kwɒrəl] ['ɑːftə(r)]

Further	,	there	were	among	the	members	of	the	noble	race	one	quarrel	after
更远	,	那里	是	之中	这	成员	的	这	高贵	种族	一	争吵	后

[ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['herɪtɪdʒ] ,

another	about	their	heritage	,
其他	关于	他们的	遗产	,

此外，贵族阶层内部也因血统问题争吵不断。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [hed] [ɒv; əv] [tuː]

so	that	it	was	almost	the	normal	state	of	affairs	for	one	head	of	two
所以	那	它	曾是	几乎	这	普通的	状态	的	事务	为了	一	头	的	二

['raɪv(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] - [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɪ'siːdʒd]

rival	branches	of	the	family	to	fill	the	Shereefate	while	the	other	besieged
竞争对手	分支	的	这	家庭	到	充满	这	-	尽管	这	其他	被围困

['mekə] [ɔː(r)] ['rendəd] [ðə; ði] [rəʊdz] ['ðɪðə(r)] [ʌn'seɪf] .

Mecca	or	rendered	the	roads	thither	unsafe	.
麦加	或者	渲染	这	道路	那里	不安全	.

因此，家族中两个敌对分支的首领，一个占据谢里夫特，另一个围攻麦加或使通往麦加的道路变得不安全，这种情况几乎成了常态。

[ðə; ði]['steɪb(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mekə] [wɜː(r); wə(r)]['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

The	stable	population	of	Mecca	were	sacrificed	to	this	struggle	for
这	稳定的	人口	的	麦加	是	牺牲	到	这	斗争	为了

['mɑːstəri] ;

mastery	;
精通	;

麦加稳定的人口在这场争夺霸权的斗争中被牺牲了;

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [piːs] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['lʌkʃəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	blessings	of	peace	were	an	unknown	luxury	to	them	.
这	祝福	的	和平	是	一个	未知	奢华	到	他们	.

和平的恩泽对他们来说是一种闻所未闻的奢侈。

[wen] [ðə; ði]['hiː'dʒæz][wɒz; wəz] [stɪl] ['æktʃuəli] ['gʌvənd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['sentə(r)][ɒv; əv]

When	the	Hijaz	was	still	actually	governed	from	the	political	centre	of
什么时候	这	希贾兹	曾是	仍然	实际上	受统治	从	这	政治的	中心	的

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

Islam	,
伊斯兰教	,

当希贾兹地区实际上仍由伊斯兰教的政治中心统治时，

[me'diːnə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['kæpɪt(ə)l] .

Medina	was	the	appointed	capital	.
麦地那	曾是	这	任命	首都	.

麦地那被指定为首都。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ləʊk(ə)l][ˌprɪnsɪ'pæləti] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - ,

For	an	independent	local	principality	,	such	as	the	Shereefate	,
为了	一个	独立的	当地的	公国	,	这样的	作为	这	-	,

对于像谢里法特这样的独立地方公国而言，

['mekə] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] [səʊ][ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz]

Mecca	had	the	advantage	of	not	being	so	accessible	to	the	military	forces
麦加	有	这	优势	的	不是	存在	所以	可访问	到	这	军队	力量

[ɒv; əv] [p'aʊəz] [ðæt] [maɪt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði]['hiː'dʒæz] .

of	powers	that	might	trouble	themselves	about	the	Hijaz	.
的	权力	那	可能	麻烦	他们自己	关于	这	希贾兹	.

麦加的优势在于，它不易受到可能对汉志地区虎视眈眈的列强军队的侵扰。

['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ʃə'ri:fs] [ɒv; əv]
Only occasionally could the Shereefs of
仅有的 偶尔 可以 这 礁石 的

只有偶尔才能看到谢里夫斯

['mekə] [kən'trəʊl][me'di:nə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Mecca control Medina at the same time ,
麦加 控制 麦地那 在 这 相同的 时间 ,

麦加同时控制着麦地那。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [fə'sɪlətiz]
as the intervening distance was too great for the transportation facilities
作为 这 介入 距离 曾是 也 伟大的 为了 这 运输 设施
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

因为两国之间的距离对于该国的交通设施来说太大了。

[ðə; ði]['ælpaɪn]['sɪti] [teɪf] , [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] [i:st] [ɒv; əv] ['mekə] ,
The alpine city Ta'if , two or three days ' journey east of Mecca ,
这 高山 城市 塔伊夫 , 二 或者 三 天 - 旅行 东方 的 麦加 ,

位于麦加以东两三天路程的高山城市塔伊夫

[weə(r)] ['meni] ['pi:p(ə)l][frɒm; frəm] ['mekə] [ri'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:t]
where many people from Mecca resorted for the summer , and the port
在哪里 许多 人们 从 麦加 复原 为了 这 夏天 , 和 这 港口
['dʒidə] ,
Jidda ,
吉达 ,

这里是许多麦加人夏季度假的地方，也是吉达港所在地。

[wʌn][tu:; tə] [tu:] [deɪz] - ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] [west] , ['ɔ:dnrəli] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃə'ri:f] .
one to two days ' journey to the west , ordinarily fell under the Shereef .
一 到 二 天 - 旅行 到 这 西方 , 按说 跌倒 在下面 这 谢里夫 .

向西走一两天的路程，通常都在谢里夫礁之下。

['sevrəl] [smɔ:lə(r)] [pɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɪn'klu:dɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ru:l] .
Several smaller ports were also included under his rule .
一些 较小的 端口 是 还 包括 在下面 他的 规则 .

他的统治下还包括几个较小的港口。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , ['meɪnli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][nəʊ'mædɪk] [traɪbz] ,
The connection with the interior , mainly inhabited by nomadic tribes ,
这 联系 和 这 内部的 , 主要 有人居住的 经过 游牧的 部落 ,

与主要居住着游牧部落的内陆地区的联系，

['veərid] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'ri:f] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
varied according to the personal relations of the Shereef with the head of
多种多样 根据 到 这 个人的 关系 的 这 谢里夫 和 这 头 的
[ðə; ði] ['beduɪn] [klæn] .
the Bedouin clan .
这 贝都因人 氏族 .

根据谢里夫与贝都因部落首领的私人关系而有所不同。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mekə] ['difə] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd]
The Shereefate of Mecca differed from most of the states and
这 - 的 麦加 不同 从 最多 的 这 各州 和
[ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m]['empaɪə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ,
principalities into which the great Islam Empire was divided ,
公国 进入 哪个 这 伟大的 伊斯兰教 帝国 曾是 分割 ,

麦加的谢里夫政权与伊斯兰帝国分裂成的绝大多数国家和公国都不同。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [dɪ'veləpt] ['grædʒuəli][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gʌvənəʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ]

because	it	had	not	been	developed	gradually	from	a	governorship	to	a
因为	它	有	不是	到过	发达	逐步地	从	一个	州长	到	一个

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

condition	of	greater	independence	,
状况	的	更大的	独立	,

因为它没有从总督制逐步发展成为更大的独立状态，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [bɔːn] , [spɒn'teɪniəsli] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .

but	was	born	,	spontaneously	,	during	a	period	of	confusion	.
但	曾是	出生	,	自发地	,	期间	一个	时期	的	困惑	.

但它是在一段混乱时期自发产生的。

[æt; ət]['bægdæd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['kæpɪtlz] ,

At	Bagdad	,	as	well	as	in	other	neighbouring	capitals	,
在	巴格达	,	作为	出色地	作为	在	其他	邻接	首都	,

在巴格达以及其他邻近的首都，

['piːp(ə)l][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][ə; eɪ][feɪt][ə'kɑːmpliː] .

people	had	accepted	the	change	as	a	fait	accompli	.
人们	有	公认	这	改变	作为	一个	事实	完成	.

人们已经接受了这一变化，视之为既成事实。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ɪk'spresli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd][nɔː(r)] [ɪk'spresli] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]

The	Shereefate	was	neither	expressly	recognised	nor	expressly	objected
这	-	曾是	两者都不	明确地	已确认	也不	明确地	反对

[tuː; tə][æz; əz] [ʌn'lɔːfl] .

to	as	unlawful	.
到	作为	非法的	.

谢里夫特既没有被明确承认为非法，也没有被明确反对为非法。

[ɪts] ['sentʃəri] - [lɒŋ] [ɪg'zɪstəns] [ə'teɪnd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['vɜːtʃuəl] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [θruː]

Its	century	-	long	existence	attained	,	moreover	,	a	sort	of	virtual	legitimacy	through
它是	世纪	-	长的	存在	已达到	,	而且	,	一个	种类	的	虚拟的	合法性	通过

[ɪts] [ək'septəns] [baɪ] ['meni] ['mɒzləm] [traɪbz] ,

its	acceptance	by	many	Moslem	tribes	,
它是	验收	经过	许多	穆斯林	部落	,

此外，它长达一个世纪的存在，还因被许多穆斯林部落接受而获得了一种事实上的合法性。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌdepju'teiʃən][ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] .

who	were	represented	in	the	Holy	City	by	the	annual	deputations	of	pilgrims	.
WHO	是	代表	在	这	圣	城市	经过	这	年度的	代表团	的	朝圣者	.

他们通过每年的朝圣者代表团在圣城进行代表。

[ðiːz] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ɪl] ['triːtmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	visitors	were	constantly	exposed	to	ill	treatment	on	the	part	of	the
这些	访客	是	不断地	裸露	到	患病的	治疗	在	这	部分	的	这

[ʃə'riːf] .

Shereef	.
谢里夫	.

这些访客不断受到谢里夫的虐待。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ,

Yet	,	in	spite	of	that	,
然而	,	在	尽管如此	的	那	,

然而，尽管如此，

[ðeɪ] [held] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈsɪti] [bɪˈlɒŋd] [ˈraɪtfəli] [tuː; tə]

they	held	to	a	belief	that	domination	over	the	Holy	City	belonged	rightfully	to
他们	握住	到	一个	信仰	那	统治	超过	这	圣	城市	属于	理所当然地	到

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈfæməli] .

a	branch	of	the	Holy	Family	.
一个	分支	的	这	圣	家庭	.

他们坚信，对圣城的统治权理应属于圣家族的一个分支。

[ðə; ði] [fækt] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [əkˈseptɪd] [æz; əz] [ˌɪrɪˈfjuːtəb(ə)l] .

The	fact	was	simply	accepted	as	irrefutable	.
这	事实	曾是	简单地	公认	作为	无可辩驳的	.

这一事实被人们视为无可辩驳的事实。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] [pˈaʊəz] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [əˈtætʃt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌrezəˈveɪʃn] [tuː; tə] [ðeə(r)]

The	chief	Islam	powers	have	always	attached	a	certain	reservation	to	their
这	首席	伊斯兰教	权力	有	总是	随附的	一个	肯定	预订	到	他们的

[ˈtæsɪt] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃəˈriːfs] [ɒv; əv] [ˈmekə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [hæv; həv] [faʊnd]

tacit	recognition	of	the	Shereefs	of	Mecca	which	the	latter	have	found
默契	认出	的	这	礁石	的	麦加	哪个	这	后者	有	成立

[ðəmˈselvz]

themselves
他们自己

伊斯兰主要强国对麦加圣地的默许始终抱有一定的保留态度，后者发现自己.....

[fɔːst] [tuː; tə] [əkˈsept] .

forced	to	accept	.
强制	到	接受	.

被迫接受。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈruːlə(r)] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

He	was	never	an	independent	ruler	and	,	in	the	long	run	,
他	曾是	绝不	一个	独立的	统治者	和	,	在	这	长的	跑步	,

他从来就不是一个独立的统治者，而且从长远来看，

[hæd; həd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈsuːzərənti; ˈsuːzəreɪnti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈtektɪŋ] [steɪts] .

had	to	recognise	the	suzerainty	of	the	protecting	states	.
有	到	认出	这	宗主权	的	这	保护	各州	.

必须承认保护国的宗主权。

[ˌaɪ ˈaɪ]

II
二

二

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈmekə] — [kənˈtɪnjuːd]

the	shereefate	of	mecca	—	Continued
这	-	的	麦加	—	持续

麦加的谢里夫命运——续

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈæksɪdənts] [ɒv; əv] [ˈɒrɪdʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ˈmekə] [əud] [ɪts]

It	was	to	these	accidents	of	origin	that	the	Shereefate	of	Mecca	owed	its
它	曾是	到	这些	事故	的	起源	那	这	-	的	麦加	欠款	它是

[pɪˈkjuːliə(r)] [ˈstændɪŋ] .

peculiar	standing	.
奇特	常设	.

正是由于这些偶然的起源，麦加圣地才有了其独特的地位。

[ɪts]['steɪtəs][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'hɑ:nst] [baɪ][ðə; ði] [ju'ni:k] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]
Its status was not a little enhanced by the unique significance of the city of
它是 地位 曾是 不是 一个 小的 增强型 经过 这 独特的 意义 的 这 城市 的
['mekə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜ:ld] [æt; ət] [lɑ:dʒ] .
Mecca for the Mohammedan world at large .
麦加 为了 这 穆罕默丹 世界 在 大的 .

麦加城对整个穆斯林世界具有独特的意义，这无疑提升了它的地位。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ,
From the tenth century ,
从 这 第十 世纪 ,

从十世纪开始，

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ['prɪnsɪz] [pə'zest] [ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə] [ki:p]
no one of the foremost Islam princes possessed the machinery to keep
不 一 的 这 首先 伊斯兰教 王子们 拥有 这 机械 到 保持
[west] [ə'reɪbiə]['ʌndə(r)][æn; ən][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]['i:v(ə)n] [ə'prɒksɪmətli] ['ɔ:dəli] .
West Arabia under an administration even approximately orderly .
西方 阿拉伯 在下面 一个 行政 甚至 大约 秩序 .

当时伊斯兰教最杰出的王子们中，没有一个人拥有足够的手段来维持西阿拉伯地区相对有序的统治。

[ɒn] [tu:] [pɔɪnts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪk] [dɪ'tɜ:mɪnd] — [fɜ:st] ,
On two points they were alike determined — first ,
在 二 积分 他们 是 同样 决定 — 第一的 ,

他们在两点上立场一致——第一，

[tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [nems] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [preə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
to have their names introduced into the official prayers at the official
到 有 他们的 姓名 介绍 进入 这 官方的 祈祷 在 这 官方的
['serɪmənɪz] [ɒv; əv] ['mekə] ,
ceremonies of Mecca ,
仪式 的 麦加 ,

他们的名字将被列入麦加官方仪式上的官方祈祷文中。

[i:tʃ] [dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['presɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ; ['sekənd] ,
each desiring to take precedence of the others ; second ,
每个 渴望 到 拿 优先权 的 这 其他的 ; 第二 ,

双方都想凌驾于其他双方之上；其次，

[ðæt] [ðeə(r)] ['depjutiz] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['festɪvlz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ræŋk]
that their deputies at the annual festivals should take rank
那 他们的 副手们 在 这 年度的 节日 应该 拿 秩

他们的代表应在年度节日上列队。

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [prɪ'tenʃən] .
in accordance with their pretensions .
在 根据 和 他们的 虚荣心 .

符合他们的自负。

[ɪn][ðə; ði] [preə(r)z] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪlɪf] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɜ:st] [pleɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən]
In the prayers , the name of the Caliph was given first place , without question
在 这 祈祷 , 这 姓名 的 这 哈里发 曾是 给定 第一的 地方 , 没有 问题
,
,
,

在祈祷中，哈里发的名字毫无疑问地排在第一位。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fæntəm] .
even after his power had become a phantom .
甚至 后 他的 力量 有 变得 一个 幻影 .

即使他的力量已经化为虚幻。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['wiːldɪŋ] [ɔː'θɒrəti] [æt; ət] ['mekə] [frɒm; frəm][ə'baʊt][ðə; ði]

The	descendants	of	the	Prophet	,	wielding	authority	at	Mecca	from	about	the
这	后代	的	这	先知	,	挥舞	权威	在	麦加	从	关于	这

[jɪə(r)] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [diː] . ,

year	1000	to	1200	a	.	d	.	,
年	-	到	-	一个	.	d	.	,

先知的后裔，大约在公元1000年至1200年间在麦加掌握权力，

['mænɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['hɒmɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] .

managed	the	required	homage	with	a	certain	impartiality	.
管理	这	必需的	尊敬	和	一个	肯定	公正性	.

以某种公正的态度表达了应有的敬意。

[æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [preə(r)z] ,

At	their	command	,	there	were	prayers	,
在	他们的	命令	,	那里	是	祈祷	,

他们一声令下，便开始祈祷。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['keɪlɪf] [æt; ət]['bægdæd][ænd; ənd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hə'retɪk(ə)l]

now	for	the	official	Caliph	at	Bagdad	and	again	for	the	heretical
现在	为了	这	官方的	哈里发	在	巴格达	和	再次	为了	这	异端

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ['keɪlɪf] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

opposition	Caliph	in	Egypt	,
反对	哈里发	在	埃及	,

现在，我们来看看巴格达的官方哈里发，以及埃及的异端反对派哈里发。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pwiːsɒ̃s] ['mænɪfestɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] [braɪbz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]

according	to	the	puissance	manifested	or	the	bribes	offered	by	the	one	or	the
根据	到	这	力量	表现出来	或者	这	贿赂	提供	经过	这	一	或者	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

根据一方展现出的实力或另一方提供的贿赂。

[ðə; ði] [ʃə'riːf] ['fæməli] , ['ruːlɪŋ] [æt; ət] ['mekə] [frɒm; frəm][ə'baʊt] - [ə; eɪ] . [diː] . [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	Shereef	family	,	ruling	at	Mecca	from	about	1200	a	.	d	.	to	the	present
这	谢里夫	家庭	,	裁决	在	麦加	从	关于	-	一个	.	d	.	到	这	展示

[taɪm] ,

time	,
时间	,

谢里夫家族自公元1200年左右统治麦加至今。

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] [wen] [æn; ən][end][wɒz; wəz] [meɪd]

were	soon	freed	from	the	difficulty	of	choice	when	an	end	was	made
是	很快	自由	从	这	困难	的	选择	什么时候	一个	结尾	曾是	制成

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɒŋgəl] [stɔːm] [swept] [ə'weɪ]

of	the	Fatimide	Caliphate	in	Egypt	and	when	the	Mongol	storm	swept	away
的	这	法替米德	哈里发国	在	埃及	和	什么时候	这	蒙古人	风暴	扫荡	离开

[ðæt] [ɒv; əv]['bægdæd][ɪn] - .

that	of	Bagdad	in	1258	.
那	的	巴格达	在	-	.

当埃及法蒂玛王朝覆灭，以及 1258 年蒙古帝国攻陷巴格达时，人们很快就摆脱了选择的困境。

[ɪn][ðə; ði] ['sentʃəriz] ['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] , [ðə; ði] ['sʌltən] [ə'ləʊn][wɜː(r); wə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]

In	the	centuries	following	these	events	,	the	Sultans	alone	were	mentioned	in	the
在	这	几个世纪	下列的	这些	活动	,	这	苏丹们	独自的	是	提及	在	这

[preə(r)z] .

prayers	.
祈祷	.

此后的几个世纪里，祈祷文中只提到了苏丹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

And	it
和	它

而且它

[wɒz; wəz] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [preə(r)z] ,

was	thus	,	in	the	prayers	,
曾是	因此	,	在	这	祈祷	,

因此，在祈祷中，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['fɔːm(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] -

that	there	was	the	first	formal	expression	of	the	relation	between	the	Shereefate
那	那里	曾是	这	第一的	正式的	表达	的	这	关系	之间	这	-

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

and	the	chief	power	of	Islam	.
和	这	首席	力量	的	伊斯兰教	.

这是谢里夫政权与伊斯兰教最高权力机构之间关系的首次正式表达。

['iːdʒɪpt] [lɒŋ] [held][æn; ən] [ˌʌnkən'testɪd] [pə'zɪʃ(ə)n][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'rekt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Egypt	long	held	an	uncontested	position	so	that	it	is	correct	to	speak	of	a
埃及	长的	握住	一个	无争议	位置	所以	那	它	是	正确的	到	说话	的	一个

[prə'tektərət] ['eksəd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sʌltən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [west] [ə'reɪbiə]

protectorate	exercised	by	her	Sultans	over	the	territory	of	West	Arabia
保护国	锻炼	经过	她	苏丹们	超过	这	领土	的	西方	阿拉伯

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

from	the	thirteenth	to	the	sixteenth	centuries	.
从	这	第十三	到	这	第十六	几个世纪	.

埃及长期以来一直占据着无可争议的地位，因此可以说，从十三世纪到十六世纪，埃及苏丹对西阿拉伯领土实行了保护统治。

[ðə; ði]['hiː'dʒæz] ([west] [ə'reɪbiə]) [wɒz; wəz] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] [naɪl] - [lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	Hijaz	(	West	Arabia	)	was	dependent	on	the	Nile	-	land	for	the
这	希贾兹	(	西方	阿拉伯	)	曾是	依赖	在	这	尼罗河	-	土地	为了	这

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nə'sesəti] .

importation	of	foodstuffs	and	other	necessities	.
输入	的	食品	和	其他	必需品	.

希贾兹（阿拉伯西部）依赖尼罗河地区进口食品和其他必需品。

[ðə; ði]['mæməˌluːk] ['sʌltən] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][dɪd][nɒt]

The	Mameluke	Sultans	permitted	the	continuance	of	the	Shereefate	and	did	not
这	马穆鲁克	苏丹们	允许	这	继续	的	这	-	和	做过	不是

[ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] ['peti] [wˈɔːz] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [fɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['kleɪmənts] [tuː; tə][ðə; ði]

interfere	in	the	endless	petty	wars	of	succession	fought	by	the	claimants	to	the
干扰	在	这	无尽的	小气	战争	的	演替	战斗	经过	这	索赔人	到	这

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

马穆鲁克苏丹允许谢里夫制度继续存在，并且没有干预争夺该职位的各路人马之间无休止的琐碎继承战争。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ,

When	it	became	necessary	,
什么时候	它	成为	必要的	,

当有必要的时候，

[ˌaɪ 'tiː][kɒst][ðə; ði] ['sʌltən] ['lɪt(ə)l] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]

it	cost	the	Sultans	little	exertion	to	turn	the	scale	in	some	of	these
它	成本	这	苏丹们	小的	用力	到	转动	这	规模	在	一些	的	这些

['kɒntests; kən'tests] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [truːps] ,

contests	with	the	help	of	a	detachment	of	regular	troops	,
比赛	和	这	帮助	的	一个	分离	的	常规的	军队	,

苏丹们只需稍加努力，就能借助一支正规军分遣队扭转其中一些战役的局势。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [əˈbiːdiəns] .

and	to	enforce	obedience	.
和	到	执行	服从	.

并强制执行服从。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][æn; ən][ʌnˈiːkwəl] [straɪf] [bɪˈtwiːn]

It	was	always	an	unequal	strife	between
它	曾是	总是	一个	不等	冲突	之间

这始终是一场实力悬殊的斗争

[ðə; ði] [treɪnd] [ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmɒzləm][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] - [ˈlɪt(ə)l] [fɔːs] ,

the	trained	soldiers	of	a	great	Moslem	power	and	the	Shereef's	little	force	,
这	受过训练	士兵	的	一个	伟大的	穆斯林	力量	和	这	-	小的	力量	,

强大的穆斯林政权的训练有素的士兵和谢里夫的小股部队，

[kənˈsɪstɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [sleɪvz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]

consisting	as	it	did	,	of	a	few	hundred	slaves	,	the	same	number	of
由	作为	它	做过	,	的	一个	很少	百	奴隶	,	这	相同的	数字	的

[ˈmɜːrsəneriz] ,

mercenaries	,
雇佣兵	,

它由几百名奴隶和同样数量的雇佣兵组成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪmli] [eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbeduɪn] [klænz] .

and	the	timely	aid	of	a	few	Bedouin	clans	.
和	这	及时	援助	的	一个	很少	贝都因人	氏族	.

以及几个贝都因部落的及时援助。

[dəˈmestɪk] [dɪˈsenʃ(ə)n] , [mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Domestic	dissension	,	moreover	,
国内的	纠纷	,	而且	,

此外，国内纷争也十分严重。

[ˈɔːlweɪz] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðə; ði][ˈpjuːnətərɪ][ˈliːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][ɒv; əv][wʌn] [ˈpɑːti] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

always	assured	the	punitory	leader	of	the	coöperation	of	one	party	within	the
总是	保证	这	惩罚性	领导者	的	这	合作	的	一	派对	之内	这

[dɪˈstɜːbd] [ˈterətri] .

disturbed	territory	.
不安	领土	.

始终向受惩罚的领导人保证，在动乱地区内会有一方合作。

[wen] [ˈiːdʒɪpt][wɒz; wəz] [ˈkɔŋkə] [ɪn] - [baɪ] [ˈsʌltən] [ˈsɛlɪm] , [ˈtɜːki] , [ˌɔːtəˈmætɪkli] ,

When	Egypt	was	conquered	in	1517	by	Sultan	Selim	,	Turkey	,	automatically	,
什么时候	埃及	曾是	征服	在	-	经过	苏丹	塞利姆	,	火鸡	,	自动地	,

1517年埃及被苏丹塞利姆征服后，土耳其自动成为其领土。

[tʊk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [prəˈtektərət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli][lænd] .

took	over	the	protectorate	of	the	Holy	Land	.
采取	超过	这	保护国	的	这	圣	土地	.

接管了圣地的保护国地位。

[ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈsʌltən] [staɪld] [ðəmˈselvz] , [wɪð] [ˌʌnəˈsjuːmɪŋ] [praɪd] , " [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] " [ɒv; əv]

The	Turkish	Sultans	styled	themselves	,	with	unassuming	pride	,	"	the	servants	"	of
这	土耳其	苏丹们	风格	他们自己	,	和	谦逊	自豪	,	"	这	仆人	"	的

[bəuθ][ˈhəʊli] [ˈsɪtɪz] .

both	holy	cities	.
两个都	圣	城市	.

土耳其苏丹们谦逊而自豪地称自己为这两座圣城的"仆人"。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðeə(r)] ['gærɪsn] [ɪn] ['mekə] [wɒz; wəz][æn; ən] ['aʊtwəd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]

their	garrison	in	Mecca	was	an	outward	and	visible	sign	that	they	did	not
他们的	驻军	在	麦加	曾是	一个	向外	和	可见的	符号	那	他们	做过	不是

[ɪn'tend][tu:; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [wɪð] ['eniwʌn] .

intend	to	share	the	service	with	anyone	.
打算	到	分享	这	服务	和	任何人	.

他们在麦加的驻军是一个公开可见的标志，表明他们不打算与任何人分享这项服务。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['i:pɒk] [ɒn] , [ðeə(r)] [nems] [ɪ'mi:diətli] [pri:'si:d, pri-] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]

From	that	epoch	on	,	their	names	immediately	preceded	that	of	the	Grand
从	那	时代	在	,	他们的	姓名	立即地	之前	那	的	这	盛大

[ʃə'ri:f] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [preə(r)z] .

Shereef	in	the	official	prayers	.
谢里夫	在	这	官方的	祈祷	.

从那时起，在官方祈祷文中，他们的名字紧随大谢里夫之前。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'hɑ:nst]

Later	,	the	significance	of	the	honour	was	enhanced
之后	,	这	意义	的	这	荣誉	曾是	增强型

后来，这项荣誉的意义得到了提升。

[baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['keɪlɪf] [ə'sju:md] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['sʌltən] [æz; əz]

by	the	addition	of	the	title	of	Caliph	assumed	by	the	Turkish	Sultans	as
经过	这	添加	的	这	标题	的	哈里发	假定	经过	这	土耳其	苏丹们	作为

[saɪn][ænd; ənd] [si:l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'raɪvld] ['paʊə(r)][ɪn]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

sign	and	seal	of	their	unrivalled	power	in	Islam	.
符号	和	海豹	的	他们的	无与伦比	力量	在	伊斯兰教	.

土耳其苏丹为了彰显其在伊斯兰教中无可匹敌的权力，采用了哈里发的头衔。

[ðə; ði] [ɑ:smənz] [meɪd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['efət] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:m] [ðə; ði] ['həʊpləsli] ['mʌdld] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

The	Osmans	made	as	little	effort	to	reform	the	hopelessly	muddled	administration
这	奥斯曼	制成	作为	小的	努力	到	改革	这	绝望地	混乱	行政

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['sɪtɪz] [æz; əz][ðeə(r)] ['pri:disesəz] [ɪn][ðə; ði] [prə'tektərət] [hæd; həd] [dʌn] .

of	the	holy	cities	as	their	predecessors	in	the	Protectorate	had	done	.
的	这	圣	城市	作为	他们的	前任	在	这	保护国	有	完毕	.

奥斯曼王朝并没有像其保护国时期的前任那样，努力改革圣城混乱不堪的行政管理。

[baɪ] [ðæt] [deɪt] , [ðə; ði] - [hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['sentʃəriz] ,

By	that	date	,	the	Shereefate	had	obtained	for	more	than	three	centuries	,
经过	那	日期	,	这	-	有	获得	为了	更多的	比	三	几个世纪	,

到那时，谢里夫特已经统治了三个多世纪。

[ænd; ənd][nəʊ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði][lɪ'gælətɪ][ɔ:(r)]

and	no	Mohammedan	thought	of	questioning	either	the	legality	or
和	不	穆罕默丹	想法	的	提问	任何一个	这	合法性	或者

[ðə; ði][dɪ,zaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

the	desirability	of	the	institution	.
这	理想性	的	这	机构	.

没有一个穆斯林想到要质疑这一制度的合法性或合理性。

[ðə; ði][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:smənz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l][ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)]

The	administration	methods	of	the	Osmans	were	as	little	adapted	for
这	行政	方法	的	这	奥斯曼	是	作为	小的	改编	为了

['pɜ:mənənt] [,sentrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['empaɪə(r)]

permanent	centralization	as	those	of	the	earlier	Mohammedan	empire
永恒的	集权	作为	那些	的	这	早些时候	穆罕默丹	帝国

[hæd; həd] [bi:n] .

had	been	.
有	到过	.

奥斯曼帝国的行政管理方式与早期的穆斯林帝国一样，都不太适合永久性的中央集权。

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['spiːdəli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['fjuːd(ə)l]['hoʊldɪŋz] , [iːtʃ] [pə'zesɪŋ]

The	provinces	speedily	assumed	the	character	of	feudal	holdings	,	each	possessing
这	省份	迅速地	假定	这	特点	的	封建	控股	,	每个	拥有

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

a	large	measure	of	independence	.
一个	大的	措施	的	独立	.

各省迅速呈现出封建领地的特征，各自拥有相当大的独立性。

[ðə; ði] ['pæʃə] [ɒv; əv]['kaɪərəʊ] , [ɒv; əv][də'mæskəs] , [ɒv; əv]['bægdæd] , [vaɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	Pashas	of	Cairo	,	of	Damascus	,	of	Bagdad	,	vied	with	each	other	for
这	帕夏	的	开罗	,	的	大马士革	,	的	巴格达	,	竞争	和	每个	其他	为了

[ðə; ði][fɜːst][ræŋk]

the	first	rank
这	第一的	秩

开罗、大马士革、巴格达的帕夏们竞相争夺第一宝座。

[æt; ət] ['mekə] .

at	Mecca	.
在	麦加	.

在麦加。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['raɪv(ə)lri][ðə; ði] - ['prɑfɪtid] ,

From	this	rivalry	the	Shereefate	profited	,
从	这	对抗	这	-	获利	,

谢里夫特从这场竞争中获利。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['sjuːzərein, -rin][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli][lænd][hæd; həd] [riːp] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm]

just	as	the	suzerains	of	the	Holy	Land	had	reaped	advantage	from
只是	作为	这	宗主国	的	这	圣	土地	有	收获	优势	从

[ðə; ði]['fæməli][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'riːfs] .

the	family	disputes	of	the	Shereefs	.
这	家庭	争议	的	这	礁石	.

正如圣地的统治者们从谢里夫家族的纷争中获利一样。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	the	eighteenth	century	,
在	这	第十八	世纪	,

在十八世纪，

[ðə; ði] [ʃə'riːfs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] [hænd][frɒm; frəm]

the	Shereefs	were	not	troubled	by	the	pressure	of	a	heavy	hand	from
这	礁石	是	不是	麻烦	经过	这	压力	的	一个	重的	手	从

[wɪ'ðaʊt] ,

without	,
没有	,

谢里夫家族并未因外部的强大压力而感到不安。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] [ðəm'selvz] ,

but	they	were	forced	to	depend	on	themselves	,
但	他们	是	强制	到	依赖	在	他们自己	,

但他们被迫依靠自己，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm]

and	their	inadequate	equipment	was	a	source	of	danger	to	them
和	他们的	不足	设备	曾是	一个	来源	的	危险	到	他们

[wen] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pəʊnənt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

when	an	unexpected	opponent	threatened	to	destroy	their	power	.
什么时候	一个	意外	对手	威胁	到	破坏	他们的	力量	.

当意想不到的对手威胁要摧毁他们的力量时，他们装备的不足就成了他们的危险源。

[ðə; ði] [wɑːˈhɑːbɪz] [ɒv; əv] [ˈsentrəl] [əˈreɪbiə] ,

The	Wahhabis	of	Central	Arabia	,
这	瓦哈比派	的	中央	阿拉伯	,

阿拉伯中部瓦哈比派

[raʊzd] [baɪ][ə; eɪ][ˌpjʊərɪˈtænɪk] [ziːl] [tuː; tə][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [wɒt] [ðeɪ] [dɪˈkleəd] [wɒz; wəz][ðə; ði]

roused	by	a	puritanic	zeal	to	protest	against	what	they	declared	was	the
唤醒	经过	一个	清教	热情	到	反对	反对	什么	他们	声明	曾是	这

[dɪsˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ˈɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] ,

dishonour	of	Islam	,
羞辱	的	伊斯兰教	,

他们出于清教徒式的狂热，抗议他们所宣称的对伊斯兰教的羞辱。

[lɔːntʃt] [aʊt][ɒn][ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [ɒv; əv] [rɪˈfɔːm] .

launched	out	on	a	campaign	of	reform	.
发射	出去	在	一个	活动	的	改革	.

发起了一场改革运动。

[ðɪs] " [ˈhəʊli][wɔː(r)] , " [daɪˈrɛktɪd] , [praɪˈmerəli] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] ,

This	"	holy	war	,	"	directed	,	primarily	,	against	the	Turkish	domination	,
这	"	圣	战争	,	"	指导	,	主要	,	反对	这	土耳其	统治	,

这场"圣战"，其主要目标是反对土耳其的统治，

[səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfɜːvə(r)] [θruːˈaʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][əˈreɪbiə] ,

succeeded	in	exciting	a	religious	fervour	throughout	a	great	part	of	Arabia	,
成功了	在	激动人心	一个	宗教	热情	自始至终	一个	伟大的	部分	的	阿拉伯	,

成功地在阿拉伯半岛的大部分地区激发了宗教热情。

[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [əˈweɪkənd] [baɪ] [məˈhæmɪd] [twelv] [ˈsentʃəriz] [ˈɜːlɪə(r)] , [ænd; ənd] ,

similar	to	that	awakened	by	Mohammed	twelve	centuries	earlier	,	and	,
相似的	到	那	觉醒	经过	穆罕默德	十二	几个世纪	早些时候	,	和	,

与十二个世纪前穆罕默德唤醒的那种力量类似，而且，

[æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ]

at	the	turn	of	the	eighteenth	into	the	nineteenth
在	这	转动	的	这	第十八	进入	这	第十九

在十八世纪末十九世纪初

[ˈsentʃəriz] ,

centuries	,
几个世纪	,

几个世纪以来，

[ðiːz] [wɑːˈhɑːbɪz] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈsɪtɪz] [ænd; ənd][ɪn]

these	Wahhabis	succeeded	in	obtaining	the	mastery	of	the	Holy	Cities	and	in
这些	瓦哈比派	成功了	在	获得	这	精通	的	这	圣	城市	和	在

[ˈfɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ʃəˈriːfs] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðeə(r)] [ɔːˈθɒrəti] .

forcing	the	Shereefs	to	recognise	their	authority	.
强制	这	礁石	到	认出	他们的	权威	.

这些瓦哈比派成功控制了圣城，并迫使谢里夫承认他们的权威。

[wɪð] [ˈɪnfɪnət] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [ˈpæʃə] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [məˈhæmɪd] [ˈæli] , [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kɪˈdiːv] ,

With	infinite	difficulty	the	Pasha	of	Egypt	,	Mohammed	Ali	,	later	the	first	Khedive	,
和	无限	困难	这	帕夏	的	埃及	,	穆罕默德	阿里	,	之后	这	第一的	赫迪夫	,

历经千辛万苦，埃及帕夏穆罕默德·阿里（后来的第一任赫迪夫）

[səkˈsiːdɪd] [ɪn] [fʊlˈfɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɒv; əv] [ˈtɜːki]

succeeded	in	fulfilling	the	mission	entrusted	to	him	by	the	Sultan	of	Turkey
成功了	在	满足	这	使命	受托	到	他	经过	这	苏丹	的	火鸡

[ænd; ənd][ɪn] [ˌriːˈkɔŋkə] [ðə; ði][ˈhəʊli][lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .

and	in	reconquering	the	Holy	Land	in	his	turn	.
和	在	重新征服	这	圣	土地	在	他的	转动	.

他成功完成了土耳其苏丹委托给他的任务，并反过来收复了圣地。

[ðə; ði] [ðen] [ʃə'ri:f] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] [ɪn] [ri'pel] [ðə; ði] [wɑ:'hɑ:bɪz]

The	then	Shereef	was	punished	for	his	inefficiency	in	repelling	the	Wahhabis
这	然后	谢里夫	曾是	受到惩罚	为了	他的	效率低下	在	排斥	这	瓦哈比派

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [relm] ,

from	his	realm	,
从	他的	领域	,

当时的谢里夫因未能有效抵御瓦哈比派入侵而受到惩罚。

[baɪ] ['bænɪʃmənt] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

by	banishment	,	together	with	several	members	of	his	family	,
经过	流放	,	一起	和	一些	成员	的	他的	家庭	,

被放逐，连同他的几名家人一起，

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɪnzfəʊk][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

while	the	head	of	another	branch	of	his	kinsfolk	was	appointed	to	his
尽管	这	头	的	其他	分支	的	他的	亲属	曾是	任命	到	他的

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][pəʊst] .

vacated	post	.
空置	邮政	.

而他空出的职位则由他家族另一分支的族长接任。

[æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , [tu:] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tɔ:k] [ɒv; əv][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - .

At	this	crisis	,	too	,	there	was	no	talk	of	abolition	of	the	Shereefate	.
在	这	危机	,	也	,	那里	曾是	不	讲话	的	废除	的	这	-	.

在这次危机中，也没有人谈到废除谢里夫特制度。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑ:'hɑ:bɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hi:'dʒæz][ɪn] - ,

With	the	expulsion	of	the	Wahhabis	from	the	Hijaz	in	1813	,
和	这	驱逐	的	这	瓦哈比派	从	这	希贾兹	在	-	,

1813年瓦哈比派被驱逐出汉志地区后，

[brɪ'gɪnz] [ðə; ði]['leɪtɪst][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

begins	the	latest	historical	phase	of	the	Shereefate	.
开始	这	最新的	历史	阶段	的	这	-	.

开启谢里夫王朝的最新历史阶段。

[ðə; ði] [prə'tektərət] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [kɪ'di:v]

The	Protectorate	exercised	by	the	first	Khedive
这	保护国	锻炼	经过	这	第一的	赫迪夫

第一任赫迪夫行使的保护权

[ɒv; əv]['i:dʒɪpt]

of	Egypt
的	埃及

埃及

[daʊn] [tu:; tə] - , ['pɑ:tli] [ɪn][koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [wɪð] , ['pɑ:tli] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] , ['tɜ:kɪʃ] [ɔ:'θɒrəti]

down	to	1840	,	partly	in	coöperation	with	,	partly	in	opposition	to	,	Turkish	authority
向下	到	-	,	部分	在	合作	和	,	部分	在	反对	到	,	土耳其	权威

,

,

,

直至1840年，期间既有与土耳其当局合作的行动，也有与其对抗的行动。

[wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd][səʊ] ,

was	completely	effective	and	so	,
曾是	完全地	有效的	和	所以	,

完全有效，因此

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌltən] [wɒz; wəz] ['regjələli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli][lænd] [baɪ][ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] [sent]

as	the	Sultan	was	regularly	represented	in	the	Holy	Land	by	a	governor	sent
作为	这	苏丹	曾是	经常	代表	在	这	圣	土地	经过	一个	州长	发送

[frɒm; frəm][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

from	Constantinople	,
从	君士坦丁堡	,

由于苏丹经常派遣君士坦丁堡总督代表其在圣地任职，

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [tjuː'mʌltʃuəs] [taɪmz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [friː] ['dɪnəsti] .

the	good	old	tumultuous	times	did	not	return	for	this	free	dynasty	.
这	好的	老的	动荡的	时代	做过	不是	返回	为了	这	自由的	王朝	.

这个自由王朝并没有重现昔日动荡的岁月。

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃə'riːfs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [prə'tektər] [æt; ət] [stæm'buːl]

The	understanding	between	the	Shereefs	and	their	protectors	at	Stamboul
这	理解	之间	这	礁石	和	他们的	保护者	在	伊斯坦布尔

[wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)] ['kɔːdiəl] ;

were	,	however	,	never	cordial	;
是	,	然而	,	绝不	亲切	;

然而，谢里夫家族与他们在斯坦布尔的保护者之间的关系从来都不融洽；

[ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)][ə'sʌndə(r)]

the	aspirations	and	interests	of	the	two	parties	were	too	far	asunder
这	抱负	和	兴趣	的	这	二	各方	是	也	远的	分离

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

双方的愿望和利益相差太远，无法达成一致。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜːki] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] - [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['iːv(ə)l] [ðæt]

The	Sultans	of	Turkey	considered	the	Shereefate	as	a	necessary	evil	that
这	苏丹们	的	火鸡	经过考虑的	这	-	作为	一个	必要的	邪恶的	那

[prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hiː'dʒæz]['ɪntuː][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][waɪleɪɛt][ɔː(r)]

prevented	them	from	making	the	Hijaz	into	an	ordinary	wilayet	or
阻止	他们	从	制作	这	希贾兹	进入	一个	普通的	维拉耶特	或者

['prɒvɪns] .

province	.
省	.

土耳其苏丹认为谢里夫特是一种必要的恶，它阻止了他们将希贾兹变成一个普通的省份。

[ðeɪ] [stˈeɪʃənd] [ðeə(r)] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn]['ʌðə(r)] - ,

They	stationed	there	military	and	civil	officials	similar	to	those	in	other	wilayets	,
他们	驻	那里	军队	和	民用	官员	相似的	到	那些	在	其他	-	,

他们在那里驻扎了与其它省份类似的军事和文职官员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðiːz] [sə'bɔːdinits] [wɜː(r); wə(r)]['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'strɪktɪd]

but	the	functions	of	these	subordinates	were	hampered	by	the	unrestricted
但	这	函数	的	这些	下属	是	受阻	经过	这	不受限制的

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'riːf] .

power	of	the	Shereef	.
力量	的	这	谢里夫	.

但是，由于谢里夫不受限制的权力，这些下属的职能受到了阻碍。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wə'hɑːbi, wɑː-][wɔː(r)] , [ðɪs] ['ruːlə(r)][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd]

After	the	Wahhabi	war	,	this	ruler	was	selected
后	这	瓦哈比派	战争	,	这	统治者	曾是	已选

瓦哈比战争结束后，这位统治者被选出。

[baɪ][ðə; ði]['suːzəˌreɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kɪnzmən][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][aʊst][æn; ən][ɪn'kʌmbənt]

by	the	suzerain	and	the	rival	kinsmen	could	no	longer	oust	an	incumbent
经过	这	宗主国	和	这	竞争对手	亲属	可以	不	更长	驱逐	一个	现任

[ɒv; əv][ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri]['ɒfɪs][baɪ][fɔːs][ɒv; əv][ɑːmz].

of	the	hereditary	office	by	force	of	arms	.
的	这	遗传	办公室	经过	力量	的	武器	.

宗主国及其敌对的亲属再也不能通过武力罢免世袭官职的在位者。

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'zɔːt][tuː; tə][ðə; ði]['wepənz][ɒv; əv][ɪn'triːg][wɪð][ðə; ði]['sʌltən]

They	were	obliged	to	resort	to	the	weapons	of	intrigue	with	the	Sultan
他们	是	有义务	到	采取	到	这	武器	的	阴谋	和	这	苏丹

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'blaɪm][pɔːt].

and	the	Sublime	Porte	.
和	这	升华	波特	.

他们被迫诉诸阴谋诡计，与苏丹和奥斯曼帝国周旋。

[stɪl],['iːv(ə)n][wɪð][ðɪs][ə'pɪərəns][ɒv; əv]['steɪb(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n],

Still	,	even	with	this	appearance	of	stable	administration	,
仍然	,	甚至	和	这	外貌	的	稳定的	行政	,

即便表面上政局稳定，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'tɪl]-[ðæt][ðə; ði][ʃə'riːf]['faɪnəli][riˈliŋkwiʃ][æz; əz]['fruːtləs][ɔːl][ɑːmd]

it	was	not	until	1880	that	the	Shereef	finally	relinquished	as	fruitless	all	armed
它	曾是	不是	直到	-	那	这	谢里夫	最后	放弃	作为	徒劳无功	全部	武装

[rɪ'zɪstəns][tuː; tə][ðə; ði]['sʌltənz]['depjutiz].

resistance	to	the	Sultan's	deputies	.
反抗	到	这	苏丹的	副手们	.

直到 1880 年，谢里夫才最终放弃了对苏丹代理人的所有武装抵抗，认为抵抗毫无意义。

[ðə; ði]['θɪəri][hæd; həd][biːn][ðæt][ðə; ði]['sʌltən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][əu'bei],

The	theory	had	been	that	the	Sultan	was	to	be	obeyed	,
这	理论	有	到过	那	这	苏丹	曾是	到	是	服从	,

之前的理论是，苏丹必须服从。

[bʌt; bət][ðæt][hɪz; ɪz]['sɜːvənts][ɪn][ðə; ði]['hiːˈdʒæz][wɜː(r); wə(r)][ʌn'feɪθfl][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

but	that	his	servants	in	the	Hijaz	were	unfaithful	and	could	not	be
但	那	他的	仆人	在	这	希贾兹	是	不忠	和	可以	不是	是

[ək'septɪd].

accepted	.
公认	.

但他在希贾兹的仆人不忠，不能被接纳。

[æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl],['miːnwaɪl],['sɜːt(ə)n]['membəz][ɒv; əv][ðə; ði]-['fæməli][wɜː(r); wə(r)]

At	Constantinople	,	meanwhile	,	certain	members	of	the	Shereef's	family	were
在	君士坦丁堡	,	同时	,	肯定	成员	的	这	-	家庭	是

[kept][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['ɒnərəb(ə)l][kæp'tɪvəti],

kept	in	a	kind	of	honourable	captivity	,
保留	在	一个	种类	的	光荣的	囚禁	,

与此同时，在君士坦丁堡，谢里夫家族的某些成员被以一种体面的方式囚禁着。

['pɑːtli][æz; əz]['hɔstidʒ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gʊd][feɪθ][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪnɪŋ][ʃə'riːf],

partly	as	hostages	for	the	good	faith	of	the	reigning	Shereef	,
部分	作为	人质	为了	这	好的	信仰	的	这	统治	谢里夫	,

部分原因是作为对现任谢里夫诚信的担保，

['pɑːtli][tuː; tə][rɪ'liːv][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]['hævɪŋ]['raɪvlz][ɪn][hɪz; ɪz][və'sɪnəti],

partly	to	relieve	him	from	the	burden	of	having	rivals	in	his	vicinity	,
部分	到	缓解	他	从	这	负担	的	拥有	竞争对手	在	他的	附近	,

部分原因是想减轻他身边有竞争对手的负担。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'vi:niəns] [tu:; tə][hæv; həv] [ðəʊz] ['raɪvlz][ɪn] ['redinəs] [ɪn][keɪs]

and	also	it	was	a	convenience	to	have	those	rivals	in	readiness	in	case
和	还	它	曾是	一个	方便	到	有	那些	竞争对手	在	准备就绪	在	案件

[ðə; ði] [ʃə'ri:f] [pru:vd] [ʌn'trʌstwɜ:ði] .

the	Shereef	proved	untrustworthy	.
这	谢里夫	已证实	不可信赖的	.

此外，如果谢里夫被证明不可信，有这些竞争对手随时待命也是一种便利。

[ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hi:'dʒæz][hæd; həd][nəʊ] ['i:zi] [tɑ:sk] .

The	Turkish	governors	of	the	Hijaz	had	no	easy	task	.
这	土耳其	州长们	的	这	希贾兹	有	不	简单的	任务	.

土耳其驻汉志总督的任务并不轻松。

[æn; ən][ˌenə'dʒetɪk] [ʃə'ri:f] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][ə'lɜ:t][tu:; tə][rɪ'dju:s][ðə; ði] ['gʌvərnərz]

An	energetic	Shereef	would	always	be	on	the	alert	to	reduce	the	governor's
一个	精力充沛	谢里夫	会	总是	是	在	这	警报	到	减少	这	州长的

[ɔ:'θɒrəti] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['meʒə(r)] .

authority	to	the	smallest	measure	.
权威	到	这	最小	措施	.

精力充沛的谢里夫会时刻保持警惕，想方设法将总督的权力削减到最小。

[ə; eɪ] [wi:k] [ʃə'ri:f] [mait] [bi:; bi] [səb'mɪsɪv] ,

A	weak	Shereef	might	be	submissive	,
一个	虚弱的	谢里夫	可能	是	顺从者	,

软弱的谢里夫可能会很顺从，

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tu:; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] ['elɪmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	then	he	was	powerless	to	control	the	ill	-	disposed	elements	in	his
但	然后	他	曾是	无力	到	控制	这	患病的	-	处置	元素	在	他的

['fæməli][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪ'nɒkjuəs] ,

family	and	make	them	innocuous	,
家庭	和	制作	他们	无害的	,

但他却无力控制家族中那些心怀不轨的人，也无法让他们变得无害。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['sækrɪfaɪst][tu:; tə][ðə; ði][waɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	often	he	would	be	sacrificed	to	the	wiles	of	the	opposition	.
和	经常	他	会	是	牺牲	到	这	诡计	的	这	反对	.

他常常成为反对派阴谋诡计的牺牲品。

[koʊˌɑ:pə'reɪʃən] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [ɔ:'θɒrətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [pi:s] [wɒz; wəz]

Coöperation	between	the	two	authorities	for	the	maintenance	of	peace	was
合作	之间	这	二	当局	为了	这	维护	的	和平	曾是

[nɒt] [dri:md] [ɒv; əv] .

not	dreamed	of	.
不是	梦见	的	.

两国当局为维护和平而合作，这在当时是闻所未闻的。

[ðə; ði] [rəʊdz] [frɒm; frəm] ['mekə] [tu:; tə][me'di:nə] , [tu:; tə]['dʒidə] , [tu:; tə] [teɪf] , [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]

The	roads	from	Mecca	to	Medina	,	to	Jidda	,	to	Ta'if	,	were	in	a
这	道路	从	麦加	到	麦地那	,	到	吉达	,	到	塔伊夫	,	是	在	一个

['krɒnɪk] [steɪt] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'kjʊərəti] ,

chronic	state	of	insecurity	,
慢性的	状态	的	不安全感	,

从麦加到麦地那、吉达、塔伊夫的道路长期处于不安全状态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['seldəm] [ðæt] [ðə; ði] [rə'peɪʃəs] ['bɛduɪnz] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði]['si:krət]

and	it	was	not	seldom	that	the	rapacious	Bedouins	rejoiced	in	the	secret
和	它	曾是	不是	很少	那	这	贪婪	贝都因人	欣喜若狂	在	这	秘密

[sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃə'ri:f] .

support	of	the	Shereef	.
支持	的	这	谢里夫	.

贪婪的贝都因人常常为谢里夫的秘密支持而感到高兴。

[ðə; ði] [ʃə'ri:f] [ɔ:n] , [ɪn'kʌmbənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - , [wɒz; wəz][ɒv; əv]

The	Shereef	Aun	,	incumbent	of	the	dignity	from	1882	to	1905	,	was	of
这	谢里夫	安	,	现任	的	这	尊严	从	-	到	-	,	曾是	的

[ðə; ði][ˌenə'dʒetɪk] [taɪp] ,

the	energetic	type	,
这	精力充沛	类型	,

1882年至1905年担任此职的谢里夫·奥恩是一位精力充沛的人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æn; ən] [ˌævə'rɪʃəs] ['taɪrənt] , [hu:z] ['ækʃ(ə)nz]

but	he	was	,	at	the	same	time	,	an	avaricious	tyrant	,	whose	actions
但	他	曾是	,	在	这	相同的	时间	,	一个	贪婪	暴君	,	谁	行动

[sə'dʒest] - [mæd][æm'bɪʃ(ə)n] .

suggest	Cæsar's	mad	ambition	.
建议	-	疯狂的	志向	.

但与此同时，他也是一个贪婪的暴君，他的行为表明了凯撒疯狂的野心。

[wʌn]

One
一

一

['gʌvənə(r)]['ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [ji:ld] , [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] .

governor	after	another	had	to	yield	,	and	had	to	sit	in	his	shadow	.
州长	后	其他	有	到	屈服	,	和	有	到	坐	在	他的	阴影	.

一位又一位州长不得不屈服，只能在他的阴影下苟活。

['ɑ:med] - [ə'ləʊn] [sək'si:dɪd] [ɪn]['həʊldɪŋ][ɒn][frɒm; frəm] - [tu:; tə] - [deθ] [ɪn] - ,

Ahmed	Ratab	alone	succeeded	in	holding	on	from	1892	to	Aun's	death	in	1905	,
艾哈迈德	-	独自的	成功了	在	保持	在	从	-	到	-	死亡	在	-	,

从1892年到1905年奥恩去世，只有艾哈迈德·拉塔布一人成功守住了政权。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɪl] [di:dz] [ænd; ənd][英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]]

by	shutting	his	eyes	to	the	Shereef's	ill	deeds	and	contenting
经过	关闭	他的	眼睛	到	这	-	患病的	契约	和	内容

[hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:fɪts] [ðæt] [ə'krʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmæl'fi:z(ə)ns] [ɪn] ['ɒfɪs] .

himself	with	a	share	in	the	profits	that	accrued	from	the	malfeasance	in	office	.
他自己	和	一个	分享	在	这	利润	那	累计	从	这	渎职	在	办公室	.

他视而不见谢里夫的恶行，只顾着分享从官场渎职中获利的利益。

- ['brʌðə(r)] , [ˌæb'dʌlə] , [ðen] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

Aun's	brother	,	Abdullah	,	then	living	in	Constantinople	,
-	兄弟	,	阿卜杜拉	,	然后	活的	在	君士坦丁堡	,

奥恩的兄弟阿卜杜拉当时住在君士坦丁堡

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][sək'sesə(r)] [bʌt; bət][daɪd][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

was	appointed	his	successor	but	died	before	he	began	his	journey	to	his
曾是	任命	他的	接班人	但	死亡	前	他	开始	他的	旅行	到	他的

['neɪtɪv] [lænd] .

native	land	.
本国的	土地	.

他被任命为继任者，但在启程返回故乡之前就去世了。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌltən] [ə'pɔɪntɪd] [ʃə'ri:f] ['æli] , [ə; eɪ] ['nefju:] [ɒv; əv] [ɔ:n] , [æz; əz] " [e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)]

Then	the	Sultan	appointed	Shereef	Ali	,	a	nephew	of	Aun	,	as	"	Amir
然后	这	苏丹	任命	谢里夫	阿里	,	一个	侄子	的	安	,	作为	"	阿米尔

[ɒv; əv] ['mekə] .

of	Mecca	.
的	麦加	.

然后苏丹任命奥恩的侄子谢里夫·阿里为"麦加埃米尔"。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ði:z] ['prɪnsɪz] [baɪ][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['tʃɑ:nsəri] ,

"	Such	was	the	title	given	to	these	princes	by	the	Turkish	chancery	,
"	这样的	曾是	这	标题	给定	到	这些	王子们	经过	这	土耳其	法院	,

“这就是土耳其朝廷授予这些王子的头衔。”

[aʊt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['sensətɪvnəs] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

out	of	respect	for	a	possible	sensitiveness	on	the	subject	.
出去	的	尊重	为了	一个	可能的	敏感性	在	这	主题	.

出于对该话题可能存在的敏感性的尊重。

[bəuθ] [ʃə'ri:f] ['æli][ænd; ənd][ðə; ði]['gʌvənə(r)] , ['ɑ:med] ['rɑ:tɪb] ,

Both	Shereef	Ali	and	the	governor	,	Ahmed	Ratib	,
两个都	谢里夫	阿里	和	这	州长	,	艾哈迈德	拉提布	,

谢里夫·阿里和州长艾哈迈德·拉提卜

[sə'kʌm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['tɜ:kɪʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] [brəʊk] [aʊt][ɪn] - .

succumbed	when	the	great	Turkish	Revolution	broke	out	in	1908	.
屈服了	什么时候	这	伟大的	土耳其	革命	打破	出去	在	-	.

1908年土耳其大革命爆发时，它屈服了。

['rɑ:tɪb][hæd; həd][tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə][faɪ'nænʃ(ə)l] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə]['eksaɪl] ,

Ratib	had	to	submit	to	financial	extortions	and	to	exile	,
拉提布	有	到	提交	到	金融的	勒索	和	到	流亡	,

拉提布不得不屈服于经济勒索和流放，

[waɪl] [ðə; ði] [di'pəuz] [ʃə'ri:f] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn]['kaɪərəʊ] .

while	the	deposed	Shereef	settled	down	in	Cairo	.
尽管	这	被罢免	谢里夫	定居	向下	在	开罗	.

被废黜的谢里夫则定居在开罗。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

His	cousin
他的	表哥

他的表弟

[hʊ'seɪn] , [sʌn] [ɒv; əv] - ['brʌðə(r)]['æli] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] [ʃə'ri:f] .

Husein	,	son	of	Aun's	brother	Ali	,	took	his	place	as	Shereef	.
侯赛因	,	儿子	的	-	兄弟	阿里	,	采取	他的	地方	作为	谢里夫	.

侯赛因是奥恩的兄弟阿里之子，他接替阿里成为谢里夫。

[ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] [hʊ'seɪn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ][ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv]

It	soon	became	apparent	that	this	Husein	intended	to	profit	by	the	turn	of
它	很快	成为	明显	那	这	侯赛因	故意的	到	利润	经过	这	转动	的

[ɪ'vents] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] - .

events	to	retrieve	the	reputation	and	status	of	the	Shereefate	.
活动	到	取回	这	名声	和	地位	的	这	-	.

很快，人们就发现侯赛因打算利用事态的发展来恢复谢里夫特的声誉和地位。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ə'reɪbiə][hæz; həz][kən'trɪbju:tɪd][hɜ:(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni]

It	is	well	known	that	Arabia	has	contributed	her	share	to	the	many
它	是	出色地	已知	那	阿拉伯	有	贡献	她	分享	到	这	许多

['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] - [tɜ:k] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə]['bæt(ə)l]

difficulties	with	which	the	Young	-	Turk	Government	has	had	to	battle
困难	和	哪个	这	年轻的	-	土耳其人	政府	有	有	到	战斗

[frɒm; frəm][ɪts][ɪn'sepʃ(ə)n] .

from	its	inception	.
从	它是	盗梦空间	.

众所周知，阿拉伯国家也给土耳其青年党政府自成立以来所面临的诸多困难做出了贡献。

[ðʌs] [ðə; ði]['lætə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][let][ðə; ði] [ʃə'ri:f] ,

Thus	the	latter	found	it	advisable	to	let	the	Shereef	,
因此	这	后者	成立	它	建议	到	让	这	谢里夫	,

因此，后者认为最好将谢里夫租出去。

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][njuː] [reɪ'ʒiːm] ,
appointed as he was by the new régime ,
任命 作为 他 曾是 经过 这 新的 政权 ,

他是由新政权任命的。

[tuː; tə][gəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪt][ænd; ənd][hʊ'seɪn] [meɪd] ['æmpl] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
to go his own gait and Husein made ample use of his freedom .
到 去 他的 自己的 步态 和 侯赛因 制成 充足 使用 的 他的 自由 .

侯赛因自由自在地生活，并充分利用了他的自由。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['tɜːkəu] - [ɪ'tæliən][wɔː(r)] , ['tɜːkɪʃ] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbd] [kən'dɪʃn] ,
During the Turco - Italian War , Turkish occupation was in a disturbed condition ,
期间 这 土耳其 - 意大利语 战争 , 土耳其 职业 曾是 在 一个 不安 状况 ,

在土意战争期间，土耳其占领区局势动荡不安。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːt][ɒv; əv][ə'reɪbiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɑːskt]
especially in the southern part of Arabia and the Turkish Government asked
尤其 在 这 南部 部分 的 阿拉伯 和 这 土耳其 政府 问
[ʃə'riːf] [hʊ'seɪn][fɔː(r); fə(r)][help][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒd] ['tɜːkɪʃ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]
Shereef Husein for help in relieving the besieged Turkish garrison of Obha in the
谢里夫 侯赛因 为了 帮助 在 缓解 这 被围困 土耳其 驻军 的 - 在 这
[rɪ'beljəs] [æ'siə] ['terətri] .
rebellious Asir territory .
叛逆的 阿西尔 领土 .

尤其是在阿拉伯半岛南部，土耳其政府请求谢里夫·侯赛因帮助解救被围困在叛乱的阿西尔地区奥布哈的土耳其驻军。

[wɪð] [æn; ən][əʊld] - [taɪm] [ʃə'riːf] - ['ɑːmi] , [kəm'pəʊzd][ɒv; əv] [sleɪvz] , ['mɜːrsəneriz] , [ænd; ənd]
With an old - time Shereef - army , composed of slaves , mercenaries , and
和 一个 老的 - 时间 谢里夫 - 军队 , 由 的 奴隶 , 雇佣兵 , 和
['bɛduɪnz] , [hʊ'seɪn] [ˌʌndə'tʊk]
Bedouins , Husein undertook
贝都因人 , 侯赛因 承担

侯赛因率领一支由奴隶、雇佣兵和贝都因人组成的古老谢里夫军队，开始了.....

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [dɪd] , ['pɒsəbli] , [help][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][seɪf] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːgəd]
a campaign which did , possibly , help secure the safe retreat of the beleaguered
一个 活动 哪个 做过 , 可能 , 帮助 安全的 这 安全的 撤退 的 这 饱受围困的
['tɜːkɪʃ] ['gærɪsn] [ɒv; əv] - ,
Turkish garrison of Obha ,
土耳其 驻军 的 - ,

这场战役或许确实有助于确保被围困的奥布哈土耳其驻军安全撤退。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] , [ʌn'daʊtɪdli] , ['tempəd] [ðə; ði] - [sens] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] [ɒn]
but which also , undoubtedly , tempered the Shereef's sense of dependence on
但 哪个 还 , 无疑 , 淬火 这 - 感觉 的 依赖性 在
['tɜːkɪʃ] [ɔː'θɒrəti] .
Turkish authority .
土耳其 权威 .

但毫无疑问，这也削弱了谢里夫对土耳其当局的依赖感。

[ðə; ði] [seɪm] ['næʃ(ə)nəl] ['tɜːkɪʃ] [njuːz] ['eɪdʒənsi] (['mɪli] ['eɪdʒənsi]) [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] ['rɔitə] [ɪn] [rɪ'gɑːd]
The same National Turkish News Agency (Milli Agency) contradicted by Reuter in regard
这 相同的 国家的 土耳其 消息 机构 (米莉 机构) 矛盾 经过 路透社 在 看待
[tuː; tə][ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɪn][ə'reɪbiə] ,
to the revolt in Arabia ,
到 这 反叛 在 阿拉伯 ,

土耳其国家通讯社（Milli通讯社）关于阿拉伯半岛叛乱的报道与路透社的报道相矛盾。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['kwɪkli] [sə'prest] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɒv; əv]['rəʊvɪŋ] ['rɒbə(r)]
which **it** **had** **reported** **as** **"** **a** **quickly** **suppressed** **uprising** **of** **roving** **robber**
哪个 它 有 据报道 作为 " 一个 迅速地 被抑制 起义 的 漫游 强盗
[bændz][ɪn][ðə; ðɪ] [peɪ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] " — ['teligrɑːf, -græf]['leɪtə(r)] [ðæt] [ʃə'riːf] [hʊ'seɪn] [wɒz; wəz]
bands **in** **the** **pay** **of** **England** **"** **—** **telegraphed** **later** **that** **Shereef** **Husein** **was**
乐队 在 这 支付 的 英格兰 " — 电报 之后 那 谢里夫 侯赛因 曾是
[dɪ'pəuz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃə'riːf] ['æli] ,
deposed **and** **that** **Shereef** **Ali** **,**
被罢免 和 那 谢里夫 阿里 ,

此前报道称，这是"受英国雇佣的流窜强盗团伙发动的一次迅速被镇压的起义"——后来电报称谢里夫·侯赛因被废黜，谢里夫·阿里继位。

[ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['mekə] .
appointed **in** **his** **stead** **,** **had** **already** **set** **out** **for** **Mecca** **.**
任命 在 他的 坚定 , 有 已经 放 出去 为了 麦加 .

接替他的人已经启程前往麦加。

[hɪə(r)][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kw'iəɹɪz] [ə'raɪz] ['weðə(r)] , [baɪ][ðə; ðɪ] " ['rəʊvɪŋ] ['rɒbə(r)] ['liːdə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Here **the** **natural** **queries** **arise** **whether** **,** **by** **the** **"** **roving** **robber** **leader** **"** **of** **the**
这里 这 自然的 查询 出现 无论 , 经过 这 " 漫游 强盗 领导者 " 的 这
[fɜːst] ['mɪli] [rɪ'pɔːt] ,
first **Milli** **report** **,**
第一的 米莉 报告 ,

这里自然会产生这样的疑问：根据第一份米利报告中提到的"流窜劫匪头目"，

[wɒz; wəz] [ment] [ʃə'riːf] [hʊ'seɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [prə'pəʊzd] ['dʒɜːni] [ɒv; əv]
was **meant** **Shereef** **Husein** **himself** **,** **and** **whether** **the** **proposed** **journey** **of**
曾是 意思是 谢里夫 侯赛因 他自己 , 和 无论 这 建议的 旅行 的
[ʃə'riːf] ['æli] [wɪl] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] .
Shereef **Ali** **will** **pass** **without** **incident** **.**
谢里夫 阿里 将要 经过 没有 事件 .

指的是谢里夫·侯赛因本人，以及谢里夫·阿里此次行程能否顺利进行。

['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['njuːli]
Whether **the** **newly**
无论 这 新

无论是新的

[ə'pɔɪntɪd] [ʃə'riːf] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [huːz] [eɪd][ðə; ðɪ] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz][tuː; tə][traɪ]
appointed **Shereef** **,** **that** **is** **the** **man** **with** **whose** **aid** **the** **Turkish** **Government** **is** **to** **try**
任命 谢里夫 , 那 是 这 男人 和 谁 援助 这 土耳其 政府 是 到 尝试
[tuː; tə] [sə'pres] ,
to **suppress** **,**
到 压制 ,

被任命为谢里夫的人，而土耳其政府正是要借助他的力量来镇压某人。

[wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , " ['rɒbə(r)] [reɪd] , " [ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [huː] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][hʊ'seɪn] ,
once **for** **all** **,** **"** **robber** **raiding** **,** **"** **is** **the** **same** **who** **was** **replaced** **by** **Husein** **,**
一次 为了 全部 , " 强盗 突袭 , " 是 这 相同的 WHO 曾是 替换 经过 侯赛因 ,

一劳永逸地说，"强盗抢劫"指的就是被侯赛因取代的那个人。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ɪz][nɒt] [meɪd] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪli] - [dɪ'spætʃ] ,
some **time** **ago** **,** **is** **not** **made** **clear** **in** **the** **Milli** **-** **despatch** **,**
一些 时间 前 , 是 不是 制成 清除 在 这 米莉 - 调度 ,

一段时间以前，Milli-despatch 上并没有明确说明。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
but **it** **is** **very** **probable** **that** **it** **is** **.**
但 它 是 非常 可能 那 它 是 .

但很有可能确实如此。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ʃə'ri:f] ['æli][mʌst; məst][hæv; həv][left]['kaɪərəʊ][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ænd; ənd][bɪ'teɪkən]

In	that	case	,	Shereef	Ali	must	have	left	Cairo	before	the	war	and	betaken
在	那	案件	,	谢里夫	阿里	必须	有	左边	开罗	前	这	战争	和	被带走

[hɪm'self][tu:; tə][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

himself	to	Constantinople	.
他自己	到	君士坦丁堡	.

那样的话，谢里夫·阿里一定是在战争爆发前离开了开罗，独自前往了君士坦丁堡。

[hɪə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [geɪm] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɒf] [wʌn] [ʃə'ri:f]

Here	we	have	a	repetition	of	the	old	game	of	playing	off	one	Shereef
这里	我们	有	一个	重复	的	这	老的	游戏	的	玩耍	离开	一	谢里夫

[ə'genst] [ə'nʌðə(r)] ,

against	another	,
反对	其他	,

这里我们看到的是老一套的伎俩，即让一个谢里夫去对付另一个谢里夫。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .

just	as	it	was	played	in	the	past	.
只是	作为	它	曾是	玩	在	这	过去的	.

就像过去那样演奏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [kæn; kən]['gæðə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]

And	the	outcome	will	depend	on	which	of	the	two	can	gather	the	greater
和	这	结果	将要	依赖	在	哪个	的	这	二	能	收集	这	更大的

[fɔ:s] [ɒv; əv] " ['rɒbə(r)] ['reɪdəz] " ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['stændəd] :

force	of	"	robber	raiders	"	under	his	standard	:
力量	的	"	强盗	袭击者	"	在下面	他的	标准	:

最终结果将取决于两人中谁能召集到更多"强盗劫匪"在其麾下作战：

['æli] , [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:rks] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] , [ɔ:(r)] [hʊ'seɪn] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðeə(r)]

Ali	,	supported	by	the	Turks	and	their	friends	,	or	Husein	,	aided	by	their
阿里	,	有	经过	这	土耳其人	和	他们的	朋友们	,	或者	侯赛因	,	协助	经过	他们的

[ə'pəʊnənts] .

opponents	.
对手	.

阿里得到了土耳其人及其盟友的支持，或者侯赛因得到了对手的帮助。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli]['aɪðə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [pru:vz] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [rɪ'vəʊlt] [ə'genst]

Assuredly	either	alternative	proves	the	significance	that	a	serious	revolt	against
当然	任何一个	选择	证明	这	意义	那	一个	严肃的	反叛	反对

['tɜ:kɪʃ] [ɔ:'θɒrəti] [wʊd] [hæv; həv]['ʌndə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

Turkish	authority	would	have	under	present	circumstances	.
土耳其	权威	会	有	在下面	展示	情况	.

无论哪种选择，都足以证明在当前形势下，一场针对土耳其当局的严重起义将具有多么重大的意义。

[θri:]

III
三、

三

[ʃə'ri:f] [ænd; ənd] ['keɪlɪf]

shereef	and	caliph
谢里夫	和	哈里发

谢里夫和哈里发

[ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] " ['rɒbə(r)] ['reɪdəz] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] - ['dʒɜ:mən] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Assuming	that	the	"	robber	raiders	"	of	the	Turkish	-	German	despatch	and	the
假设	那	这	"	强盗	袭击者	"	的	这	土耳其	-	德语	调度	和	这

[ʃə'ri:f] [ɒv; əv] ['mekə] ,

Shereef	of	Mecca	,
谢里夫	的	麦加	,

假设土耳其-德国联合敕令中的"强盗劫匪"和麦加的谢里夫，

[rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði] ['rɔitə] ['telɪgræm] [ɑ:(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:s(ə)n] , [ænd; ənd]
referred **to** **in** **the** **Reuter** **telegram** **are** **one** **and** **the** **same** **person** **,** **and**
指 到 在 这 路透社 电报 是 一 和 这 相同的 人 , 和
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

路透社电讯中提到的是同一个人，而且，

[ə'kɔ:dɪŋli] , [ʃə'ri:f] [hʊ'seɪn] , [e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ɒv; əv] ['mekə] , [hæz; həz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['stændəd]
accordingly **,** **Shereef** **Husein** **,** **Emir** **of** **Mecca** **,** **has** **raised** **his** **standard**
因此 , 谢里夫 侯赛因 , 埃米尔 的 麦加 , 有 提高 他的 标准
[ə'genst] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ,
against **the** **Turkish** **domination** **,**
反对 这 土耳其 统治 ,

因此，麦加埃米尔谢里夫·侯赛因已举起反抗土耳其统治的旗帜。

[ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] , " [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [ʃə'ri:f] [mi:n] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ?
then **the** **question** **arises** **,** **"** **What** **does** **the** **Shereef** **mean** **by** **his** **opposition** **?**
然后 这 问题 出现 , " 什么 做 这 谢里夫 意思是 经过 他的 反对 ?

那么问题就来了，“谢里夫的反对是什么意思呢？”

" ['veərɪəs] ['raɪtər] [ɒn]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][hæv; həv] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]
" **Various** **writers** **on** **Islam** **have** **commented** **on** **the** **impropriety** **,** **according** **to**
" 各种各样的 作家 在 伊斯兰教 有 评论 在 这 不当行为 , 根据 到
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [lɔ:] [ɪt'self] ,
Mohammedan **law** **itself** **,**
穆罕默丹 法律 本身 ,

“许多研究伊斯兰教的作家都评论过这种行为的不妥之处，这本身就违反了伊斯兰教法。”

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " ['keɪlɪf] " [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] ['tɜ:ki] .
of **the** **assumption** **of** **the** **title** **of** **"** **Caliph** **"** **by** **the** **Sultan** **of** **Turkey** **.**
的 这 假设 的 这 标题 的 " 哈里发 " 经过 这 苏丹 的 火鸡 .

土耳其苏丹自称“哈里发”的事件。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][naɪn] ['sentʃəriz] , [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ]
It **was** **,** **indeed** **,** **for** **more** **than** **nine** **centuries** **,** **regarded** **by**
它 曾是 , 的确 , 为了 更多的 比 九 几个世纪 , 认为 经过

事实上，在长达九个多世纪的时间里，它一直被视为……

[ðə; ði]['mɒzləm] [wɜ:ld] [æz; əz] [ə'blɪgətri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['keɪlɪf] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [treɪs]
the **Moslem** **world** **as** **obligatory** **for** **the** **Caliphs** **to** **be** **able** **to** **trace**
这 穆斯林 世界 作为 强制性的 为了 这 哈里发们 到 是 有能力的 到 痕迹
[ðeə(r)] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk][laɪn][ɒv; əv] ['kɔ:rɪʃ] ,
their **descent** **from** **the** **Arabic** **line** **of** **Koreish** **,**
他们的 下降 从 这 阿拉伯 线 的 韩国 ,

穆斯林世界认为，哈里发必须能够追溯其古尔什阿拉伯血统的后裔。

[ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [mə'hæmɪd] [spræŋ] .
the **line** **from** **which** **Mohammed** **sprang** **.**
这 线 从 哪个 穆罕默德 弹簧 .

穆罕默德的祖先。

[ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [əd'vɑ:nst] [baɪ][ðə; ði] ['sʌltən] [sɪns] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [hæv; həv]['nevə(r)]
The **pretensions** **advanced** **by** **the** **Sultans** **since** **the** **sixteenth** **century** **have** **never**
这 虚荣心 先进的 经过 这 苏丹们 自从 这 第十六 世纪 有 绝不
[bi:n] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pru:vd] .
been **generally** **approved** **.**
到过 一般来说 得到正式认可的 .

自十六世纪以来，苏丹们提出的种种要求从未得到普遍认可。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'saɪt] ['eni] ['viːəmənt] ['əʊpən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

That	they	did	not	excite	any	vehement	open	opposition	was	partly	owing	to	the
那	他们	做过	不是	激发	任何	慷慨	打开	反对	曾是	部分	欠款	到	这

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['pwiːsɵs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['empaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['sʌltən]

imposing	puissance	of	the	Turkish	Empire	at	the	moment	when	the	Sultans
气势磅礴	力量	的	这	土耳其	帝国	在	这	片刻	什么时候	这	苏丹们

['dekəreɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] ,

decorated	themselves	with	the	name	,
装饰	他们自己	和	这	姓名	,

他们没有引起任何强烈的公开反对，部分原因是当时土耳其帝国拥有强大的实力，而苏丹们正是凭借这个名字来彰显自己的地位。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː'zəːp] ['dɪgnəti][hæd; həd][nəʊ] ['præktɪkl]

and	partly	to	the	circumstance	that	the	usurped	dignity	had	no	practical
和	部分	到	这	环境	那	这	篡夺	尊严	有	不	实际的

['siːkwəns] .

sequence	.
顺序	.

部分原因是，被篡夺的尊严没有实际意义。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] ['ædɪd] [nəʊ] [pætʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæd; həd]

The	Caliph	added	no	patch	of	ground	to	the	territory	that	the	Sultan	had
这	哈里发	额外	不	修补	的	地面	到	这	领土	那	这	苏丹	有

['kɔŋkə] [wɪð] [ðə; ði] [spː:d] ,

conquered	with	the	sword	,
征服	和	这	剑	,

哈里发没有在苏丹用武力征服的领土上增加一寸土地。

[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [ɔː'θɒrəti] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] ['keɪlɪf] [baɪ][ðə; ði]['mɒzləm]

and	spiritual	authority	has	never	been	ascribed	to	the	Caliph	by	the	Moslem
和	精神	权威	有	绝不	到过	归因于	到	这	哈里发	经过	这	穆斯林

[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] .

congregations	.
会众	.

穆斯林信众从未将精神权威赋予哈里发。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ]

With	the	assumption	of	the	highest	appellation	that	could	be	worn	by	a
和	这	假设	的	这	最高	称谓	那	可以	是	磨损	经过	一个

['mɒzləm]['riːdʒənt]['ɑːftə(r)] [mə'hæmɪd] ,

Moslem	regent	after	Mohammed	,
穆斯林	摄政	后	穆罕默德	,

假设这是穆罕默德之后穆斯林摄政王所能获得的最高称号，

[ðiːz] ['sʌltən] ['sɪmpli] [ə'naʊnst]

these	Sultans	simply	announced
这些	苏丹们	简单地	宣布

这些苏丹只是宣布

[tuː; tə][ɔːl]['mɒzləm] ['prɪnsɪz] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]

to	all	Moslem	princes	that	none	of	them	would	be	allowed	to	consider
到	全部	穆斯林	王子们	那	没有任何	的	他们	会	是	允许	到	考虑

[ðəm'selvz] [hɪz; ɪz]['iːkwəl] .

themselves	his	equal	.
他们自己	他的	平等的	.

对所有穆斯林王子，他们中没有一个人可以自认为与他平起平坐。

[sʌtʃ] ['mɒzləmz] [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['tɜ:kɪʃ] [ɔ:'θɒrəti] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

Such	Moslems	as	were	under	Turkish	authority	were	not	affected	by	the
这样的	穆斯林	作为	是	在下面	土耳其	权威	是	不是	做作的	经过	这

['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌltən] .

Caliphate	of	their	Sultan	.
哈里发国	的	他们的	苏丹	.

那些处于土耳其统治下的穆斯林不受其苏丹哈里发制度的影响。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][tu:; tə][ðeə(r)]['ru:lə(r)z][ɪn][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [relmz] [nɒt]

The	relation	of	subjects	to	their	rulers	in	Mohammedan	realms	not
这	关系	的	主题	到	他们的	统治者	在	穆罕默丹	领域	不是

[sə'bɔ:dɪneɪtɪd] [tu:; tə] ['tɜ:ki] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] [les] [ə'fektɪd] ;

subordinated	to	Turkey	were	even	less	affected	;
从属的	到	火鸡	是	甚至	较少的	做作的	;

在不隶属于土耳其的穆斯林王国中，臣民与其统治者之间的关系受到的影响更小；

[ænd; ənd] [li:st] [ɒv; əv][ɔ:l][dɪd][ðə; ði]['mætə(r)]['sɪgnɪfaɪ][tu:; tə] [ðəʊz] ['fɑ:loʊərz] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m]

and	least	of	all	did	the	matter	signify	to	those	followers	of	Islam
和	至少	的	全部	做过	这	事情	表示	到	那些	追随者	的	伊斯兰教

[ru:ld] [baɪ][nɒn] - [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] .

ruled	by	non	-	Mohammedans	.
裁决	经过	非	-	穆罕默德人	.

而对于非穆斯林统治下的伊斯兰教信徒来说，这件事的意义就更微不足道了。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd][hæv; həv] ['stedəli] [ɪn'kri:st] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəriz] .

These	are	numerous	and	have	steadily	increased	during	the	last	centuries	.
这些	是	很多的	和	有	稳步	增加	期间	这	最后的	几个世纪	.

这类问题很多，而且在过去几个世纪里不断增加。

[æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] , [haʊ'evə(r)] [ɪk'spleɪnd] , [ˌpri:sə'pəuz] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['ju:nəti][ɒv; əv]

An	effective	Caliphate	,	however	explained	,	presupposes	the	political	unity	of
一个	有效的	哈里发国	,	然而	解释	,	预设	这	政治的	统一	的

[ɔ:l][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

all	the	faithful	.
全部	这	忠实	.

无论如何解释，一个有效的哈里发政权都以所有信徒的政治团结为前提。

[ðə; ði] ['keɪlɪf] [ɪz][ðə; ði]['veri] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ju:nəti][ænd; ənd][ɪz] , [praɪ'merəli] ,

The	Caliph	is	the	very	personification	of	such	unity	and	is	,	primarily	,
这	哈里发	是	这	非常	拟人化	的	这样的	统一	和	是	,	主要	,

哈里发正是这种统一的化身，而且，首先，

[ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv] ['ɪzləmz] ['ɑ:miz] [ə'genst] [ðə; ði][fəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

the	leader	of	Islam's	armies	against	the	foes	of	the	Faith	,
这	领导者	的	伊斯兰教的	军队	反对	这	敌人	的	这	信仰	,

伊斯兰教军队对抗信仰敌人的领袖

[ɔ:(r)][hi:; hi] [beəz] [ə; eɪ] [neɪm] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

or	he	bears	a	name	bereft	of	all	significance	.
或者	他	熊	一个	姓名	失去	的	全部	意义	.

或者他的名字毫无意义。

[ɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [laɪf][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌmi:di'i:vəl] [st'rʌktʃəz] , [ænd; ənd]

In	international	life	there	is	no	room	for	mediæval	structures	,	and
在	国际的	生活	那里	是	不	房间	为了	中世纪	结构	,	和

国际生活中容不下中世纪的结构，

['tɜːki] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð] ['ʌðə(r)] [steɪts] , [ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðəʊz] [pə'zesɪŋ]
Turkey can live in peace with other states , especially with those possessing
火鸡 能 居住 在 和平 和 其他 各州 , 尤其 和 那些 拥有
[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən]['sʌbdʒɪkts] ,
Mohammedan subjects ,
穆罕默丹 主题 ,

土耳其可以与其他国家和平共处，特别是与那些拥有穆斯林臣民的国家。

['əʊnli] [ɪf] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [prɪ'tenʃən] [biː; bi] ['ɒnɪstli] [pʊt] [ə'saɪd] ,
only if Caliphate pretensions be honestly put aside ,
仅有的 如果 哈里发国 虚荣心 是 诚实地 放 旁边 ,

只有当哈里发的野心被真正抛诸脑后时，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)l][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æz; əz][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][wʌn] .
even though the title be maintained as a formal one .
甚至 尽管 这 标题 是 维持 作为 一个 正式的 一 .

即使头衔仍保留为正式头衔。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] ['tɜːkɪʃ] ['steɪtsmən] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [taɪmz] ,
This was well understood by Turkish statesmen of later times ,
这 曾是 出色地 理解 经过 土耳其 政治家 的 之后 时代 ,

后世的土耳其政治家们对此深有体会。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] ['bænɪʃt] [ðə; ðɪ]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][aɪ'dɪə][ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dɪ'skʌʃən]
and they either banished the Caliphate idea in all their international discussions
和 他们 任何一个 被放逐 这 哈里发国 主意 在 全部 他们的 国际的 讨论
,
,
,

他们要么在所有国际讨论中摒弃了哈里发制度的概念，要么就是

[ɔː(r)] [ðeɪ] [pə'mɪtɪd] [ðeə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['kɒliːgz] ,
or they permitted their European colleagues ,
或者 他们 允许 他们的 欧洲的 同事 ,

或者他们允许他们的欧洲同行这样做。

[huː] [mɪ'steɪkənli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ðɪ] ['keɪlɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pəʊp] — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
who mistakenly regarded the Caliph as a sort of pope — a prince of the
WHO 错误地 认为 这 哈里发 作为 一个 种类 的 教皇 — 一个 王子 的 这
[tʃɜːtʃ] — [tuː; tə] [kən'tɪnjuːt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðɪs] [fɔːls] [kən'sepʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːmləs] .
Church — to continue to entertain this false conception as it was harmless .
教会 — 到 继续 到 招待 这 错误的 概念 作为 它 曾是 无害 .

那些错误地将哈里发视为教皇——教会的王子——的人，因为这种错误观念无害，所以继续持有这种错误观念。

[ˌʌn'letəd] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] , [huː] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
Unlettered Mohammedans , who , ignorant of the modern point of view ,
胸无点墨 穆罕默德人 , WHO , 无知 的 这 现代的 观点 的 看法 ,

不识字的穆斯林，他们对现代观点一无所知，

[went] [ɒn] [ə'saɪnɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]['ledʒənd][ɪn][ðeə(r)]
went on assigning an important place to the Caliphate legend in their
去 在 分配 一个 重要的 地方 到 这 哈里发国 传奇 在 他们的
['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
framework of the political system ,
框架 的 这 政治的 系统 ,

他们继续在政治体系框架中赋予哈里发传说重要的地位，

[wɜː(r); wə(r)] , [haʊˈevə(r)] , ['ɒf(ə)n] [prɪ'zentɪd] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ,

were	,	however	,	often	presented	with	panislamic	visions	in	order	to	retain	,
是	,	然而	,	经常	呈现	和	泛伊斯兰主义	愿景	在	命令	到	保持	,

[fɪk'tɪʃəslɪ] , [æt; ət] [liːst] ,

fictitiously	,	at	least	,
虚构地	,	在	至少	,

然而，为了至少在虚构层面上保留某些东西，人们常常被灌输泛伊斯兰主义的观点。

[wɒt] [hæd; həd] [lɒŋ] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm]['riːəl][laɪf] .

what	had	long	vanished	from	real	life	.
什么	有	长的	消失了	从	真实的	生活	.

那些早已从现实生活中消失的事物。

[ænd; ənd]

And
和

和

[ðiːz] ['vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n][bɪg] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n] .

these	visions	were	often	big	with	ambition	.
这些	愿景	是	经常	大的	和	志向	.

这些愿景往往雄心勃勃。

[haʊ] [kəm'pliːtli] [æt; ət] [ɒdz] [ðə; ðɪ]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt][aɪ'dɪə][ɪz] [wɪð] ['mɒd(ə)n] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

How	completely	at	odds	the	Caliphate	idea	is	with	modern	international	relations
如何	完全地	在	赔率	这	哈里发国	主意	是	和	现代的	国际的	关系

[ə'pɪəd] [wen] [ðə; ðɪ] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

appeared	when	the	Turkish	Government	,
出现	什么时候	这	土耳其	政府	,

当土耳其政府……时，哈里发制度理念与现代国际关系的完全冲突就显露无疑了。

[siˈdjuːst] [baɪ][ɪts] [ə'laɪəns] [wɪð] ['dʒɜːməni] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔː(r)] , [ə'njuː] .

seduced	by	its	alliance	with	Germany	,	brought	it	to	the	fore	,	anew	.
被诱惑	经过	它是	联盟	和	德国	,	带来	它	到	这	前	,	重新	.

受与德国结盟的诱惑，它再次崛起。

[ðə; ðɪ][fɜːst] ['aʊtwəd] [ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt]

The	first	outward	and	visible	sign	of	the	renaissance	of	the	Caliphate
这	第一的	向外	和	可见的	符号	的	这	复兴	的	这	哈里发国

[wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] " ['həʊli][wɔː(r)] ,

was	the	declaration	of	the	"	Holy	War	,
曾是	这	宣言	的	这	"	圣	战争	,

哈里发国复兴的第一个外在可见的标志是"圣战"的宣告。

" [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ][məʊ'hæmədən; məˈhæmədən][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [tuː; tə]

"	accompanied	by	an	appeal	to	all	the	Mohammedans	in	the	world	to
"	伴随	经过	一个	上诉	到	全部	这	穆罕默德人	在	这	世界	到

[pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ˌðeəˈɪn] ,

participate	therein	,
参加	其中	,

同时呼吁全世界所有穆斯林参与其中。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

irrespective	of	the	political	authority	they	were	bound	to	obey	.
无论如何	的	这	政治的	权威	他们	是	边界	到	服从	.

无论他们服从的是哪个政治权威。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ə'fɪʃəs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

Next	came	a	series	of	official	and	officious	publications	,
下一个	来了	一个	系列	的	官方的	和	爱管闲事的	出版物	,

接下来是一系列官方且带有官僚色彩的出版物，

[ɔːl] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [haɪˈpɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈsʌltən] - [ˈkeɪlɪf] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] ,

all	based	on	the	hypothesis	that	the	Turkish	Sultan	-	Caliph	is	the	man	who	,
全部	基于	在	这	假设	那	这	土耳其	苏丹	-	哈里发	是	这	男人	WHO	,

这一切都基于这样一个假设：土耳其苏丹兼哈里发就是那个人。

[ˈʌndə(r)][ɔːl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [kənˈtrəʊlz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈpɒləsi][ɒv; əv][ðə; ði][məʊˈhæmədən; məˈhæmədən]

under	all	circumstances	,	controls	the	political	policy	of	the	Mohammedans
在下面	全部	情况	,	控制	这	政治的	政策	的	这	穆罕默德人

.

:

.

在任何情况下，都掌控着穆斯林的政治政策。

[ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pɔɪnts] [ˈɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

Taking	all	these	points	into	consideration	,
采取	全部	这些	积分	进入	考虑	,

综合以上几点来看，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈhɑːdli] [ˈniːdfl] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [ʃəˈriːf]

it	becomes	hardly	needful	to	reply	to	the	question	as	to	how	the	Shereef
它	变成	几乎	需要	到	回复	到	这	问题	作为	到	如何	这	谢里夫

[ɒv; əv]

of
的

因此，几乎没有必要回答谢里夫是如何……的问题。

[ˈmekə] [maɪt] , [pəˈhæps] ,

Mecca	might	,	perhaps	,
麦加	可能	,	也许	,

麦加或许会……

[traɪ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈmɛməd] [rɪˈʃɑːd] [æz; əz][ə; eɪ][prɪˈtendə(r)][tuː; tə]

try	to	become	a	rival	of	the	Sultan	Mehmed	Reshad	as	a	pretender	to
尝试	到	变得	一个	竞争对手	的	这	苏丹	穆罕默德	雷沙德	作为	一个	冒名顶替者	到

[ðə; ði]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] .

the	Caliphate	.
这	哈里发国	.

试图成为苏丹穆罕默德·雷沙德的竞争对手，觊觎哈里发之位。

[ə; eɪ]['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] , [nəʊ]['mætə(r)] [huː] [həʊldz][ðə; ði]['dɪgnəti] , [ɪz] ['həʊlli] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð]

A	Caliphate	,	no	matter	who	holds	the	dignity	,	is	wholly	incompatible	with
一个	哈里发国	,	不	事情	WHO	持有	这	尊严	,	是	完全	不相容	和

['mɒd(ə)n][pəˈlɪtɪk(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz] .

modern	political	conditions	.
现代的	政治的	状况	.

无论谁担任哈里发，哈里发制度都与现代政治条件完全不相容。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [truː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .

And	this	will	be	as	true	after	the	present	war	as	it	was	before	.
和	这	将要	是	作为	真的	后	这	展示	战争	作为	它	曾是	前	.

而这一点在本次战争结束后也和战争之前一样适用。

['əʊnli][æz; əz][æn; ən] ['empti] ['taɪt(ə)l][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [æt; ət][ɔːl] .

Only	as	an	empty	title	can	it	be	tolerated	at	all	.
仅有的	作为	一个	空的	标题	能	它	是	容忍	在	全部	.

只有作为空洞的头衔，它才能勉强被容忍。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

For	the	rest	,	it	can	be	seen	,
为了	这	休息	,	它	能	是	已见	,

至于其他方面，就可以看出来了。

[frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt]
from **what** **we** **have** **already** **written** **about** **the** **history** **and** **the** **current**
从 什么 我们 有 已经 书面 关于 这 历史 和 这 当前的

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
condition **of** **the** **Shereefate** **,**
状况 的 这 - ,

根据我们之前对谢里夫特历史和现状的描述，

[ðæt] ['eni] ['lɒfti] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] [ɪl] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊk(ə)l] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] .
that **any** **lofty** **aspirations** **would** **be** **especially** **ill** **adapted** **for** **local** **principalities** **.**
那 任何 高远 抱负 会 是 尤其 患病的 改编 为了 当地的 公国 .

任何远大的抱负都特别不适合地方公国。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃə'riːfs] [ɒv; əv] ['mekə] [hæz; həz] [biːn]
The **idea** **of** **a** **Caliphate** **of** **the** **Shereefs** **of** **Mecca** **has** **been**
这 主意 的 一个 哈里发国 的 这 礁石 的 麦加 有 到过

['ventɪleɪtɪd] ,
ventilated **,**
通风 ,

建立麦加圣礁哈里发国的想法已被提出。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [baɪ] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ˌjʊərə'piːən] ['raɪtə(r)] [ɒn] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði]
more **than** **once** **,** **by** **this** **or** **that** **European** **writer** **on** **Islam** **,** **but** **,** **in** **the**
更多的 比 一次 , 经过 这 或者 那 欧洲的 作家 在 伊斯兰教 , 但 , 在 这

['mɒzləm] [wɜːld] ,
Moslem **world** **,**
穆斯林 世界 ,

不止一次，一些欧洲伊斯兰问题作家也曾这样说过，但在穆斯林世界，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [brəutʃ] ,
it **has** **never** **been** **broached** **,**
它 有 绝不 到过 已提出 ,

这个问题从未被提及过。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃə'riːfs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - — ['ruːlə(r)z] [ɪn] ['mekə]
and **no** **one** **of** **the** **Shereefs** **from** **the** **House** **of** **Katada** **—** **rulers** **in** **Mecca**
和 不 一 的 这 礁石 从 这 房子 的 - — 统治者 在 麦加

[ænd; ənd] [ɪn] ['veərɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [west]
and **in** **varying** **portions** **of** **West**
和 在 变化 部分 的 西方

卡塔达王朝的谢里夫家族中，没有一个人——他们是麦加和西方不同地区的统治者——是西方的统治者。

[ə'reɪbiə] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [diː] . — ['evə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Arabia **ever** **since** **the** **year** **1200** **a** **.** **d** **.** **—** **ever** **thought** **of** **such** **a** **thing** **.**
阿拉伯 曾经 自从 这 年 - 一个 . d . — 曾经 想法 的 这样的 一个 事物 .

自公元1200年以来，阿拉伯人——曾想过这样的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɒrən] ['ɪnfluəns] [kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃə'riːf] [ɒv; əv] ['mekə]
It **is** **improbable** **that** **even** **foreign** **influence** **could** **prevail** **on** **a** **Shereef** **of** **Mecca**
它 是 不太可能 那 甚至 外国的 影响 可以 占上风 在 一个 谢里夫 的 麦加

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] .
to **attempt** **to** **gamble** **for** **the** **Caliphate** **.**
到 试图 到 赌博 为了 这 哈里发国 .

即使受到外国势力的影响，也不太可能说服麦加的谢里夫去为哈里发国赌博。

[ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] [tuː] [wel] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
They **all** **know** **too** **well** **how** **little** **chance** **of** **success** **there** **would** **be** **in** **such** **an**
他们 全部 知道 也 出色地 如何 小的 机会 的 成功 那里 会 是 在 这样的 一个

[ə'tempt] ,
attempt **,**
试图 ,

他们都非常清楚，这种尝试成功的可能性微乎其微。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ðəm'selvz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	they	feel	themselves	limited	by	tradition	and	by	their	resources	to	the
和	他们	感觉	他们自己	有限的	经过	传统	和	经过	他们的	资源	到	这

['hiːdʒæz] .

Hijaz	.
希贾兹	.

他们感到自己受到传统和资源的限制，只能在希贾兹地区活动。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [suː'pɜːfluəs] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'vɜːt] [ə'nʌðə(r)] ['erə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['meni] [fɔːl] ,

Perhaps	it	is	not	superfluous	to	controvert	another	error	into	which	many	fall	,
也许	它	是	不是	多余	到	争议者	其他	错误	进入	哪个	许多	落下	,

或许有必要反驳另一个很多人都会犯的错误。

— [ðə; ði] [ə'pɪnjən] , ['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] ['restɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːdʒæz] [frɒm; frəm] ['tɜːkɪʃ]

—	the	opinion	,	namely	,	that	the	wresting	of	the	Hijaz	from	Turkish
—	这	观点	,	即	,	那	这	摔跤	的	这	希贾兹	从	土耳其

[ˌdɒmɪ'neɪʃn] [wʊd] ,

domination	would	,
统治	会	,

——即，将汉志从土耳其统治下夺回将会……

[ˌɔːtə'mætɪkli] , [end] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] ,

automatically	,	end	the	Turkish	Caliphate	,
自动地	,	结尾	这	土耳其	哈里发国	,

自动终结土耳其哈里发国

[sɪns] [ðə; ði] ['keɪlɪf] ['beɪsiːz] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['pɑːtli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

since	the	Caliph	bases	his	claim	to	the	title	partly	on	his	protection	of	the
自从	这	哈里发	基地	他的	宣称	到	这	标题	部分	在	他的	保护	的	这

['həʊli] ['sɪtɪz] .

Holy	Cities	.
圣	城市	.

因为哈里发的部分统治地位是基于他对圣城的保护。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['naɪðə(r)] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [lɔː] [nɔː(r)] [baɪ]

This	opinion	is	supported	by	neither	Mohammedan	law	nor	by
这	观点	是	有	经过	两者都不	穆罕默丹	法律	也不	经过

[məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Mohammedan	history	.
穆罕默丹	历史	.

这种观点既不符合伊斯兰教法，也不符合伊斯兰教历史。

['mekə] [ænd; ənd] [me'diːnə] [hæv; həv] [nəʊn] [pɪərɪədz] [wen] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

Mecca	and	Medina	have	known	periods	when	,	for	instance	,	they	were	in
麦加	和	麦地那	有	已知	时期	什么时候	,	为了	实例	,	他们	是	在

[ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]

the	hands	of
这	双手	的

麦加和麦地那都曾经历过一些时期，例如，它们曾被……所控制。

[ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , [wen] [ə'gen] [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'retɪk(ə)l] -

the	unbelieving	Karmathians	,	when	again	they	submitted	to	the	heretical	Fatimide	-
这	不信者	卡玛提亚人	,	什么时候	再次	他们	提交	到	这	异端	法替米德	-

['keɪlɪf] ,

Caliphs	,
哈里发们	,

那些不信教的卡尔马特教徒，再次向异端的法蒂玛王朝哈里发们投降了。

[wen] [ɔːl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] ,

when	all	relations	with	the	seat	of	the	Caliphate	were	suspended	,
什么时候	全部	关系	和	这	座位	的	这	哈里发国	是	暂停	,

当与哈里发国的全部关系中断时，

[wen] [ðə; ði] [wɑːˈhɑːbɪz] [drəʊv] [ðə; ði] [tɜːrks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [lænd] ;

when	the	Wahhabis	drove	the	Turks	from	the	Holy	Land	;
什么时候	这	瓦哈比派	驾驶	这	土耳其人	从	这	圣	土地	;

瓦哈比派将土耳其人逐出圣地；

[ɒn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [əˈkeɪʒnz] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈmɒzləm] [tuː; tə] [ˈkwestʃən]

on	none	of	these	occasions	did	it	occur	to	a	single	Moslem	to	question
在	没有任何	的	这些	场合	做过	它	发生	到	一个	单身的	穆斯林	到	问题

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkeɪlɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈdɪgnəti] .

the	right	of	the	Caliph	to	his	dignity	.
这	正确的	的	这	哈里发	到	他的	尊严	.

在所有这些场合中，没有一个穆斯林想到要质疑哈里发享有尊严的权利。

[ðə; ði] [ˈkælɪfeɪt; ˈkeɪlɪfeɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [lænd] [hæv; həv] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ɪgˈzɪstɪd]

The	Caliphate	and	the	Holy	Land	have	,	more	than	once	,	existed
这	哈里发国	和	这	圣	土地	有	,	更多的	比	一次	,	存在

[ˌɪndɪˈpendəntli] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

independently	of	each	other	.
独立	的	每个	其他	.

哈里发国和圣地曾不止一次地独立存在。

[kwaɪt] [əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [haɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌæspəɹˈeɪʃənz] ,

Quite	apart	from	high	political	aspirations	,
相当	除	从	高的	政治的	抱负	,

撇开崇高的政治抱负不谈，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [ɪˈnʌf] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪkˈsaɪtɪd] [hʊˈseɪn] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [əˈbiːdiəns]

there	are	reasons	enough	which	might	have	excited	Husein	to	renounce	obedience
那里	是	原因	足够的	哪个	可能	有	兴奋的	侯赛因	到	放弃	服从

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːk] .

to	the	Turk	.
到	这	土耳其人	.

有很多原因可能促使侯赛因放弃对土耳其人的服从。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [ˈsʌltən] - [ˈkeɪlɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃəˈriːf]

It	is	well	known	that	the	relations	between	Sultan	-	Caliph	and	the	Shereef
它	是	出色地	已知	那	这	关系	之间	苏丹	-	哈里发	和	这	谢里夫

[hæv; həv] [biːn] [pəˈfʌŋktəri] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [ˈkɔːdiəl] .

have	been	perfunctory	and	never	cordial	.
有	到过	敷衍了事	和	绝不	亲切	.

众所周知，苏丹哈里发与谢里夫之间的关系一直很敷衍，从未真正亲密过。

[ðə; ði] [ʃəˈriːfs] [hæv; həv] [ɪnˈveərɪəbli] [felt] [ðə; ði] [prəˈtektərət] [æz; əz] [æn; ən] [əˈpresɪv] [bɒnd] ,

The	Shereefs	have	invariably	felt	the	protectorate	as	an	oppressive	bond	,
这	礁石	有	总是	毛毡	这	保护国	作为	一个	压迫性的	纽带	,

谢里夫家族始终将保护国制度视为一种压迫性的束缚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

and	the	Turks	have	never	been	able	to	appeal	to	the	population	in	the
和	这	土耳其人	有	绝不	到过	有能力的	到	上诉	到	这	人口	在	这

[neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ðæt]

name	of	the	blessings	that
姓名	的	这	祝福	那

土耳其人从未能以福祉的名义赢得民众的支持。

[ðeɪ] , [ðə; ði] [ˈkɔŋkərə] , [hæv; həv] [bɪˈstəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] .

they	,	the	conquerors	,	have	bestowed	on	the	land	.
他们	,	这	征服者	,	有	授予	在	这	土地	.

征服者们将这一切赐予了这片土地。

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][tuː; tə]

They	have	given	nothing	and	have	never	been	in	a	position	even	to
他们	有	给定	没有什么	和	有	绝不	到过	在	一个	位置	甚至	到

[ə'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['sɪtɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fjuː] [wiːks]

assure	the	safety	of	the	roads	leading	to	the	Holy	Cities	during	the	few	weeks
保证	这	安全	的	这	道路	领导	到	这	圣	城市	期间	这	很少	周

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .

of	the	pilgrimage	.
的	这	朝圣	.

他们什么也没做，甚至连朝圣期间通往圣城的道路安全都无法保障，更遑论在短短几周的朝圣之旅中保障道路安全。

[ɪn][ə'reɪbiə][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ˌels'weə(r)] [hæv; həv][ðə; ði] [tɜːrks] [traɪd][tuː; tə] [ə'fɪlieɪt] [wɪð] [ðə; ði]

In	Arabia	as	little	as	elsewhere	have	the	Turks	tried	to	affiliate	with	the
在	阿拉伯	作为	小的	作为	别处	有	这	土耳其人	尝试	到	附属公司	和	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

在阿拉伯半岛，土耳其人与其他地方一样，很少尝试与当地人民建立联系。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'pɒpjələ(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] .

They	are	unpopular	in	the	highest	degree	.
他们	是	不受欢迎的	在	这	最高	程度	.

他们极其不受欢迎。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]['juːniən][ænd; ənd]['prəʊgres] , [ɪn] [huːz] [hændz] ['tɜːki] [hæz; həz] [biːn] [sɪns]

The	Committee	of	Union	and	Progress	,	in	whose	hands	Turkey	has	been	since
这	委员会	的	联盟	和	进步	,	在	谁	双手	火鸡	有	到过	自从

-

,
,

1908	,
-	,

自1908年以来一直由统一进步委员会掌控的土耳其，

[hæz; həz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [meɪd] [ɪt'self]['aɪdəlˌaɪzd][baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðeə(r)][hə'redɪt(ə)ri]

has	by	no	means	made	itself	idolised	by	the	Meccanese	and	their	hereditary
有	经过	不	方法	制成	本身	偶像化	经过	这	-	和	他们的	遗传

['prɪnsɪz] .

princes	.
王子们	.

它绝没有受到麦加人和世袭王公的崇拜。

['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [stæm'buːl] [frɒm; frəm] ['mekə] , [sɪns] - ,

Visitors	to	Stamboul	from	Mecca	,	since	1908	,
访客	到	伊斯坦布尔	从	麦加	,	自从	-	,

自1908年以来，来自麦加的游客一直到伊斯坦布尔。

[keɪm] [ə'weɪ] ['skændəlaiz] [æt; ət][ðə; ði] ['meθədz] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tɜːki] .

came	away	scandalized	at	the	methods	and	ideals	of	Young	Turkey	.
来了	离开	丑闻	在	这	方法	和	理想	的	年轻的	火鸡	.

我对"青年土耳其党"的方法和理念感到震惊。

[ɔːl] ['mekə] [səb'sist] [ɒn][ðə; ði] ['pɪlgrəmɪdʒz] ,

All	Mecca	subsists	on	the	pilgrimages	,
全部	麦加	存在	在	这	朝圣	,

麦加的一切都依赖于朝圣者。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði]['geɪnz] [ə'kruːɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm]

and	the	interest	of	all	is	centred	on	the	gains	accruing	to	them	from
和	这	兴趣	的	全部	是	居中	在	这	收益	累积	到	他们	从

[ðə; ði]['hædʒɪ] (['pɪlgrɪm]) ,

the	hajji	(	pilgrim	)	,
这	朝觐	(	朝圣	)	,

所有人的利益都集中在从朝觐者身上获得的利益上。

[dʒʌst][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['pi:p(ə)l][ɪz][ɪn'tent] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði]

just	as	that	of	an	agricultural	people	is	intent	upon	the	prospects	of	the
只是	作为	那	的	一个	农业	人们	是	意图	之上	这	前景	的	这

['hɑ:vɪst] .

harvest	.
收成	.

就像农业民族的目光都聚焦在丰收的前景上一样。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt]

The	Committee	that
这	委员会	那

该委员会

[ɪn'skraɪbd] ['lɪbəti] , [i'kwɒləti] , [ænd; ənd] [frə'tɜ:nəti] [ɒn][ðeə(r)] ['stændədz] [ænd; ənd] [ðen] [prə'si:did]

inscribed	Liberty	,	Equality	,	and	Fraternity	on	their	standards	and	then	proceeded
铭文	自由	,	平等	,	和	兄弟会	在	他们的	标准	和	然后	继续

[tu:; tə][ə'dɒpt] [dɪ'spɒtɪk] ['meθədz] [ɪn][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

to	adopt	despotic	methods	in	administration	,
到	采纳	专制	方法	在	行政	,

他们在旗帜上刻上了自由、平等、博爱的字样，然后却在行政管理中采取了专制手段。

[ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɑ:bdʊl]['hæmɪd] ,

equivalent	to	those	of	Abdul	Hamid	,
相等的	到	那些	的	阿卜杜勒	哈米德	,

与阿卜杜勒·哈米德的那些相当，

[ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æt; ət] ['mekə] [æz; əz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['tɜ:rkiz] [pɑ:ˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv]

is	regarded	at	Mecca	as	the	cause	of	Turkey's	participation	in	the	war	of
是	认为	在	麦加	作为	这	原因	的	火鸡的	参与	在	这	战争	的

[wɪtʃ] [ðə; ði]['pælpəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli] ['sɪtɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz]

which	the	palpable	result	for	the	Holy	Cities	was	the	absence	of	pilgrims
哪个	这	可感知的	结果	为了	这	圣	城市	曾是	这	缺席	的	朝圣者

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fʊdˌstʌf] .

and	the	restriction	of	the	importation	of	foodstuffs	.
和	这	限制	的	这	输入	的	食品	.

在麦加，这被认为是土耳其参与战争的原因，而这场战争给圣城带来的明显后果是朝圣者缺席和食品进口受到限制。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [west] [ə'reɪbiə] , [hu:] [hæd; həd] ['hɑ:tɪli] [ək'septɪd] ['tɜ:kɪʃ] ['sɒvrənti]

Even	the	people	of	West	Arabia	,	who	had	heartily	accepted	Turkish	sovereignty
甚至	这	人们	的	西方	阿拉伯	,	WHO	有	衷心地	公认	土耳其	主权

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

as	such	,
作为	这样的	,

即使是真心接受土耳其主权的阿拉伯西部人民，

[naʊ] [kɜ:s] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['tɜ:kɪʃ] [reɪ'ʒi:m] .

now	curse	the	present	Turkish	régime	.
现在	诅咒	这	展示	土耳其	政权	.

现在诅咒土耳其现政权吧。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][fəʊ][tu:; tə]

No	wonder	that	they	were	ready	to	appeal	to	a	power	that	was	foe	to
不	想知道	那	他们	是	准备好	到	上诉	到	一个	力量	那	曾是	敌人	到

['tɜ:rkiz] ['ælaɪ] ,

Turkey's	ally	,
火鸡的	盟友	,

难怪他们会准备向土耳其盟友的敌对势力求助。

['dʒɜ:məni] !

Germany	!
德国	!

德国！

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['rɔitə] ['telɪgræm] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [treɪd] [æt; ət]['dʒidə] , [ɪz] [ə'gen] [ɒn][ə; eɪ]

The	latest	Reuter	telegram	,	according	to	which	trade	at	Jidda	,	is	again	on	a
这	最新的	路透社	电报	,	根据	到	哪个	贸易	在	吉达	,	是	再次	在	一个

['nɔ:m(ə)l]['beɪsɪs] ,

normal	basis	,
普通的	基础	,

据路透社最新电讯报道，吉达的交易已恢复正常。

['ɪndɪkeɪts] [ɪn][ɪts] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['tɜ:kɪʃ] ['mu:vmənt]

indicates	in	its	information	one	of	the	main	causes	of	the	Anti	-	Turkish	movement
表示	在	它是	信息	一	的	这	主要的	原因	的	这	反对	-	土耳其	移动

.

:

.

其信息表明了反土耳其运动的主要原因之一。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mekə] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [teɪk] [pɑ:t] .

In	the	Great	War	,	the	Shereefate	of	Mecca	cannot	possibly	take	part	.
在	这	伟大的	战争	,	这	-	的	麦加	不能	可能	拿	部分	.

在第一次世界大战中，麦加的谢里夫特不可能参战。

[ðə; ði]

The
这

这

['fɔ:sɪz] [æt; ət][ɪts][dɪ'spəʊz(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɒdigɑ:d] , [ə; eɪ] [fju:]

forces	at	its	disposal	are	nothing	more	than	a	bodyguard	,	a	few
力量	在	它是	处理	是	没有什么	更多的	比	一个	保镖	,	一个	很少

['mɜ:rsəneriz] ,

mercenaries	,
雇佣兵	,

它所能调动的兵力不过是一个保镖和几个雇佣兵。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['bedʊɪn] [traɪbz] , ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][həʊld][tə'geðə(r)] ,

and	the	contribution	made	by	some	Bedouin	tribes	,	difficult	to	hold	together	,
和	这	贡献	制成	经过	一些	贝都因人	部落	,	难的	到	抓住	一起	,

[ˌʌn'dɪsəplɪnd] , [ˌʌn'treɪnd] .

undisciplined	,	untrained	.
散漫	,	未经训练的	.

以及一些贝都因部落的贡献，这些部落难以团结，缺乏纪律，未经训练。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['sɪtɪz] ['fə:niʃ] [nəʊ] ['elɪmənts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n]

The	population	of	the	holy	cities	furnishes	no	elements	for	the	formation
这	人口	的	这	圣	城市	提供	不	元素	为了	这	形成

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [fɔ:s] ,

of	a	military	force	,
的	一个	军队	力量	,

圣城的人口不足以组成一支军队。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] , [ʃə'ri:f] ['æli] , [hu:m] [ðə; ði] [tɜ:rks] [naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][ju:z] ,

and	in	that	population	,	Shereef	Ali	,	whom	the	Turks	now	wish	to	use	,
和	在	那	人口	,	谢里夫	阿里	,	谁	这	土耳其人	现在	希望	到	使用	,

而谢里夫·阿里，正是土耳其人现在想要利用的对象，就在这个人群之中。

[wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][faɪnd][sʌm; səm][əd'hiərənt] .

will	assuredly	find	some	adherents	.
将要	当然	寻找	一些	信徒	.

肯定会找到一些支持者。

[ə'reɪbiə][ɪz] [stɪl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r)] , ['həʊpləsli] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts]
Arabia **is** **still** **,** **as** **it** **was** **of** **yore** **,** **hopelessly** **divided** **by** **conflicting** **interests**
阿拉伯 是 仍然 , 作为 它 曾是 的 昔时 , 绝望地 分割 经过 冲突 兴趣
[ænd; ənd][baɪ] ['sentʃəri] - [lɒŋ] [fjuːd] .
and **by** **century** **-** **long** **feuds** **.**
和 经过 世纪 - 长的 世仇 .

阿拉伯半岛仍然像过去一样，因利益冲突和长达一个世纪的世仇而四分五裂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .
It **is** **not** **ready** **for** **great** **undertakings** **.**
它 是 不是 准备好 为了 伟大的 事业 .

它还没有做好承担重大任务的准备。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] , [ə; eɪ][rɪ'vəʊlt][ɪn] [west] [ə'reɪbiə] [ə'genst] ['tɜːki] ,
But **,** **for** **the** **moment** **,** **a** **revolt** **in** **West** **Arabia** **against** **Turkey** **,**
但 , 为了 这 片刻 , 一个 反叛 在 西方 阿拉伯 反对 火鸡 ,

但就目前而言，西阿拉伯地区爆发了反对土耳其的起义。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃə'riːf] [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] ['ɪŋgləənd] ,
under **the** **lead** **of** **the** **Great** **Shereef** **and** **aided** **by** **England** **,**
在下面 这 带领 的 这 伟大的 谢里夫 和 协助 经过 英格兰 ,

在大谢里夫的领导下，并得到英国的援助，

[kæn; kən] [kɔːz] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ,
can **cause** **serious** **trouble** **to** **the** **Turkish** **Government** **,** **and** **all** **the** **more** **,**
能 原因 严肃的 麻烦 到 这 土耳其 政府 , 和 全部 这 更多的 ,
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['mekə] ,
because **it** **is** **at** **Mecca** **,**
因为 它 是 在 麦加 ,

这可能会给土耳其政府造成严重麻烦，尤其因为它位于麦加。

[fə'mɪliə(r)][tuː; tə] , [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [baɪ] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [wɜːld] .
familiar **to** **,** **and** **cherished** **by** **,** **the** **entire** **Mohammedan** **world** **.**
熟悉的 到 , 和 珍爱 经过 , 这 全部的 穆罕默丹 世界 .

为整个穆斯林世界所熟知和珍视。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [wel] [prɪ'peəd] [ænd; ənd]['eɪbli] ['kɒndʌktid] , [wʊd]
Such **a** **campaign** **,** **well** **prepared** **and** **ably** **conducted** **,** **would**
这样的 一个 活动 , 出色地 准备 和 能够 实施 , 会

这样一场准备充分、执行得当的战役将会

[biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - [strəʊk] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] , [meɪd] [baɪ] [jʌŋ] ['tɜːki]
be **a** **master** **-** **stroke** **in** **opposition** **to** **the** **attempt** **,** **made** **by** **Young** **Turkey**
是 一个 掌握 - 中风 在 反对 到 这 试图 , 制成 经过 年轻的 火鸡
['ʌndə(r)]['dʒɜːmən] [prə'tekʃ(ə)n] ,
under **German** **protection** **,**
在下面 德语 保护 ,

这将是对青年土耳其在德国保护下所作尝试的一次绝妙反击。

[tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [fə'nætɪsɪzəm][ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [ə'genst] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [sekts]
to **excite** **the** **mediæval** **fanaticism** **of** **Islam** **against** **other** **religious** **sects**
到 激发 这 中世纪 狂热 的 伊斯兰教 反对 其他 宗教 教派
[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [straɪf] .
and **to** **use** **it** **as** **an** **incentive** **to** **strife** **.**
和 到 使用 它 作为 一个 激励 到 冲突 .

煽动伊斯兰教对其他宗教派别的中世纪狂热，并以此作为挑起冲突的诱因。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðəʊz] [huː] [ə'bɒmɪneɪt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [heɪt]

However	that	may	be	,	those	who	abominate	playing	with	the	fire	of	religious	hate
然而	那	可能	是	,	那些	WHO	鄙弃	玩耍	和	这	火	的	宗教	恨

,

,

,

然而，无论如何，那些憎恶玩弄宗教仇恨之火的人，

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [tɜːrks] , [ɪn][ðə; ði][meɪn][nɒn] - [rɪ'lɪdʒəs] , [hæv; həv] [ə'laʊd]

a	measure	to	which	the	Young	Turks	,	in	the	main	non	-	religious	,	have	allowed
一个	措施	到	哪个	这	年轻的	土耳其人	,	在	这	主要的	非	-	宗教	,	有	允许

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

这是青年土耳其党人（他们大多是非宗教人士）所允许自己采取的措施。

[tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] , [hæv; həv][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði][ə'reɪbiən] ['ʌpraɪzɪŋ] .

to	be	persuaded	,	have	no	reason	to	regret	the	Arabian	uprising	.
到	是	被说服	,	有	不	原因	到	后悔	这	阿拉伯	起义	.

被说服后，没有理由后悔阿拉伯人的起义。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [tend] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'wɜːði] ['nɔɪzi] [tɔːk] [ɒv; əv] "

All	that	can	tend	to	making	an	end	of	the	unworthy	noisy	talk	of	"
全部	那	能	趋向	到	制作	一个	结尾	的	这	不配	嘈杂	讲话	的	"

['kælɪfeɪt; 'keɪlɪfeɪt] " [ænd; ənd] " ['həʊli][wɔː(r)] " [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] [rɪ'spekt] .

Caliphate	"	and	"	Holy	War	"	may	be	regarded	as	commanding	respect	.
哈里发国	"	和	"	圣	战争	"	可能	是	认为	作为	指挥	尊重	.

凡是能够终结关于“哈里发国”和“圣战”的无谓喧嚣之举，都可以被视为赢得尊重。

[nəʊt]

NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] [iːst] :

The	following	translation	of	the	Proclamation	appeared	in	The	Near	East	:
这	下列的	翻译	的	这	公告	出现	在	这	靠近	东方	:

以下是《近东》杂志刊登的该公告译文：

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɒnəgrɑːf] ,

Since	writing	his	monograph	,
自从	写作	他的	专著	,

自他撰写专著以来，

[prə'fesə(r)] [hɜ˞ːgrondʒ] [hæz; həz][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Professor	Hurgronje	has	had	reason	to	doubt	his	surmise	as	to	the
教授	赫格罗涅	有	有	原因	到	怀疑	他的	推测	作为	到	这

[aɪ'dentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [grænd] [ʃə'riːf] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][me'diːnə] .

identity	of	the	new	Grand	Shereef	sent	by	the	Turkish	government	to	Medina	.
身份	的	这	新的	盛大	谢里夫	发送	经过	这	土耳其	政府	到	麦地那	.

胡格罗涅教授有理由怀疑他对土耳其政府派往麦地那的新任大谢里夫身份的推测。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['æli] [huː] [sək'siːdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɔːn] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn]

Probably	it	is	not	the	Ali	who	succeeded	to	his	uncle	Aun	and	settled	in
大概	它	是	不是	这	阿里	WHO	成功了	到	他的	叔叔	安	和	定居	在

['iːdʒɪpt]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'mɪʃən] .

Egypt	after	his	demission	.
埃及	后	他的	退役	.

可能并非继承其叔父奥恩王位并在退位后定居埃及的阿里。

[ðə; ði][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɪz] ['ædɪd] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [prəˈfesə(r)] - [əʊn]
The **proclamation** **is** **added** **as** **interesting** **in** **connection** **with** **Professor** **Hurgronje's** **own**
这 公告 是 额外 作为 有趣的 在 联系 和 教授 - 自己的
['ɑːtɪk(ə)lz] .
articles **.**
文章 .

补充说明的是，该公告与 Hurgronje 教授的文章有关，因此很有意思。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðɪs] ,
He **would** **have** **preferred** **to** **give** **the** **Turkish** **proclamation** **as** **well** **as** **this** **,**
他 会 有 首选 到 给 这 土耳其 公告 作为 出色地 作为 这 ,
[hæd; həd] [ðɪs] [biːn] ['pɒsəb(ə)l] .
had **this** **been** **possible** **.**
有 这 到过 可能的 .

如果可以的话，他更希望同时发布土耳其的公告和这份公告。

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəˈriːf] [ɒv; əv] ['mekə]
proclamation **of** **the** **shereef** **of** **mecca**
公告 的 这 谢里夫 的 麦加

麦加圣礁的宣告

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] , [ðə; ði] [kəmˈpæʃənət] .
" **In** **the** **name** **of** **God** **,** **the** **Merciful** **,** **the** **Compassionate** **.**
" 在 这 姓名 的 上帝 , 这 仁慈 , 这 富有同情心 .

奉至仁至慈的真主之名。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)]['dʒen(ə)rəl][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)]['mɒzləm] ['brʌðəz] .
" **This** **is** **our** **general** **proclamation** **to** **all** **our** **Moslem** **brothers** **.**
" 这 是 我们的 一般的 公告 到 全部 我们的 穆斯林 兄弟 .

这是我们向所有穆斯林兄弟发布的统一声明。

" [əʊ][gɒd] , [dʒʌdʒ] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn] [truːθ] ; [ðaʊ] [ɑːt][ðə; ði][dʒʌdʒ] .
" **O** **God** **,** **judge** **between** **us** **and** **our** **people** **in** **truth** **;** **Thou** **art** **the** **Judge** **.**
" 哦 上帝 , 法官 之间 我们 和 我们的 人们 在 真相 ; 你 艺术 这 法官 .

“上帝啊，求你按公义在我们和我们的人民之间施行审判；你是审判者。”

" [ðə; ði] [wɜːld] ['noʊɪθ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] ['mɒzləm] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z][tuː; tə]
" **The** **world** **knoweth** **that** **the** **first** **of** **all** **Moslem** **princes** **and** **rulers** **to**
" 这 世界 知道 那 这 第一的 的 全部 穆斯林 王子们 和 统治者 到
[əkˈnɒlɪdʒ] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][eˈmɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ɒv; əv] ['mekə] [ðə; ði]
acknowledge **the** **Turkish** **Government** **were** **the** **Emirs** **of** **Mecca** **the**
承认 这 土耳其 政府 是 这 埃米尔斯 的 麦加 这
['blesɪd; blest] .
Blessed **.**
蒙福 .

“世人皆知，最早承认土耳其政府的穆斯林王子和统治者是麦加的埃米尔。”

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə][baɪnd][təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [strɒŋ] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm]
This **they** **did** **to** **bind** **together** **and** **make** **strong** **the** **brotherhood** **of** **Islam**
这 他们 做过 到 绑定 一起 和 制作 强的 这 兄弟情 的 伊斯兰教
,
,
,

他们这样做是为了团结一致，加强伊斯兰兄弟情谊。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ɔz'maːn] ([meɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðeə(r)]
for **they** **saw** **the** **Sultans** **of** **the** **House** **of** **Osman** **(** **may** **the** **dust** **of** **their**
为了 他们 锯 这 苏丹们 的 这 房子 的 奥斯曼 (可能 这 灰尘 的 他们的
[tuːmz] [biː; bi]['blesɪd; blest] ,
tombs **be** **blessed** **,**
陵墓 是 蒙福 ,

因为他们亲眼目睹了奥斯曼王朝的苏丹们（愿他们的陵墓尘土蒙受祝福），

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [dwel] [ɪn]['pærədaɪs] !) , [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌpraɪt] ,
and **may** **they** **dwell** **in** **Paradise** **!** **)** **,** **how** **they** **were** **upright** **,**
和 可能 他们 住 在 天堂 !) , 如何 他们 是 直立 ,

愿他们安居天堂！他们是多么正直啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
and **how** **they** **carried** **out** **all** **the** **commandments** **and** **ordinances** **of** **the** **Faith**
和 如何 他们 携带 出去 全部 这 诫命 和 法令 的 这 信仰
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] ([preə(r)z] [biː; bi][ə'pɒn][hɪm] !)
and **of** **the** **Prophet** **(** **prayers** **be** **upon** **him** **!** **)**
和 的 这 先知 (祈祷 是 之上 他 !)

他们是如何执行伊斯兰教和先知（愿主福安之）的所有诫命和教规的呢?

['pɜːfɪktli] .
perfectly **.**
完美 .

完美。

['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Therefore **they** **were** **obedient** **to** **them** **at** **all** **times** **.**
所以 他们 是 听话 到 他们 在 全部 时代 .

因此，他们始终服从他们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [ðɪs] , [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ɪn][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - [aɪ] [wɪð] [maɪ]['ærəbz] [helpt]
For **a** **token** **of** **this** **,** **remember** **how** **in** **A** **.** **H** **.** **1322** **I** **with** **my** **Arabs** **helped**
为了 一个 令牌 的 这 , 记住 如何 在 一个 . H . - 我 和 我的 阿拉伯人 帮助
[ðem; ðəm] [ə'genst]
them **against**
他们 反对

为了证明这一点，请记住公元1322年，我如何与我的阿拉伯人一起帮助他们对抗敌人。

[ðə; ði]['ærəbz] , [tuː; tə] [seɪv] - [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
the **Arabs** **,** **to** **save** **Ebhah** **from** **those** **who** **were** **besieging** **it** **,**
这 阿拉伯人 , 到 节省 - 从 那些 WHO 是 围攻 它 ,

阿拉伯人为了从围攻者手中拯救埃巴，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉伯的起义(The revolt in Arabia)
第2/2页

[ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn] ['ɒnə(r)] ;

and	to	preserve	the	name	of	the	Government	in	honour	;
和	到	保存	这	姓名	的	这	政府	在	荣誉	;

并维护政府的荣誉;

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][aɪ] [helpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] ['ɑ:miz] ,

and	remember	how	again	in	the	next	year	I	helped	them	with	my	armies	,
和	记住	如何	再次	在	这	下一个	年	我	帮助	他们	和	我的	军队	,

还记得第二年我又是如何用我的军队帮助他们的吗?

[wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ][sʌnz] ;

which	I	entrusted	to	one	of	my	sons	;
哪个	我	受托	到	一	的	我的	儿子们	;

我将它托付给了我的一个儿子;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [tru:θ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv]

for	in	truth	we	were	one	with	the	Government	until	the	Committee	of
为了	在	真相	我们	是	一	和	这	政府	直到	这	委员会	的

['ju:niən][ænd; ənd]['prəʊgres] [rəʊz] [ʌp] ,

Union	and	Progress	rose	up	,
联盟	和	进步	玫瑰	向上	,

事实上，在联合进步委员会成立之前，我们一直与政府是一体的。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ɪt'self] , [ænd; ənd][leɪd][ɪts][hændz][ɒn]['paʊə(r)] .

and	strengthened	itself	,	and	laid	its	hands	on	power	.
和	加强	本身	,	和	铺设	它是	双手	在	力量	.

它不断壮大自身，并掌握了权力。

[kən'sɪdə(r)] [haʊ] [sɪns] [ðen] ['ru:ɪn][hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ɪts] [pə'zeʃənz]

Consider	how	since	then	ruin	has	overtaken	the	State	,	and	its	possessions
考虑	如何	自从	然后	废墟	有	被超越	这	状态	,	和	它是	财产

[hæv; həv] [bi:n] [tɔ:n] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

have	been	torn	from	it	,
有	到过	撕裂	从	它	,

想想自那时以来，国家是如何陷入衰败，其财产是如何被掠夺一空的。

[ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [bi:n] [lɒst] ,

and	its	place	in	the	world	has	been	lost	,
和	它是	地方	在	这	世界	有	到过	丢失的	,

它在世界上的地位已经丧失殆尽。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [drɔ:n] ['ɪntu:] [ðɪs] [lɑ:st][ænd; ənd][məʊst]['feɪt(ə)l][wɔ:(r)] .

until	now	it	has	been	drawn	into	this	last	and	most	fatal	war	.
直到	现在	它	有	到过	绘制	进入	这	最后的	和	最多	致命的	战争	.

直到现在，它都被卷入了这场最后也是最致命的战争。

[ɔ:l] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , ['bi:ɪŋ] [led] [ə'weɪ] [baɪ] ['ʃeɪmfl] ['æpitait] ,

All	this	they	have	done	,	being	led	away	by	shameful	appetites	,
全部	这	他们	有	完毕	,	存在	引领	离开	经过	可耻	食欲	,

他们所做的一切，都是被可耻的欲望所驱使。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə][set] [fɔ:θ] ,

which	are	not	for	me	to	set	forth	,
哪个	是	不是	为了	我	到	放	前进	,

这些事我无从详述，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['pʌblɪk][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒzləmz][ɒv; əv]

but	which	are	public	and	a	cause	for	sorrow	to	the	Moslems	of
但	哪个	是	民众	和	一个	原因	为了	悲哀	到	这	穆斯林	的

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

the	whole	world	,
这	所有的	世界	,

但这些事件是公开的，是全世界穆斯林感到悲痛的原因。

[huː] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]['nəʊb(ə)l]['mɒzləm]['paʊə(r)]['brəʊkən][ɪn] ['piːsɪz]

who	have	seen	this	greatest	and	most	noble	Moslem	Power	broken	in	pieces
WHO	有	已见	这	最	和	最多	高贵	穆斯林	力量	破碎的	在	件

[ænd; ənd][led] [daʊn] [tuː; tə]['ruːɪn][ænd; ənd]['ʌtə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

and	led	down	to	ruin	and	utter	destruction	.
和	引领	向下	到	废墟	和	说出	破坏	.

亲眼目睹这个最伟大、最高贵的穆斯林政权分崩离析，最终走向毁灭和彻底覆灭的人们。

['aʊə(r)] [lə'ment] [ɪz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts] , ['mɒzləmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'laɪk] ,

Our	lament	is	also	for	so	many	of	its	subjects	,	Moslems	and	others	alike	,
我们的	哀叹	是	还	为了	所以	许多	的	它是	主题	,	穆斯林	和	其他的	同样	,

我们也为它的众多子民，包括穆斯林和其他人，感到悲痛。

[huːz] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

whose	lives	have	been	sacrificed	without	any	fault	of	their	own	.
谁	生活	有	到过	牺牲	没有	任何	过错	的	他们的	自己的	.

他们的生命无辜牺牲。

[sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] ['tretʃərəsli] [pʊt][tuː; tə] [deθ] , ['ʌðə(r)z] ['kruːəli] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

Some	have	been	treacherously	put	to	death	,	others	cruelly	driven	from	their
一些	有	到过	阴险地	放	到	死亡	,	其他的	残酷地	驱动	从	他们的

[hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

有些人惨遭杀害，有些人被残忍地驱逐出家园。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] .

as	though	the	calamities	of	war	were	not	enough	.
作为	尽管	这	灾难	的	战争	是	不是	足够的	.

仿佛战争的灾难还不够似的。

[ɒv; əv] [ðiːz] [kə'læmitiz] [ðə; ði] ['hevist] [ʃeə(r)] [hæz; həz]['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði]['həʊli][lænd] .

Of	these	calamities	the	heaviest	share	has	fallen	upon	the	Holy	Land	.
的	这些	灾难	这	最重	分享	有	倒下	之上	这	圣	土地	.

在这些灾难中，圣地遭受的打击最为沉重。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['sʌbstəns] , [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [sel]

The	poor	,	and	even	families	of	substance	,	have	been	made	to	sell
这	贫穷的	,	和	甚至	家庭	的	物质	,	有	到过	制成	到	卖

[ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ,

their	doors	and	windows	,
他们的	门	和	视窗	,

穷人，甚至一些富裕家庭，都被迫变卖门窗。

[jeɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wʊdn] [freɪmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [bred] ,

yea	,	even	the	wooden	frames	of	their	houses	,	for	bread	,
是的	,	甚至	这	木制的	框架	的	他们的	房屋	,	为了	面包	,

是的，甚至连他们房子的木框架，都用来换面包了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [gʊdz] .

after	they	had	lost	their	furniture	and	all	their	goods	.
后	他们	有	丢失的	他们的	家具	和	全部	他们的	商品	.

在他们的家具和所有物品都被洗劫一空之后。

[nɒt] ['i:v(ə)n][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd]['prəʊgres] [fʊl'fɪld] .

Not	even	so	was	the	lust	of	the	Union	and	Progress	fulfilled	.
不是	甚至	所以	曾是	这	欲望	的	这	联盟	和	进步	已完成	.

即便如此，联合与进步的愿望也未能实现。

[ðeɪ] [leɪd][beə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪn] ,

They	laid	bare	all	the	measure	of	their	wicked	design	,
他们	铺设	裸	全部	这	措施	的	他们的	邪恶	设计	,

他们彻底暴露了他们邪恶计划的全貌。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði]['əʊnli][bɒnd] [ðæt] [ɪn'djʊəd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['fɑ:loʊərz]

and	broke	the	only	bond	that	endured	between	them	and	the	true	followers
和	打破	这	仅有的	纽带	那	忍受	之间	他们	和	这	真的	追随者

[ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

of	Islam	.
的	伊斯兰教	.

并打破了他们与真正的伊斯兰教信徒之间唯一维系的纽带。

[ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [pɻ'i:sɛpts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

They	departed	from	their	obedience	to	the	precepts	of	the	Book	.
他们	已离开	从	他们的	服从	到	这	戒律	的	这	书	.

他们背离了对《古兰经》教义的服从。

[wɪð] [ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][vɪ'zɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] , [ðə; ði][ʃeɪk; ʃi:k] - [el] - ['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] ,

With	the	connivance	of	the	Grand	Vizier	of	the	Ottoman	Empire	,	the	Sheikh	-	el	-	Islam	,
和	这	共谋	的	这	盛大	维齐尔	的	这	奥斯曼帝国	帝国	,	这	谢赫	-	el	-	伊斯兰教	,

在奥斯曼帝国大维齐尔谢赫·伊斯兰的默许下，

[ðə; ði]['u:lɪmə] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nəutəbəlz] ,

the	Ulema	,	the	Ministers	,	and	the	Notables	,
这	乌里玛	,	这	部长们	,	和	这	名人	,

乌里玛、大臣和显贵们，

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['peɪpəz] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˌɪdʒtɪ'hɑ:d] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ʌn'wɜ:ðɪ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['prɒfɪt] ([ðə; ði][preə(r)][ænd; ənd] [pi:s] [ɒv; əv][gɒd][bi:; bi][ə'pɒn][hɪm] !

one	of	their	papers	called	the	Ijtihad	published	in	Constantinople	unworthy	things	about	the	Prophet	(	The	Prayer	and	Peace	of	God	be	upon	him	!
一	的	他们的	文件	称为	这	伊智提哈德	已发布	在	君士坦丁堡	不配	事物	关于	这	先知	(	这	祷告	和	和平	的	上帝	是	之上	他	!

他们的一份名为《伊智提哈德》的报纸在君士坦丁堡发表了关于先知（愿真主赐予他平安与祝福！）的不光彩的文章。

) [ænd; ənd] [spəʊk] ['i:v(ə)l][ɒv; əv][hɪm] ([gɒd] [fə'bɪd] !) .

)	and	spoke	evil	of	him	(	God	forbid	!	)	.
)	和	辐	邪恶的	的	他	(	上帝	禁止	!	)	.

）并说了他的坏话（上帝保佑！）。

[ðen] [ðə; ði]['ju:niən][ænd; ənd]['prəʊgres][rɪ'dʒektɪd][gɑ:dz] [wɜ:d] , " [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [twaɪs] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ʃeə(r)] ,

Then	the	Union	and	Progress	rejected	God's	word	,	"	A	man	shall	have	twice	a	woman's	share	,
然后	这	联盟	和	进步	拒绝	神的	单词	,	"	一个	男人	将	有	两次	一个	女性的	分享	,

然后，工会和进步组织拒绝了上帝的旨意："男人应得女人两倍的份额"，

" [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['i:kwəl] .

"	and	made	them	equal	.
"	和	制成	他们	平等的	.

并使它们平等。

[ðeɪ] [went] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]['kɔːnə(r)] - [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

They	went	further	and	removed	one	of	the	five	corner	-	stones	of	the	Faith	,
他们	去	更远	和	已移除	一	的	这	五	角落	-	石头	的	这	信仰	,

他们更进一步，移走了信仰的五大基石之一。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fɑːst][ɪn]['ræmədæn] , [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn] ['gærɪsn] [ɪn] ['mekə] ,

even	the	Fast	in	Ramadan	,	by	causing	the	soldiers	in	garrison	in	Mecca	,
甚至	这	快速地	在	斋月	,	经过	导致	这	士兵	在	驻军	在	麦加	,

甚至在斋月期间，也因为驻扎在麦加的士兵而被迫斋戒。

[meˈdiːnə] , [ænd; ənd][dəˈmæskəs][tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)][fɑːst][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['riːz(ə)nz] ,

Medina	,	and	Damascus	to	break	their	fast	for	new	and	foolish	reasons	,
麦地那	,	和	大马士革	到	休息	他们的	快速地	为了	新的	和	愚蠢	原因	,

麦地那和达马斯库斯的人们出于新的、愚蠢的理由而开斋。

['teɪkɪŋ] [nəʊ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪnəns] [ɒv; əv] [gɒd] ['seɪɪŋ] ,

taking	no	account	of	the	ordinance	of	God	saying	,
采取	不	帐户	的	这	条例	的	上帝	说	,

不顾上帝的旨意，说：

" [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] . . . .

"	Those	of	you	who	are	sick	or	on	a	journey	.	.	.	.
"	那些	的	你	WHO	是	生病的	或者	在	一个	旅行	.	.	.	.

“那些生病或正在旅途中的人……

" [jeɪ] , [ðeɪ] [went] ['fɜːðə(r)] .

"	Yea	,	they	went	further	.
"	是的	,	他们	去	更远	.

“是的，他们走得更远。”

[ðeɪ] [meɪd] [wiːk] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] , [ænd; ənd] [rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

They	made	weak	the	person	of	the	Sultan	,	and	robbed	him	of	his	honour	,
他们	制成	虚弱的	这	人	的	这	苏丹	,	和	被抢劫	他	的	他的	荣誉	,

他们削弱了苏丹的威望，剥夺了他的荣誉。

[fəˈbɪdɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['kæbɪnət] .

forbidding	him	to	choose	for	himself	the	chief	of	his	personal	Cabinet	.
禁止	他	到	选择	为了	他自己	这	首席	的	他的	个人的	内阁	.

禁止他自行选择内阁首脑。

['ʌðə(r)] [laɪk] [θɪŋz] [dɪd] [ðeɪ] [tuː; tə][sæp][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kælifæt,-feit] .

Other	like	things	did	they	to	sap	the	foundation	of	the	Khalifate	.
其他	喜欢	事物	做过	他们	到	树液	这	基础	的	这	哈利法特	.

他们还做了其他类似的事情，以削弱哈里发政权的根基。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['klɪəli] ['aʊə(r)][pɑːt][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['nesəsəri] ['djuːti][tuː; tə]

For	this	it	had	been	clearly	our	part	and	our	necessary	duty	to
为了	这	它	有	到过	清楚地	我们的	部分	和	我们的	必要的	责任	到

['seprət] [ɑːˈselvz] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [əˈbiːdiəns] .

separate	ourselves	from	them	and	renounce	them	and	their	obedience	.
分离	我们自己	从	他们	和	放弃	他们	和	他们的	服从	.

因此，我们显然有义务和责任与他们划清界限，放弃他们及其服从。

[jet] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['wɪkɪdnəs] ,

Yet	we	would	not	believe	their	wickedness	,
然而	我们	会	不是	相信	他们的	邪恶	,

然而我们却不愿相信他们的邪恶。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] - [ˈduː)əz] [tuː; tə]

and	tried	to	think	that	they	were	the	imaginings	of	evil	-	doers	to
和	尝试	到	思考	那	他们	是	这	想象	的	邪恶的	-	实干家	到

[meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .

make	a	division	between	us	and	the	Government	.
制作	一个	分配	之间	我们	和	这	政府	.

并试图认为这些是邪恶之徒为了在我们和政府之间制造分裂而捏造出来的。

[wiː; wi] [bɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈpærənt] [tuː; tə] [ɔːl] [men] [ðæt] [ðə; ði] [ˈruːlə(r)z] [ɒv; əv]

We	bore	with	them	until	it	was	apparent	to	all	men	that	the	rulers	of
我们	钻孔	和	他们	直到	它	曾是	明显	到	全部	男人	那	这	统治者	的

[ˈtɜːki] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɛnvər] [ˈpæʃə] ,

Turkey	were	Enver	Pasha	,
火鸡	是	恩弗	帕夏	,

我们忍受了他们，直到所有人都明白，土耳其的统治者是恩维尔帕夏。

[dʒəˈmɑːl] [ˈpæʃə] , [ænd; ənd] - [beɪ] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] [ðeɪ] [pliːzd] .

Jemal	Pasha	,	and	Tallaat	Bey	,	who	were	doing	whatsoever	they	pleased	.
杰马尔	帕夏	,	和	-	贝	,	WHO	是	正在做	任何	他们	高兴	.

杰马尔帕夏和塔拉特贝伊为所欲为。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [gɪlt] [ˈmænɪfest] [wen] [ðeɪ] [rəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [kɔːt]

They	made	their	guilt	manifest	when	they	wrote	to	the	Judge	of	the	Sacred	Court
他们	制成	他们的	有罪	显现	什么时候	他们	写道	到	这	法官	的	这	神圣	法庭

[ɪn] [ˈmekə] [trəˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːrsəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʊərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] ,

in	Mecca	traducing	the	verses	in	the	Surah	of	the	Cow	,
在	麦加	诽谤	这	诗句	在	这	古兰经	的	这	奶牛	,

他们写信给麦加圣庭的法官，歪曲《古兰经》中关于母牛的经文，他们的罪行昭然若揭。

[ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [əˈpɒn] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [bɪlˈiːvəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kɔːt]

and	laying	upon	him	to	reject	the	evidence	of	believers	outside	the	Court
和	躺下	之上	他	到	拒绝	这	证据	的	信徒	外部	这	法庭

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [diːdz] [ænd; ənd] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts] [ɪnˈgrəʊst]

and	to	consider	only	the	deeds	and	contracts	engrossed
和	到	考虑	仅有的	这	契约	和	合同	全神贯注

并强迫他拒绝法庭外信徒的证词，而只考虑刻在案的契约和合同。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .

within	the	Court	.
之内	这	法庭	.

在法庭内。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [gɪlt] [wen] [ðeɪ] [hæŋd] [ɪn] [wʌn] [deɪ] [ˈtwenti] - [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]

They	also	showed	their	guilt	when	they	hanged	in	one	day	twenty	-	one	of	the	most
他们	还	显示	他们的	有罪	什么时候	他们	绞刑	在	一	天	二十	-	一	的	这	最多

[ˈɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒzləmz] ,

honourable	and	enlightened	of	the	Moslems	,
光荣的	和	开明	的	这	穆斯林	,

他们一天之内绞死了二十一位最正直、最有见识的穆斯林，这也暴露了他们的罪行。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)] [ˈəʊmɑː(r)] [el] [dʒɑːzɑɪri] , [eˈmɪə(r); ˈeɪmɪə(r)] [ˈɑːrɪf] [el] [ʃəhɑːbi] , -

among	them	Emir	Omar	el	Jazairi	,	Emir	Arif	el	Shahabi	,	Shefik
之中	他们	埃米尔	奥马尔	el	贾扎伊里	,	埃米尔	阿里夫	el	沙哈比	,	-

[beɪ] - ,

Bey	Moayyad	,
贝	-	,

其中包括埃米尔·奥马尔·贾扎里、埃米尔·阿里夫·沙哈比、谢菲克·贝·穆阿亚德、

[ˈʃʊkri] [beɪ] [el] [ˈæsli] , [æbˈdɛl] [wɑːˈhɑːb] , [tɛvˈfɪk] [el] [bæˈsæt] , [æbˈdɛl] [ˈhæmɪd] [el] - ,

Shukri	Bey	el	Asli	,	Abdel	Wahab	,	Tewfik	el	Bassat	,	Abdel	Hamid	el	Zahrawi	,
舒克里	贝	el	真实	,	阿卜杜勒	瓦哈卜	,	特菲克	el	巴萨特	,	阿卜杜勒	哈米德	el	-	,

Shukri Bey el Asli、Abdel Wahab、Tewfik el Bassat、Abdel Hamid el Zahrawi、

[æb'dɛl] [gɑːni] [el] - , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɜːnɪd] ['kɒmreɪdz] .

Abdel	Ghani	el	Areisi	,	and	their	learned	comrades	.
阿卜杜勒	加尼	el	-	,	和	他们的	学习	同志们	.

阿卜杜勒·加尼·埃尔·阿雷西及其博学的同伴们。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [səʊ] ['meni] , ['iːv(ə)n][ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

To	destroy	so	many	,	even	of	cattle	,
到	破坏	所以	许多	,	甚至	的	牛	,

毁灭如此多的牲畜，

[æt; ət][wʌn][taɪm] [wʊd] [biː; bi][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][men] [vɔɪd][ɒv; əv][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [ɔː(r)] ['mɜːsi] .

at	one	time	would	be	hard	for	men	void	of	all	natural	affection	or	mercy	.
在	一	时间	会	是	难的	为了	男人	空白	的	全部	自然的	感情	或者	怜悯	.

曾经，这对于缺乏一切自然情感或怜悯之心的人来说是难以承受的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [diːd] ,

And	if	we	suppose	they	had	some	excuse	for	this	evil	deed	,
和	如果	我们	认为	他们	有	一些	原谅	为了	这	邪恶的	契据	,

如果我们假设他们为这种罪恶行径找到了某种借口，

[baɪ] [wɒt] [raɪt] [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [ə'weɪ][tuː; tə][streɪndʒ] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][məʊst]

by	what	right	did	they	carry	away	to	strange	countries	the	innocent	and	most
经过	什么	正确的	做过	他们	携带	离开	到	奇怪的	国家	这	清白的	和	最多

['mɪzrəbl] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [men] ?

miserable	families	of	those	ill	-	fated	men	?
悲惨的	家庭	的	那些	患病的	-	命中注定	男人	?

他们凭什么权利将那些不幸遇难者的无辜而悲惨的家人掳到异国他乡？

['tʃɪldrən] , [əʊld][men] ,

Children	,	old	men	,
孩子们	,	老的	男人	,

儿童、老人、

[ænd; ənd] ['delɪkət] ['wɪmɪn] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektər] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][ɪn]['eksaɪl]

and	delicate	women	bereft	of	their	natural	protectors	were	subjected	in	exile
和	精美的	女性	失去	的	他们的	自然的	保护者	是	受	在	流亡

[tuː; tə][ɔːl] [faʊl] ['juːsɪdʒ][ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['tɔːtʃə] ,

to	all	foul	usage	and	even	to	tortures	,
到	全部	犯规	用法	和	甚至	到	酷刑	,

而那些失去天然保护者的柔弱妇女在流放期间遭受了各种虐待，甚至酷刑。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][wəu] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪ'nʌf] .

as	though	the	woes	they	had	already	suffered	were	not	chastisement	enough	.
作为	尽管	这	烦恼	他们	有	已经	遭受	是	不是	惩罚	足够的	.

仿佛他们之前遭受的苦难还不够惩罚他们似的。

[dɪd] [nɒt] [gɒd] [seɪ] : " [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] ['eniwʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv]

Did	not	God	say	:	"	No	punishment	shall	be	inflicted	on	anyone	for	the	sins	of
做过	不是	上帝	说	:	"	不	惩罚	将	是	造成的	在	任何人	为了	这	罪孽	的

[ə'nʌðə(r)] ?

another	?
其他	?

上帝不是说过："任何人不得因他人的罪过而受惩罚吗？"

. . . " [let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [sʌm; səm]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪl] -

. . . "	Let	us	suppose	they	found	for	themselves	some	reason	for	ill	-
. . . "	让	我们	认为	他们	成立	为了	他们自己	一些	原因	为了	患病的	-

['triːtɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːmləs] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['vɪktɪms] ;

treating	the	harmless	families	of	their	victims	;
治疗	这	无害	家庭	的	他们的	受害者	;

.....假设他们找到了某种理由来虐待受害者的无辜家人；

[waɪ] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɒb][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpətiz] [ænd; ənd] [pə'zeʃənz] ,

why	then	did	they	rob	them	of	their	properties	and	possessions	,
为什么	然后	做过	他们	抢	他们	的	他们的	特性	和	财产	,

那么，他们为什么要抢劫他们的财产和所有物呢?

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

which	alone	remained	to	keep	them	from
哪个	独自的	剩余	到	保持	他们	从

唯一剩下的就是阻止他们

[deθ] [baɪ] ['fæmɪn] ?

death	by	famine	?
死亡	经过	饥荒	?

死于饥荒?

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][sʌm; səm][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['i:v(ə)l] [di:d]

And	if	we	suppose	that	they	had	also	some	excuse	for	this	evil	deed
和	如果	我们	认为	那	他们	有	还	一些	原谅	为了	这	邪恶的	契据

,

,

,

如果我们假设他们为这种罪恶行径也有一些借口，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd]['pɑ:d(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ʃætərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:m]

how	shall	we	find	pardon	for	them	for	their	shattering	of	the	tomb
如何	将	我们	寻找	赦免	为了	他们	为了	他们的	破碎	的	这	墓

[ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [lɔ:d] [ænd; ənd]['brʌðə(r)] ,

of	our	most	righteous	and	upright	Lord	and	Brother	,
的	我们的	最多	正义	和	直立	主	和	兄弟	,

我们该如何为他们亵渎我们最正直、最仁慈的主和兄弟的陵墓而寻求宽恕?

[el] [sə'jɛd] [el] [ʃə'ri:f] [æb'dɛl]['keɪdər][el] - [el][hɑ:'sɑ:ni] ,

El	Sayed	el	Shereef	Abdel	Kader	el	Jezairi	el	Hassani	,
埃尔	赛义德	el	谢里夫	阿卜杜勒	卡德尔	el	-	el	哈萨尼	,

赛义德·谢里夫·阿卜杜勒·卡德尔·杰扎里·哈萨尼，

[hu:z] [bəʊnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'lu:tɪd] [ænd; ənd] [hu:z] [dʌst] [ðeɪ] [hæv; həv] ['skætəd] [ə'brɔ:d] ?

whose	bones	they	have	polluted	and	whose	dust	they	have	scattered	abroad	?
谁	骨头	他们	有	受污染的	和	谁	灰尘	他们	有	疏散	国外	?

他们玷污了谁的骸骨，将谁的尘土散播到各地?

[wi:; wi] [li:v] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ði:z] [,mis'di:d, 'mis-] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɒn]

We	leave	the	judgment	of	these	misdeeds	,	which	we	have	touched	upon
我们	离开	这	判断	的	这些	不当行为	,	哪个	我们	有	感动	之上

[səʊ] ['bri:fli] ,

so	briefly	,
所以	简要地	,

我们对这些我们只是简要提及的罪行，暂且不作评判。

[tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][tu:; tə]['mɒzləmz] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .

to	the	world	in	general	and	to	Moslems	in	particular	.
到	这	世界	在	一般的	和	到	穆斯林	在	特别的	.

对全世界而言，尤其对穆斯林而言。

[wɒt] [strɒŋgə(r)] [pru:f] [kæn; kən][wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnməʊst]

What	stronger	proof	can	we	desire	of	the	faithlessness	of	their	inmost
什么	更强	证明	能	我们	欲望	的	这	不忠	的	他们的	最

[hɑ:ts] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ,

hearts	to	the	Religion	,
心	到	这	宗教	,

我们还能奢求什么更强有力的证据来证明他们内心深处对宗教的背信弃义呢?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ærəbz] , [ðæn; ðən][ðeə(r)] [bɒm'bɑːdmənt] [ɒv; əv] [ðæt]

and	of	their	feelings	towards	the	Arabs	,	than	their	bombardment	of	that
和	的	他们的	情怀	向	这	阿拉伯人	,	比	他们的	轰击	的	那

['eɪnʃənt] [haʊs] ,

ancient	House	,
古老的	房子	,

他们对阿拉伯人的感情，远胜于他们对那座古老宫殿的炮轰。

[wɪtʃ] [gɒd][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['seɪɪŋ] ,

which	God	has	chosen	for	His	House	,	saying	,
哪个	上帝	有	选定	为了	他的	房子	,	说	,

神拣选了祂的殿，说：

" [kiːp] [maɪ] [haʊs] [pjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " — [ə; eɪ] [haʊs] [səʊ] ['venəreɪtɪd]

"	Keep	my	House	pure	for	all	who	come	to	it	,	"	—	a	House	so	venerated
"	保持	我的	房子	纯的	为了	全部	WHO	来	到	它	,	"	—	一个	房子	所以	受人尊敬

[baɪ][ɔːl] ['mɒzləmz] ?

by	all	Moslems	?
经过	全部	穆斯林	?

“保持我的圣殿洁净，让所有前来的人都能进入”——这座圣殿受到所有穆斯林的崇敬?

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [fɔːt] [ɒv; əv] - , [wen] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][bɪ'gæn] , [ðeɪ] [ʃeld] [ˌaɪ 'tiː] .

From	their	fort	of	Jyad	,	when	the	revolt	began	,	they	shelled	it	.
从	他们的	堡	的	-	,	什么时候	这	反叛	开始	,	他们	带壳	它	.

叛乱开始时，他们从位于贾德的堡垒炮击了它。

[ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [strʌk] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hɑːf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [blæk] [stəʊn] .

The	first	shot	struck	a	yard	and	a	-	half	above	the	Black	Stone	.
这	第一的	射击	击	一个	院子	和	一个	-	一半	多于	这	黑色的	石头	.

第一枪击中了黑石上方一码半的地方。

[ðə; ði]['sekənd] [fel] [θriː] [jɑːrdz] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	second	fell	three	yards	short	of	it	,
这	第二	跌倒	三	码	短的	的	它	,

第二个球差了三码才击中目标。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [lept] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ə'pɒn][ðə; ði]['kɪswɑː] .

so	that	the	flame	leapt	up	and	took	hold	upon	the	Kiswa	.
所以	那	这	火焰	跳跃	向上	和	采取	抓住	之上	这	基斯瓦	.

于是火焰腾空而起，吞噬了基斯瓦。

[wɪtʃ] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] , [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['mɒzləmz] [fɜːst] [reɪzd] [ə; eɪ]

Which	,	when	they	saw	,	the	thousands	and	thousands	of	Moslems	first	raised	a
哪个	,	什么时候	他们	锯	,	这	数千	和	数千	的	穆斯林	第一的	提高	一个

[lə'mentəb(ə)l][kraɪ] ,

lamentable	cry	,
令人惋惜的	哭	,

看到这一幕，成千上万的穆斯林首先发出了一声悲恸的呼喊。

['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʃaʊtɪd]

running	to	and	fro	,	and	then	shouted
跑步	到	和	弗	,	和	然后	喊叫

来回奔跑，然后大喊

[ɪn] [fɪəs] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

in	fierce	anger	and	rushed	to	save	it	.
在	凶猛的	愤怒	和	匆忙	到	节省	它	.

他怒不可遏，冲上前去救它。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɜːst] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [maʊnt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

They	**had**	**to**	**burst**	**open**	**the**	**door**	**and**	**mount**	**upon**	**the**	**roof**	**before**	**they**
他们	有	到	爆裂	打开	这	门	和	山	之上	这	屋顶	前	他们

[kʊd; kəd] [kwentʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] .

could	**quench**	**the**	**flames**	**.**
可以	淬火	这	火焰	.

他们不得不破门而入，爬上屋顶，才能扑灭火焰。

[jet] [ə; eɪ] [θɜːd] [ʃel] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ,

Yet	**a**	**third**	**shell**	**fell**	**upon**	**the**	**Tomb**	**of**	**Abraham**	**,**
然而	一个	第三	壳	跌倒	之上	这	墓	的	亚伯拉罕	,

然而，第三枚炮弹落在了亚伯拉罕的墓上。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ʃelz] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['priːsɪŋkts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt]

and	**other**	**shells**	**fell**	**in**	**and**	**about**	**the**	**precincts**	**,**	**which**	**they**	**made**	**a**	**target**
和	其他	贝壳	跌倒	在	和	关于	这	辖区	,	哪个	他们	制成	一个	目标

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] ,

for	**their**	**guns**	**,**
为了	他们的	枪支	,

其他炮弹也落在了警戒区及其周围，这些地方成了他们枪炮的射击目标。

['kɪlɪŋ] ['evri] [deɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [preə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mɒsk] ,

killing	**every**	**day**	**three**	**or**	**four**	**who**	**were**	**at**	**prayer**	**within**	**the**	**Mosque**	**,**
杀	每一个	天	三	或者	四	WHO	是	在	祷告	之内	这	清真寺	,

每天都有三四名在清真寺内做礼拜的人被杀害。

[tɪl] [ðeɪ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

till	**they**	**prevented**	**the**	**people**	**coming**	**near**	**to**	**worship**	**.**
直到	他们	阻止	这	人们	未来	靠近	到	崇拜	.

直到他们阻止人们靠近礼拜场所。

[ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bnə(r)] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

This	**will**	**show**	**how**	**they**	**despised**	**His**	**House**	**and**	**denied**	**it**	**the**	**honour**	**given**	**it**
这	将要	展示	如何	他们	被鄙视的	他的	房子	和	否认	它	这	荣誉	给定	它

[baɪ] [bɪl'iːvəz] .

by	**believers**	**.**
经过	信徒	.

这将表明他们是如何蔑视祂的殿宇，并否认信徒们给予它的荣耀。

[wiː; wi] [liːv] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒzləm] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

We	**leave**	**all**	**this**	**to**	**the**	**Moslem**	**world**	**for**	**judgment**	**.**
我们	离开	全部	这	到	这	穆斯林	世界	为了	判断	.

这一切就留给穆斯林世界评判吧。

[jes] , [wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][ðə; ði]['mɒzləm] [wɜːld] ;

Yes	**,**	**we**	**can**	**leave**	**the**	**judgment**	**to**	**the**	**Moslem**	**world**	**;**
是的	,	我们	能	离开	这	判断	到	这	穆斯林	世界	;

是的，我们可以把评判权留给穆斯林世界；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [liːv] ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə]

but	**we**	**may**	**not**	**leave**	**our**	**religion**	**and**	**our**	**existence**	**as**	**a**	**people**	**to**
但	我们	可能	不是	离开	我们的	宗教	和	我们的	存在	作为	一个	人们	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːniənɪst] .

be	**a**	**plaything**	**of**	**the**	**Unionists**	**.**
是	一个	玩物	的	这	工会成员	.

但是我们绝不会为了成为联邦主义者的玩物而放弃我们的宗教和民族存在。

[gɒd] (['blesɪd; blest][bi:; bi][hi:; hi] !) [hæz; həz] [meɪd] ['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]

God	(	Blessed	be	He	!	)	has	made	open	for	us	the	attainment	of
上帝	(	蒙福	是	他	！	）	有	制成	打开	为了	我们	这	素养	的

['fri:dəm] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

freedom	and	independence	,
自由	和	独立	,

上帝（愿他受赞美！）为我们开辟了获得自由和独立的道路。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [tu:; tə][kʌt] [ɒf] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	has	shown	us	a	way	of	victory	to	cut	off	the	hand	of	the
和	有	所示	我们	一个	方式	的	胜利	到	切	离开	这	手	的	这

[ə'presə] ,

oppressors	,
压迫者	,

并向我们展示了一条通往胜利的道路，那就是斩断压迫者的手。

[ænd; ənd][tu:; tə][kɑ:st][aʊt][ðeə(r)] ['gærɪsn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][mɪdst] .

and	to	cast	out	their	garrison	from	our	midst	.
和	到	投掷	出去	他们的	驻军	从	我们的	中间	.

并将他们的守军从我们中间驱逐出去。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	attained	independence	,	an	independence	of	the	rest	of	the
我们	有	已达到	独立	,	一个	独立	的	这	休息	的	这

['ɒtəmən] ['empaɪə(r)] ,

Ottoman	Empire	,
奥斯曼帝国	帝国	,

我们已经获得了独立，脱离了奥斯曼帝国的其他地区。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] ['grəʊnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmi] .

which	is	still	groaning	under	the	tyranny	of	our	enemy	.
哪个	是	仍然	呻吟	在下面	这	暴政	的	我们的	敌人	.

它仍在敌人的暴政下呻吟。

['aʊə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz] [kəm'pli:t] , ['æbsəlu:t] , [nɒt][tu:; tə][bi:; bi][leɪd][hændz][ɒn][baɪ]['eni] ['fɒrən]

Our	independence	is	complete	,	absolute	,	not	to	be	laid	hands	on	by	any	foreign
我们的	独立	是	完全的	,	绝对	,	不是	到	是	铺设	双手	在	经过	任何	外国的

['ɪnfluəns] [ɔ:(r)] [ə'greʃ(ə)n] ,

influence	or	aggression	,
影响	或者	侵略	,

我们的独立是完全的、绝对的，不受任何外国势力或侵略的侵害。

[ænd; ənd]

and
和

和

['aʊə(r)][eɪm][ɪz][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] ['stændəd]

our	aim	is	the	preservation	of	Islam	and	the	uplifting	of	its	standard
我们的	目的	是	这	保存	的	伊斯兰教	和	这	令人振奋	的	它是	标准

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

我们的目标是维护伊斯兰教，提升其在世界上的地位。

[wi:; wi]['fɔ:tɪfaɪ] [ɑ:'selvz] [ɒn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [gaɪd] [ænd; ənd]['ædvəkeɪt]

We	fortify	ourselves	on	the	noble	religion	which	is	our	only	guide	and	advocate
我们	强化	我们自己	在	这	高贵	宗教	哪个	是	我们的	仅有的	指导	和	提倡

[ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌstɪs] .

in	the	principles	of	administration	and	justice	.
在	这	原则	的	行政	和	正义	.

我们以崇高的宗教为根基，它是我们在行政和正义原则方面唯一的指导和捍卫者。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt]

We	are	ready	to	accept	all	things	in	harmony	with	the	Faith	and	all	that
我们	是	准备好	到	接受	全部	事物	在	和谐	和	这	信仰	和	全部	那

[liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] ,

leads	to	the	Mountain	of	Islam	,
线索	到	这	山	的	伊斯兰教	,

我们准备接受一切与信仰相符的事物，以及一切通往伊斯兰之巅的事物。

[ænd; ənd][ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə]['ʌplɪft][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	particular	to	uplift	the	mind	and	the	spirit	of	all	classes	of	the
和	在	特别的	到	提升	这	头脑	和	这	精神	的	全部	课程	的	这

['piːp(ə)l][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] .

people	in	so	far	as	we	have	strength	and	ability	.
人们	在	所以	远的	作为	我们	有	力量	和	能力	.

尤其要尽我们所能，提升各阶层人民的思想和精神境界。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

This	is	what	we	have	done	according	to	the	dictates	of	our	religion	,
这	是	什么	我们	有	完毕	根据	到	这	规定	的	我们的	宗教	,

这是我们按照宗教教义所做的。

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] ['aʊə(r)] ['breðrən] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl]

and	on	our	part	we	trust	that	our	brethren	in	all	parts	of	the	world	will
和	在	我们的	部分	我们	相信	那	我们的	弟兄们	在	全部	部分	的	这	世界	将要

[iːtʃ] [duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti]['ɔːlsəʊ] ,

each	do	his	duty	also	,
每个	做	他的	责任	还	,

我们相信，世界各地的兄弟姐妹们也都会尽到自己的职责。

[æz; əz][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][hɪm] , [ðæt][ðə; ði][bɒndz][ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ɪn]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [meɪ] [biː; bi]

as	is	incumbent	upon	him	,	that	the	bonds	of	brotherhood	in	Islam	may	be
作为	是	现任	之上	他	,	那	这	债券	的	兄弟情	在	伊斯兰教	可能	是

[kən'fɜːmd] .

confirmed	.
确认的	.

因为他有责任维护伊斯兰教中的兄弟情谊。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,

We	beseech	the	Lord	of	Lords	,
我们	恳求	这	主	的	领主	,

我们恳求万主之主，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] ['gɪvɛθ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

for	the	sake	of	the	Prophet	of	Him	who	giveth	all	things	,
为了	这	清酒	的	这	先知	的	他	WHO	给予	全部	事物	,

为了赐予万物的先知，

[tuː; tə][grɑːnt][ˌjuː 'es] [prɒ'sperətɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

to	grant	us	prosperity	and	to	direct	us	in	the	right	way	for	the
到	授予	我们	繁荣	和	到	直接的	我们	在	这	正确的	方式	为了	这

['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .

welfare	of	the	faith	and	of	the	faithful	.
福利	的	这	信仰	和	的	这	忠实	.

赐予我们繁荣，并指引我们走上正确的道路，以造福信仰和信徒。

[wiː; wi] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [gɒd][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [huːz] [dɪ'fens] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	depend	upon	God	the	All	-	Powerful	,	whose	defence	is	sufficient	for	us	.
我们	依赖	之上	上帝	这	全部	-	强大的	,	谁	防御	是	充足的	为了	我们	.

我们依靠全能的上帝，他的庇护足以保护我们。

[ʃə'ri:f] [ænd; ənd][e'mɪə(r); 'eɪmɪə(r)][ɒv; əv] ['mekə] ,
Shereef **and** **Emir** **of** **Mecca** **,**
谢里夫 和 埃米尔 的 麦加 ,

谢里夫和麦加埃米尔

[hʊ'seɪn] .
Husein **.**
侯赛因 .

侯赛因。

- ['ʃɑ:bən] , - .
25 **Shaaban** **,** **1334** **.**
- 沙班 , - .

1334年沙班月25日。

[ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
A **Selection** **from** **the**
一个 选择 从 这

精选

['kætəlɒg] [ɒv; əv]
Catalogue **of**
目录 的

目录

[dʒi:] . [pi:] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G **.** **P** **.** **PUTNAM'S** **SONS**
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[kəm'pli:t] ['kætəlɒgz] [sent]
Complete **Catalogues** **sent**
完全的 产品目录 发送

已寄送完整产品目录

[ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
on **application**
在 应用

申请中

[məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm]
Mohammedanism
伊斯兰教

伊斯兰教

([ə'merɪkən] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ['sɪəri:z])
(**American** **Lectures** **on** **the** **History** **of** **Religions** **Series** **)**
(美国人 讲座 在 这 历史 的 宗教 系列)

(美国宗教史讲座系列)

[baɪ]
By
经过

经过

[si:] . [snoʊk] [hɜ:grondʒ]
C **.** **Snouck** **Hurgronje**
C . 斯诺克 赫格罗涅

C. Snouck Hurgronje

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['həʊli][wɔ:(r)] [meɪd] [ɪn] ['dʒɜ:məni]
Author **of** **"** **The** **Holy** **War** **Made** **in** **Germany**
作者 的 " 这 圣 战争 制成 在 德国

《德国制造的圣战》一书的作者

" 8o . $1 . - .
" 8o . $1 . 50 .
" 8o . $1 . - .

8o.$1.50。

[baɪ][meɪl] , $1 . -
By mail , $1 . 65
经过 邮件 , $1 . -

邮寄费用为 1.65 美元

[ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['prɔ:bləmz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]
A concise account of the main problems connected with the origin , the religious
一个 简洁的 帐户 的 这 主要的 问题 连接 和 这 起源 , 这 宗教
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [grəʊθ] ,
and political growth ,
和 政治的 生长 ,

对与起源、宗教和政治发展相关的主要问题进行了简要概述。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] ,
and the present state of Mohammedanism ,
和 这 展示 状态 的 伊斯兰教 ,

以及伊斯兰教的现状，

— [ɪ'speʃəli] ['taɪmli] [ɪn] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [məʊ'hæmɪdəˌnɪzəm] — [ðə; ði]
— especially timely in view of the fact that the fate of Mohammedanism — the
— 尤其 及时 在 看法 的 这 事实 那 这 命运 的 伊斯兰教 — 这
[ɪk'stenʃ(ə)n][ɔ:(r)] [kɜ:'teɪlmənt] [ɒv; əv][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] — [ɪz][səʊ] ['kləʊsli] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðə; ði]
extension or curtailment of its political influence — is so closely involved with the
扩大 或者 削减 的 它是 政治的 影响 — 是 所以 密切 涉及 和 这
['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] .
outcome of the war .
结果 的 这 战争 .

—鉴于伊斯兰教的命运——其政治影响力的扩张或削弱——与战争的结果密切相关，因此，这尤其具有时效性。

[dʒi:] . [pi:] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G . P . Putnam's Sons
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[nju:] -
New YorkLondon
新的 -

纽约伦敦

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[peɪdʒ]['nʌmbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ][ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] - [tu:; tə]
Page number for Chapter II in the Contents was changed from 16 to
页 数字 为了 章 二 在 这 内容 曾是 已更改 从 - 到
- .
15 .
- .

目录中第二章的页码由 16 页改为 15 页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神